叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(hawkins-davison Houses, Frederica, St.) 000001

2. 霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(hawkins-davison Houses, Frederica, St.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(Hawkins-Davison Houses, Frederica, St.)

['hɔ:kɪnz]	-	['deɪvɪsən]	['haʊzɪz]
HAWKINS	**-**	**DAVISON**	**HOUSES**
霍金斯	-	戴维森	房屋

霍金斯-戴维森住宅区

[ˌfredə'ri:kə]
FREDERICA
弗雷德里卡

弗雷德里卡

[ˌes 'ti:]	.	['saɪmənz]['aɪlənd]	,	['dʒɔ:rdʒə]
St	**.**	**Simons** **Island**	**,**	**Georgia**
英石	.	西蒙斯 岛	,	乔治亚州

佐治亚州圣西蒙斯岛

['ri:ˌprɪntid]	[frʌm; frəm]
Reprinted	**from**
转载	从

转载自

[ðə; ði]	['dʒɔ:rdʒə]	[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]	['kwɔ:rtərli]
THE	**GEORGIA**	**HISTORICAL**	**QUARTERLY**
这	乔治亚州	历史	季刊

乔治亚历史季刊

['vɑ:l]	.
Vol	**.**
沃尔	.

卷

[ˌeks 'el][noʊ]	.	[θri:][sept]	.	-
XL	**No** **.**	**3**	**Sept** **.**	**1956**
XL	不 .	3	九月 .	-

XL 第3期 1956年9月

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][noʊ]	.	[ˌtu:'tu:]
Publication	**No** **.**	**2**
发布	不 .	2

出版物第2号

[fɔ:rt]	[ˌfredə'ri:kə]	ASSOCIATION203
FORT	**FREDERICA**	**ASSOCIATION203**
堡	弗雷德里卡	ASSOCIATION203

弗雷德里卡堡协会203

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]	['haʊzɪz]	[ʌv; əv][ˌfredə'ri:kə]	,	['dʒɔ:rdʒə]	:
The	**Original** **Houses**	**of**	**Frederica**	**,**	**Georgia** **:**
这	原来的 房屋	的	弗雷德里卡	,	乔治亚州 :

乔治亚州弗雷德里卡的原始房屋：

[ðə; ði]	['hɔ:kɪnz]	-	['deɪvɪsən]	['haʊzɪz]
The	**Hawkins**	**-**	**Davison**	**Houses**
这	霍金斯	-	戴维森	房屋

霍金斯-戴维森住宅区

[baɪ] ['mɑ:rgrət] ['deivis] [keɪt] [[wʌn]]

By	Margaret	Davis	Cate	[	1	]
经过	玛格丽特	戴维斯	凯特	[	1	]

作者：玛格丽特·戴维斯·凯特[1]

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪts][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'ri:kə][hæz; həz]

The	recent	excavation	of	the	building	sites	in	the	old	Town	of	Frederica	has
这	最近的	挖掘	的	这	建筑	网站	在	这	老的	镇	的	弗雷德里卡	有

[stɜ:rd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [naʊ] “ [ded] [taʊn] ” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] ,

stirred	interest	in	this	now	“	Dead	Town	”	and	in	the	fortification	,
搅拌	兴趣	在	这	现在	“	死的	镇	”	和	在	这	筑城	,

最近对弗雷德里卡老城建筑遗址的挖掘，引发了人们对这座如今已成“死城”的古城及其防御工事的兴趣。

[fɔ:rt][ˌfredə'ri:kə] .

Fort	Frederica	.
堡	弗雷德里卡	.

弗雷德里卡堡。

[fɔ:rt][ˌfredə'ri:kə] , ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [blʌf] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['saɪmənz]['aɪlənd]

Fort	Frederica	,	located	at	a	bluff	on	the	western	shore	of	St	.	Simons	Island
堡	弗雷德里卡	,	位于	在	一个	虚张声势	在	这	西	支撑	的	英石	.	西蒙斯	岛

,

,

,

弗雷德里卡堡位于圣西蒙斯岛西岸的一处悬崖上，

['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['ɪnlənd] ['wɔ:tərweɪ] ,

Georgia	,	and	on	the	Inland	Waterway	,
乔治亚州	,	和	在	这	内陆	水路	,

佐治亚州，以及内陆水道沿线，

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][dʒeɪmz]['edwərd]

was	founded	in	1736	by	the	British	under	the	leadership	of	James	Edward
曾是	创立	在	-	经过	这	英国	在下面	这	领导	的	詹姆斯	爱德华

['oʊgəlˌθɔ:rp] ,

Oglethorpe	,
奥格尔索普	,

该学院由英国人在詹姆斯·爱德华·奥格尔索普的领导下于1736年创立。

[æz; əz][æn; ən]['aʊtpoʊst][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði]['kɑ:ləni][ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ]

as	an	outpost	to	protect	the	colony	of	Georgia	and	the	other	British
作为	一个	前哨	到	保护	这	殖民地	的	乔治亚州	和	这	其他	英国

[pə'zeʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'genst] [ðə; ði]['spænjərdz][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

possessions	to	the	north	against	the	Spaniards	in	Florida	.
财产	到	这	北	反对	这	西班牙人	在	佛罗里达	.

作为保护佐治亚殖民地和北部其他英国属地免受佛罗里达西班牙人侵扰的前哨站。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə]

It	became	one	of	the	most	expensive	fortifications	built	by	the	British	in	America
它	成为	一	的	这	最多	昂贵的	防御工事	建造	经过	这	英国	在	美国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [i'rektid] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs]

and	the	military	headquarters	for	a	string	of	fortifications	erected	along	this
和	这	军队	总部	为了	一个	细绳	的	防御工事	竖立	沿着	这

['sʌðərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] ['brɪtənz] ['prɑ:vənsəz][ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

southern	frontier	of	Britain's	provinces	in	North	America	.
南部	边境	的	英国的	省份	在	北	美国	.

它成为英国在美洲建造的最昂贵的防御工事之一，也是沿英国在北美各省南部边境修建的一系列防御工事的军事总部。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'ri:kə] , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,

The	Town	of	Frederica	,	adjacent	to	the	fort	,
这	镇	的	弗雷德里卡	,	邻近的	到	这	堡	,

弗雷德里卡镇，毗邻堡垒，

[wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] ['fɔːrti] ['fæməliz] [brɔːt] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

was	settled	by	forty	families	brought	here	at	that	time	.
曾是	定居	经过	四十	家庭	带来	这里	在	那	时间	.

这里最初是由当时迁徙到这里的四十户人家定居的。

[ðiːz] ['setləz] [bɪlt] [fɔːrt] [ˌfredə'riːkə] [ænd; ənd] [mænd] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

These	settlers	built	Fort	Frederica	and	manned	the	fortifications	until	the	coming
这些	定居者	建造	堡	弗雷德里卡	和	有人值守	这	防御工事	直到	这	未来

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

of	the	regiment	of	British	soldiers	two	years	later	.
的	这	团	的	英国	士兵	二	年	之后	.

这些定居者建造了弗雷德里卡堡，并驻守堡垒，直到两年后英国军队到来。

['ɔkjupaiŋ] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] ['heksəgɑːn] [ɪn]

Occupying	about	thirty	-	five	acres	of	land	,	the	town	was	half	a	hexagon	in
占领	关于	三十	-	五	英亩	的	土地	,	这	镇	曾是	一半	一个	六边形	在

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

该镇占地约35英亩，形状呈半个六边形。

[dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['tælbət] [striːt] , ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [brɔːd] [striːt] ,

divided	by	Talbott	Street	,	generally	called	Broad	Street	,
分割	经过	塔尔博特	街道	,	一般来说	称为	广阔	街道	,

以塔尔博特街（通常称为宽街）为界

['ɪntuː] [tuː] [wɔːrdz] — [nɔːrθ] [wɔːrd] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːrd] — [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] ['ɪntuː] ['eɪti]

into	two	wards	—	North	Ward	and	South	Ward	—	and	was	laid	out	into	eighty
进入	二	病房	—	北	沃德	和	南	沃德	—	和	曾是	铺设	出去	进入	八十

- [fɔːr] [lɑːts] ,

-	four	lots	,
-	四	很多	,

分为北区和南区两个区，共划分为八十四个地块。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

which	were	granted	to	the	settlers	and	on	which	they	built	their	homes	.
哪个	是	的确	到	这	定居者	和	在	哪个	他们	建造	他们的	房屋	.

这些土地被授予定居者，他们在上面建造了房屋。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ˌfredə'riːkə] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,

About	half	a	mile	from	Frederica	,	and	surrounding	the	town	on	three	sides	,
关于	一半	一个	英里	从	弗雷德里卡	,	和	周围	这	镇	在	三	侧面	,

距离弗雷德里卡约半英里，三面环绕着该镇，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [lɑːts] [waɪl] [ðə; ði] ['fɪfti] - ['eɪkər] [trækts] ['græntɪd] [ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər]

were	the	garden	lots	while	the	fifty	-	acre	tracts	granted	the	settlers	were
是	这	花园	很多	尽管	这	五十	-	英亩	小册子	的确	这	定居者	是

['loʊkeɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['saɪmənz] ['aɪlənd] .

located	in	various	parts	of	St	.	Simons	Island	.
位于	在	各种各样的	部分	的	英石	.	西蒙斯	岛	.

其中一部分是花园地块，而授予定居者的五十英亩土地则位于圣西蒙斯岛的各个地方。

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] ['eriə] [ʌv; əv] ['seɪfti] ['biːɪŋ] ['nesəseri] ,

Later	,	a	larger	area	of	safety	being	necessary	,
之后	,	一个	更大的	区域	的	安全	存在	必要的	,

后来，由于需要更大的安全区域，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [taʊn] [wʌz; wəz] ['fɔːtifaid] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [moʊt] ,

the	entire	town	was	fortified	and	surrounded	by	a	moat	,
这	全部的	镇	曾是	强化	和	包围	经过	一个	护城河	,

整个城镇都设有防御工事，并被护城河环绕。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	banks	of	which	formed	the	ramparts	of	the	town	.
这	银行	的	哪个	形成	这	城墙	的	这	镇	.

河岸构成了城镇的城墙。

[ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv][poʊsts][ten] [fiːt] [haɪ] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ænd; ənd][ˌpælɪ'seɪd] ,

A	wall	of	posts	ten	feet	high	,	forming	the	stockade	and	palisade	,
一个	墙	的	帖子	十	脚	高的	,	成型	这	栅栏	和	栅栏	,

一道十英尺高的木桩墙，构成了栅栏和围墙。

['flæŋkt] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊt] , [wɪð; wɪθ][faɪv] - ['saɪdɪd] ['taʊərz] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər]['bæstiənz] .

flanked	both	sides	of	the	moat	,	with	five	-	sided	towers	on	the	corner	bastions	.
侧翼	两个都	侧面	的	这	护城河	,	和	五	-	侧面	塔楼	在	这	角落	堡垒	.

护城河两侧建有堡垒，角落的棱堡上建有五角塔。

['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] . -

Entrance	into	the	town	was	through	the	Town	Gate	.	204
入口	进入	这	镇	曾是	通过	这	镇	门	.	-

进入城镇的入口是城门。204

[ðɪs] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'riːkə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ɪts] [deɪ] .

This	old	Town	of	Frederica	was	a	thriving	community	in	its	day	.
这	老的	镇	的	弗雷德里卡	曾是	一个	熙	社区	在	它是	天	.

弗雷德里卡老镇在当时是一个繁荣的社区。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] ['tæbi] ,

The	streets	were	lined	with	houses	,	some	built	of	brick	,	some	of	tabby	,
这	街道	是	衬里	和	房屋	,	一些	建造	的	砖	,	一些	的	虎斑猫	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	others	of	wood	.
和	其他的	的	木头	.

街道两旁是房屋，有的用砖砌成，有的用灰泥砌成，还有的用木头砌成。

[dʒɑːn][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] , ['faʊndərz] [ʌv; əv] ['meθədɪzəm] ,

John	and	Charles	Wesley	,	founders	of	Methodism	,
约翰	和	查尔斯	韦斯利	,	创始人	的	卫理公会	,

卫理公会创始人约翰·卫斯理和查尔斯·卫斯理

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒə][ɪn] - [æz; əz] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

who	came	to	Georgia	in	1736	as	missionaries	of	the	Church	of	England	,
WHO	来了	到	乔治亚州	在	-	作为	传教士	的	这	教会	的	英格兰	,

他们于1736年作为英国国教的传教士来到佐治亚州，

[wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'ferz] .

were	in	charge	of	religious	affairs	.
是	在	收费	的	宗教	事务	.

负责宗教事务。

[ðə; ði] [taʊn] ['gʌvərnmənt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [rɪ'kɔːrdər] , ['kɔnstəbəlz] , [ænd; ənd]

The	town	government	consisted	of	a	magistrate	,	recorder	,	constables	,	and
这	镇	政府	由……组成	的	一个	地方法官	,	录音机	,	警员	,	和

-	.
tythingmen	.
-	.

镇政府由一名治安官、一名记录员、几名警员和一名什一税征收员组成。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['tævəːnz] , [æn; ən] [ə'pɑːθəkeri] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [ʃɑːps]

There	were	two	taverns	,	an	apothecary	shop	,	and	numerous	other	shops
那里	是	二	酒馆	,	一个	药剂师	店铺	,	和	很多的	其他	商店

[ænd; ənd] ['stɔrz] .

and	stores	.
和	商店	.

这里有两家酒馆、一家药店和许多其他商店。

[ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hætər] , ['teɪlər] , ['daɪər] ,

The	trades	and	professions	were	represented	by	the	hatter	,	tailor	,	dyer	,
这	交易	和	职业	是	代表	经过	这	制帽匠	,	裁缝	,	染工	,

['wiːvər] , ['tænər] ,

weaver	,	tanner	,
织工	,	皮匠	,

各行各业的代表有：制帽匠、裁缝、染工、织工、制革工。

['ʃuːmeɪkər] , ['kɔːrdˌweɪnər] , ['sædlər] , ['sɔːjər] , ['wʊdkʌtər] , ['kɑːrpəntər] , ['kəʊtʃmeɪkər] , ['brɪkleɪər]

shoemaker	,	cordwainer	,	saddler	,	sawyer	,	woodcutter	,	carpenter	,	coachmaker	,	bricklayer
鞋匠	,	鞋匠	,	马鞍匠	,	索耶	,	樵夫	,	木匠	,	车身制造商	,	瓦工

, ['paɪlət] , [sər'veɪər] , [ə'kaʊntənt] , ['beɪkər] , ['bruːər] ,

,	pilot	,	surveyor	,	accountant	,	baker	,	brewer	,
,	飞行员	,	测量员	,	会计	,	面包师	,	酿酒师	,

鞋匠、皮匠、马鞍匠、锯木工、伐木工、木匠、马车匠、泥瓦匠、领航员、测量员、会计、面包师、酿酒师

['tæloʊ] ['kændlər] , ['kuːpər] , ['blæksmɪθ] , ['lɑːksmɪθ] , ['breɪʒər] , ['mɪlər] , ['mɪlˌraɪt] , ['wiːlraɪt] ,

tallow	candler	,	cooper	,	blacksmith	,	locksmith	,	brazier	,	miller	,	millwright	,	wheelwright	,
脂	烛台	,	库珀	,	铁匠	,	锁匠	,	火盆	,	磨坊主	,	机械安装工	,	车轮匠	,

['hʌzbəndmən] , ['dɑːktər] , ['sɜːrdʒən] , ['mɪdwaɪf] ,

husbandman	,	doctor	,	surgeon	,	midwife	,
农夫	,	医生	,	外科医生	,	助产士	,

制蜡工、桶匠、铁匠、锁匠、火盆匠、磨坊主、机械修理工、车轮修理工、农夫、医生、外科医生、助产士

[oʊgəlθɔrps] ['sekrəteri] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['stɔrz] , [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [oʊgəlθɔrps]

Oglethorpe's	secretary	,	Keeper	of	the	King's	Stores	,	and	officers	of	Oglethorpe's
奥格尔索普的	秘书	,	守门员	的	这	国王学院	商店	,	和	警官	的	奥格尔索普的

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

奥格尔索普的秘书、国王军械库管理员和奥格尔索普军团的军官。

[ˌfredə'riːkə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bærəks] [taʊn] ,

Frederica	was	a	barracks	town	,
弗雷德里卡	曾是	一个	兵营	镇	,

弗雷德里卡曾是一个兵营小镇，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['bɪznəs] [laɪf][wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz]

so	that	its	business	life	was	dependent	on	the	money	brought	in	by	the	soldiers
所以	那	它是	商业	生活	曾是	依赖	在	这	钱	带来	在	经过	这	士兵

[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

of	the	Regiment	.
的	这	团	.

因此，该团的经营依赖于该团士兵带来的收入。

['æftər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəri] [æt; ət] ['blʌdi] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]

After	the	British	victory	at	Bloody	Marsh	and	the	defeat	of	the	enemy	in
后	这	英国	胜利	在	血腥	沼泽	和	这	击败	的	这	敌人	在

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - ([wɔːr][ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] - [ɪr]) ,

the	Spanish	Invasion	of	1742	(	War	of	Jenkins	'	Ear	)	,
这	西班牙语	入侵	的	-	(	战争	的	詹金斯	-	耳朵	)	,

在英国于血腥沼泽取得胜利以及在1742年西班牙入侵（詹金斯耳战争）中击败敌人之后，

[piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [ɪn] - ;

peace	was	made	with	Spain	by	the	Treaty	of	Aix	-	la	-	Chapelle	in	1748	;
和平	曾是	制成	和	西班牙	经过	这	条约	的	艾克斯	-	拉	-	教堂	在	-	;

1748 年，通过《亚琛条约》与西班牙缔结了和平；

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [dɪs'bændid] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

and	the	regiment	of	British	soldiers	was	disbanded	the	following	year	.
和	这	团	的	英国	士兵	曾是	解散	这	下列的	年	.

第二年，这支英国士兵团被解散。

['hævɪŋ] ['glɔ:riəsli] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ˌfredə'ri:kə] [naʊ]

Having	gloriously	achieved	the	purpose	for	which	it	was	built	,	Frederica	now
拥有	辉煌地	已达成	这	目的	为了	哪个	它	曾是	建造	,	弗雷德里卡	现在

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] “ [ded] [taʊn] .

became	a	“	Dead	Town	.
成为	一个	“	死的	镇	.

弗雷德里卡辉煌地完成了它的建造目的，如今却变成了一座“死城”。

” [gɔ:n] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][laɪf] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['treɪdzmən]

”	Gone	were	the	soldiers	who	had	given	it	life	,	followed	by	the	tradesmen
”	已消失	是	这	士兵	WHO	有	给定	它	生活	,	随后	经过	这	商人

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['setləz] .

and	other	settlers	.
和	其他	定居者	.

“那些赋予它生命的士兵们已经离开了，随后是商人和其他定居者。”

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [fel] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] , [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [wɔ:lz] ['tʌmbld] , [ænd; ənd]['faɪər] [tʊk] [ɪts][toʊl]

The	houses	fell	into	decay	,	brick	and	tabby	walls	tumbled	,	and	fire	took	its	toll
这	房屋	跌倒	进入	衰变	,	砖	和	虎斑猫	墙壁	翻滚	,	和	火	采取	它是	收费

.

:
.

房屋破败不堪，砖墙和灰泥墙坍塌，火灾也造成了严重破坏。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] ['strʌktʃər]

Much	of	the	old	brick	and	tabby	was	hauled	away	and	used	in	structures
很多	的	这	老的	砖	和	虎斑猫	曾是	拖拽	离开	和	用过的	在	结构

[i'rektid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]['ɪrə][ænd; ənd] ,

erected	during	the	plantation	era	and	,
竖立	期间	这	种植园	时代	和	,

很多旧砖瓦和灰泥被运走，用于种植园时期建造的建筑物中。

[ɪn][taɪm] , [noʊ] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ði:z] ['haʊzɪz] [hæd; həd]

in	time	,	no	evidence	remained	on	the	surface	to	show	that	these	houses	had
在	时间	,	不	证据	剩余	在	这	表面	到	展示	那	这些	房屋	有

['evər][ɪg'zɪstɪd] .

ever	existed	.
曾经	存在	.

随着时间的推移，地表上再也没有留下任何证据表明这些房屋曾经存在过。

['ʌðər] ['fæməliz] [keɪm] , [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑ:n] [ði:z] [saɪts] ,

Other	families	came	,	built	their	houses	on	these	sites	,
其他	家庭	来了	,	建造	他们的	房屋	在	这些	网站	,

其他家庭也陆续搬来，在这些地方盖起了房子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] .

and	for	generations	lived	within	the	confines	of	the	old	town	.
和	为了	几代人	居住地	之内	这	限制	的	这	老的	镇	.

世世代代以来，他们都生活在老城区的范围内。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [hæd; həd] [i'rektid] [wɪ'ðɪn] [fɔ:rt] [ˌfredə'ri:kə][ðə; ði]['ru:ɪn]

Of	the	several	buildings	Oglethorpe	had	erected	within	Fort	Frederica	the	ruin
的	这	一些	建筑物	奥格尔索普	有	竖立	之内	堡	弗雷德里卡	这	废墟

[ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bel]

of	only	one	remained	and	this	was	situated	on	the	property	of	Mrs	.	Belle
的	仅有的	一	剩余	和	这	曾是	位于	在	这	财产	的	太太	.	美女

['sti:vnz] ['teilə] .

Stevens	Taylor	.
史蒂文斯	泰勒	.

奥格尔索普在弗雷德里卡堡内建造的几座建筑物中，只剩下一座废墟，这座废墟位于贝尔·史蒂文斯·泰勒夫人的土地上。

[ɪn] - , ['mɪsɪz] . ['teilə] , [θru:] [hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdʒə][peɪdʒ]['wɪldər] ,

In	1903	,	Mrs	.	Taylor	,	through	her	friendship	for	Mrs	.	Georgia	Page	Wilder	,
在	-	,	太太	.	泰勒	,	通过	她	友谊	为了	太太	.	乔治亚州	页	怀尔德	,

1903年，泰勒夫人通过与乔治亚·佩奇·怀尔德夫人的友谊，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪmz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

President	of	the	Georgia	Society	of	the	Colonial	Dames	of	America	,
总统	的	这	乔治亚州	社会	的	这	殖民	女士们	的	美国	,

美国殖民地贵妇人协会佐治亚州分会主席

[geɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [stʊd] [ðɪs] ['ru:ɪn] ,

gave	to	this	Society	the	plot	of	ground	on	which	stood	this	ruin	,
给予	到	这	社会	这	阴谋	的	地面	在	哪个	站立	这	废墟	,

将这块地捐赠给了这个协会，而这片废墟就位于这块地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪmz] [rɪ'per] [ænd; ənd] [seɪvd] [fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] .

which	the	Colonial	Dames	repaired	and	saved	for	posterity	.
哪个	这	殖民	女士们	已修复	和	已保存	为了	后人	.

殖民地妇女协会对其进行了修缮，并将其保存下来留给了后世。

[mæp][ʌv; əv][,fredə'ri:kə] [meɪd] [ɪn] - [baɪ]['dʒɔʃwə] ['mɪlər] , ['depjuti] [sər'veɪər] , ['glɪn] ['kaʊnti] ,

Map	of	Frederica	made	in	1796	by	Joshua	Miller	,	Deputy	Surveyor	,	Glynn	County	,
地图	的	弗雷德里卡	制成	在	-	经过	约书亚	磨坊主	,	副	测量员	,	格林	县	,

['dʒɔ:rdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

1796 年，佐治亚州格林县副测量员约书亚·米勒绘制了弗雷德里卡地图。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]['dʒɔ:rdʒə] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , Atlanta205

Original	in	Georgia	Department	of	Archives	and	History	,	Atlanta205
原来的	在	乔治亚州	部门	的	档案	和	历史	,	Atlanta205

原件藏于亚特兰大佐治亚州档案馆和历史博物馆205

[fɔ:r] ['dekeɪdz] ['leɪtər] ,

Four	decades	later	,
四	几十年	之后	,

四十年后，

['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [es] . [praɪs] ['gɪlbərt] [ʌv; əv][æt'læntə]

under	the	leadership	of	the	late	Judge	and	Mrs	.	S	.	Price	Gilbert	of	Atlanta
在下面	这	领导	的	这	晚的	法官	和	太太	.	S	.	价格	吉尔伯特	的	亚特兰大

[ænd; ənd] ['ælfred] ['dʌblju:] . [dʒəʊnz][ʌv; əv] [si:] ['aɪlənd] ,

and	Alfred	W	.	Jones	of	Sea	Island	,
和	阿尔弗雷德	W	.	琼斯	的	海	岛	,

在已故的亚特兰大法官S·普莱斯·吉尔伯特夫妇和海岛的阿尔弗雷德·W·琼斯的领导下，

[ðə; ði][fɔ:rt][,fredə'ri:kə][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]

the	Fort	Frederica	Association	raised	the	funds	necessary	for	acquiring
这	堡	弗雷德里卡	协会	提高	这	资金	必要的	为了	收购

[ðə; ði][lændz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][oʊld][fɔ:rt][ænd; ənd] [taʊn] .

the	lands	occupied	by	the	old	fort	and	town	.
这	土地	占领	经过	这	老的	堡	和	镇	.

弗雷德里卡堡协会筹集了必要的资金，用于收购旧堡垒和城镇所在的土地。

[ɪn] - [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

In	1945	the	property	thus	acquired	was	taken	over	by	the	National	Park	Service
在	-	这	财产	因此	获得	曾是	已采取	超过	经过	这	国家的	公园	服务

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɔ:rt][,fredə'ri:kə]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] .

and	is	now	known	as	the	Fort	Frederica	National	Monument	.
和	是	现在	已知	作为	这	堡	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	.

1945 年，这片土地被国家公园管理局接管，现在被称为弗雷德里卡堡国家纪念碑。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪ] - [aʊt][ʌv; əv][ˌfredə'riːkə] .

Little	was	known	about	the	lay	-	out	of	Frederica	.
小的	曾是	已知	关于	这	躺	-	出去	的	弗雷德里卡	.

人们对弗雷德里卡的布局知之甚少。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['oʊnli] ['pʌblɪʃt] [mæp] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

Twenty	-	five	years	ago	the	only	published	map	which	gave	information	about	the
二十	-	五	年	前	这	仅有的	已发布	地图	哪个	给予	信息	关于	这

['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn]

pattern	of	the	town	was	that	which	forms	the	frontispiece	for	the	chapter	on
图案	的	这	镇	曾是	那	哪个	表格	这	卷首插图	为了	这	章	在

“ [ˌfredə'riːkə] ” [ɪn] [ded] [taʊnz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][baɪ] [tʃɑːrlz] [siː] . [dʒəʊnz] ,

“	Frederica	”	in	Dead	Towns	of	Georgia	by	Charles	C	.	Jones	,
“	弗雷德里卡	”	在	死的	城镇	的	乔治亚州	经过	查尔斯	C	.	琼斯	,

二十五年前，唯一一张提供了该城镇格局信息的已出版地图是查尔斯·C·琼斯所著《佐治亚州的死城》中“弗雷德里卡”一章的卷首插图。

['dʒunjɚ] . [[ˌtuː'tuː]]

Jr	.	[	2	]
小	.	[	2	]

小[2]

[ðoʊ] [ðɪs] [mæp] [geɪv] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] ,

Though	this	map	gave	the	plan	of	the	old	town	,
尽管	这	地图	给予	这	计划	的	这	老的	镇	,

虽然这张地图描绘了旧城区的布局，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] .

it	was	too	small	to	be	of	any	value	.
它	曾是	也	小的	到	是	的	任何	价值	.

它太小了，没有任何价值。

[ðə; ði]['oʊnli][mæps][ə'veɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [geɪv] ['eni] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔːrt]

The	only	maps	available	which	gave	any	detailed	information	about	the	fort
这	仅有的	地图	可用的	哪个	给予	任何	详细的	信息	关于	这	堡

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn] - [baɪ]['dʒɔʃwə] ['mɪlər] ,

and	the	town	were	those	made	in	1796	by	Joshua	Miller	,
和	这	镇	是	那些	制成	在	-	经过	约书亚	磨坊主	,

唯一提供有关该堡垒和城镇详细信息的地图是约书亚·米勒于 1796 年绘制的地图。

['depjuti] [sər'veɪər] [ʌv; əv] ['glɪn] ['kaʊnti] , ['dʒɔːrdʒə] .

Deputy	Surveyor	of	Glynn	County	,	Georgia	.
副	测量员	的	格林	县	,	乔治亚州	.

佐治亚州格林县副测量员。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

These	were	made	by	order	of	the	General	Assembly	of	Georgia	,
这些	是	制成	经过	命令	的	这	一般的	集会	的	乔治亚州	,

这些文件是根据格鲁吉亚议会的命令制定的。

[wɪtʃ] [neɪmd] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'riːkə] ,

which	named	Commissioners	for	the	Town	of	Frederica	,
哪个	命名	委员	为了	这	镇	的	弗雷德里卡	,

任命了弗雷德里卡镇的委员，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [riˈsɜːrveɪ] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [taʊn] “ [æz; əz]

directing	them	to	have	a	resurvey	made	to	lay	out	the	town	“	as
导演	他们	到	有	一个	重新调查	制成	到	躺	出去	这	镇	“	作为

['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] [ˌðer'ʌv] . . . . ” [[θriː]]

nearly	as	possible	to	the	original	plan	thereof	.	.	.	.	”	[	3	]
几乎	作为	可能的	到	这	原来的	计划	其中	.	.	.	.	”	[	3	]

指示他们重新勘测，以便“尽可能按照原计划”规划城镇布局……[3]

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [,fredə'riːkə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] -

One	was	a	detailed	map	of	the	Town	of	Frederica	,	showing	the	lay	-
一	曾是	一个	详细的	地图	的	这	镇	的	弗雷德里卡	,	显示	这	躺	-

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

out	of	the	town	,
出去	的	这	镇	,

其中一张是弗雷德里卡镇的详细地图，显示了该镇的布局。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [striːts] , [wɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːt] .

with	the	streets	,	wards	and	lots	,	together	with	the	number	of	each	lot	.
和	这	街道	,	病房	和	很多	,	一起	和	这	数字	的	每个	很多	.

包括街道、区和地块，以及每个地块的编号。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wʌz; wəz] [,aɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [lɑːt] [ɑːn] [wɪtʃ] ['eni]

for	the	first	time	was	it	possible	to	locate	the	exact	lot	on	which	any
为了	这	第一的	时间	曾是	它	可能的	到	定位	这	精确的	很多	在	哪个	任何

[pər'tɪkjələr] ['setlər] [hæd; həd] [lɪvd] . [[fɔːr]]

particular	settler	had	lived	.	[	4	]
特别的	定居者	有	居住地	.	[	4	]

第一次，人们可以确定任何特定定居者居住过的确切地块。[4]

[ɪn] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] [mæps] [ʌv; əv] [fɔːrt] [,fredə'riːkə] [ænd; ənd] the206

In	1952	original	manuscript	maps	of	Fort	Frederica	and	the206
在	-	原来的	手稿	地图	的	堡	弗雷德里卡	和	the206

1952年，弗雷德里卡堡和206号的原始手稿地图

[taʊn] [ʌv; əv] [,fredə'riːkə] , ['deɪtɪd] - , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑːn] ['kɑːrtər] [braʊn] ['laɪbreri] ,

Town	of	Frederica	,	dated	1736	,	were	found	in	the	John	Carter	Brown	Library	,
镇	的	弗雷德里卡	,	日期	-	,	是	成立	在	这	约翰	卡特	棕色的	图书馆	,

约翰·卡特·布朗图书馆藏有弗雷德里卡镇的文献，其年代可追溯至1736年。

[braʊn] [,juːnɪ'vɜːrsəti] , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .

Brown	University	,	Providence	,	R	.	I	.
棕色的	大学	,	普罗维登斯	,	拉	.	我	.

布朗大学，罗德岛州普罗维登斯

[ðə; ði] ['ledʒənd] [steɪts] [ðæt] [ðiːz] [mæps] [wɜːr; wər] [meɪd] “ [baɪ] [ə; eɪ] [swɪs] [,endʒɪ'nɪr] ,

The	legend	states	that	these	maps	were	made	“	by	a	Swiss	engineer	,
这	传奇	各州	那	这些	地图	是	制成	“	经过	一个	瑞士	工程师	,

图例说明这些地图是由“一位瑞士工程师”绘制的。

” [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] ['sæmjuəl] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

”	whom	the	author	has	identified	as	Samuel	Augspourger	,	a	native	of
”	谁	这	作者	有	已识别	作为	塞缪尔	-	,	一个	本国的	的

['swɪtsərlənd] ,

Switzerland	,
瑞士	,

作者认定此人是瑞士人塞缪尔·奥格斯普格，

[huː] [wʌz; wəz] [sər'veɪər] [æt; ət] [,fredə'riːkə] [ɪn] - . [[faɪv]]

who	was	surveyor	at	Frederica	in	1736	.	[	5	]
WHO	曾是	测量员	在	弗雷德里卡	在	-	.	[	5	]

1736 年，他担任弗雷德里卡的测量员。[5]

[ðə; ði] - [mæp][ʌv; əv][fɔːrt][ˌfredəˈriːkə][ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt]

The	Augspourger	map	of	Fort	Frederica	is	most	valuable	,	giving	information	about
这	-	地图	的	堡	弗雷德里卡	是	最多	有价值的	,	给予	信息	关于

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

奥格斯普格尔绘制的弗雷德里卡堡地图非常有价值，提供了有关该堡垒的信息。

['pærəpits] , [ˌpæli'seidz] , [moʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ˌʌn'noʊn] .

parapets	,	palisades	,	moat	,	and	other	details	which	had	hitherto	been	unknown	.
城垛	,	栅栏	,	护城河	,	和	其他	细节	哪个	有	迄今为止	到过	未知	.

女儿墙、栅栏、护城河以及其他此前不为人知的细节。

[haʊ'evər] , - [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredəˈriːkə] [geɪv] [noʊ][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz]

However	,	Augspourger's	map	of	the	Town	of	Frederica	gave	no	information	as
然而	,	-	地图	的	这	镇	的	弗雷德里卡	给予	不	信息	作为

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːt] ['nʌmbərz] ,

to	the	lot	numbers	,
到	这	很多	数字	,

然而，奥格斯普格尔绘制的弗雷德里卡镇地图并没有提供地块编号信息。

[neɪmz] [ʌv; əv] [striːts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] .

names	of	streets	,	and	other	details	which	were	desired	.
姓名	的	街道	,	和	其他	细节	哪个	是	想要的	.

街道名称以及其他所需细节。

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðə; ði][ˌfredəˈriːkə] ['setləz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['berid]

Information	about	the	Frederica	settlers	and	their	way	of	life	has	been	buried
信息	关于	这	弗雷德里卡	定居者	和	他们的	方式	的	生活	有	到过	埋葬

[ɪn][oʊld] ['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rekərdz] .

in	old	letters	and	other	records	.
在	老的	信件	和	其他	记录	.

有关弗雷德里卡定居者及其生活方式的信息都埋藏在旧信件和其他记录中。

['oʊnli][baɪ]['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][əˈveɪləb(ə)l] [məˈtɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd]

Only	by	careful	reading	of	available	material	in	the	scores	of	published	and
仅有的	经过	小心	阅读	的	可用的	材料	在	这	得分	的	已发布	和

[ʌnˈpʌblɪʃt] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈloʊniəl]['rekərdz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][kʊd; kəd] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ]

unpublished	volumes	of	the	colonial	records	of	Georgia	could	small	bits	of	such
未发表的	卷	的	这	殖民	记录	的	乔治亚州	可以	小的	比特	的	这样的

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [piːst] [təˈgeðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz]

information	be	found	and	pieced	together	to	give	the	picture	of	early	days
信息	是	成立	和	拼接	一起	到	给	这	图片	的	早期的	天

[æt; ət][ˌfredəˈriːkə] .

at	Frederica	.
在	弗雷德里卡	.

只有仔细阅读佐治亚州殖民地时期已出版和未出版的大量记录中的现有资料，才能找到此类信息的碎片，并将它们拼凑起来，从而描绘出弗雷德里卡早期的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['rekərdz][wɜːr; wər][kept][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ['oʊnərz] ,

It	is	known	that	records	were	kept	of	the	lot	owners	,
它	是	已知	那	记录	是	保留	的	这	很多	所有者	,

据了解，地块所有者的信息都曾被记录在案。

[fɔːr; fər] ['oʊgəlˌθɔːrp] [roʊt] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɪn] - ,

for	Oglethorpe	wrote	the	Trustees	in	1738	,
为了	奥格尔索普	写道	这	受托人	在	-	,

奥格尔索普在1738年写信给受托人，

“ [aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][jiː; ji] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'riːkə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['græntɪd] ['lɑːts] & [ðə; ði]

“	I	send	you	a	Plan	of	ye	Town	of	Frederica	with	the	Granted	Lotts	&	the
“	我	发送	你	一个	计划	的	是的	镇	的	弗雷德里卡	和	这	的确	洛茨	&	这

[neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəz] ” [[sɪks]]

names	of	the	Possessors	”	[	6	]
姓名	的	这	拥有者	”	[	6	]

“我寄给你一份弗雷德里卡镇的平面图，上面标明了授予的地块和所有者的姓名”[6]

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɪst][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['dʒɔrdʒəz] ['ɜːrli] ['rekərdz] .

but	this	list	has	not	yet	been	located	among	Georgia's	early	records	.
但	这	列表	有	不是	然而	到过	位于	之中	乔治亚州的	早期的	记录	.

但目前尚未在佐治亚州的早期档案中找到这份名单。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl]['rekərdz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['meni]

Even	though	these	volumes	of	the	colonial	records	contained	the	names	of	many
甚至	尽管	这些	卷	的	这	殖民	记录	包含	这	姓名	的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌfredə'riːkə] ,

of	the	settlers	and	told	of	the	part	they	played	in	the	life	of	Frederica	,
的	这	定居者	和	讲述	的	这	部分	他们	玩	在	这	生活	的	弗雷德里卡	,

尽管这些殖民地档案卷册中包含了许多定居者的名字，并讲述了他们在弗雷德里卡的生活中扮演的角色，

['rerli] [dɪd] [ðeɪ] [kən'teɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [wɪtʃ] [sʌtʃ]

rarely	did	they	contain	information	as	to	the	number	of	the	lot	which	such
很少	做过	他们	包含	信息	作为	到	这	数字	的	这	很多	哪个	这样的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ɑːkjupaɪd] .

individuals	occupied	.
个人	占领	.

很少有记录包含这些人所居住的地块编号信息。

[nɑːt][ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n]

Not	until	1947	when	the	University	of	Georgia	purchased	a	manuscript	collection
不是	直到	-	什么时候	这	大学	的	乔治亚州	购买	一个	手稿	收藏

[ʌv; əv][ˌdʒɔːrdʒi'ænə] ,

of	Georgiana	,
的	乔治亚娜	,

直到1947年佐治亚大学购入一批佐治亚州手稿收藏后，情况才有所改变。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɛgˌmɑːnt]['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [dɪd] [ðɪs] ['defɪnət]

known	as	the	Egmont	Papers	of	the	Phillipps	Collection	,	did	this	definite
已知	作为	这	埃格蒙特	文件	的	这	菲利普斯	收藏	,	做过	这	定

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] .

information	become	available	.
信息	变得	可用的	.

这些确切的信息是如何获得的，即菲利普斯收藏的埃格蒙特文件。

[frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . ['mɜːrtn] ['koʊltər] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

From	material	in	this	collection	Dr	.	E	.	Merton	Coulter	and	Dr	.
从	材料	在	这	收藏	博士	.	E	.	默顿	库尔特	和	博士	.

['ælbərt][biː] . ['seɪ] ['edɪtɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

Albert	B	.	Saye	edited	in	1949	A	List	of	the	Early	Settlers	of	Georgia	,
阿尔伯特	B	.	萨耶	编辑	在	-	一个	列表	的	这	早期的	定居者	的	乔治亚州	,

根据本系列资料，E. Merton Coulter 博士和 Albert B. Saye 博士于 1949 年编辑出版了《佐治亚州早期定居者名录》。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][lɑːt] ['nʌmbərz] ['græntɪd] [ðiːz] ['setləz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

which	gives	the	lot	numbers	granted	these	settlers	and	makes	it	possible	to
哪个	给予	这	很多	数字	的确	这些	定居者	和	制作	它	可能的	到

['loʊkeɪt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər][lɑːt] .

locate	each	individual	on	the	proper	lot	.
定位	每个	个人	在	这	恰当的	很多	.

这使得人们能够获得分配给这些定居者的地块编号，并能够将每个人定位在正确的地块上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] [lɪst][wʌz; wəz][kəmˈpaɪld][ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] [baɪ] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈpəːsivəl] ,

It	is	believed	that	this	list	was	compiled	in	England	by	Viscount	Percival	,
它	是	相信	那	这	列表	曾是	编译	在	英格兰	经过	子爵	珀西瓦尔	,

据信这份名单是由珀西瓦尔子爵在英国编制的。

[ɜːrl] [ʌv; əv][ˈɛgˌmɑːnt] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌsˈtiːz] for207

Earl	of	Egmont	,	President	of	the	Board	of	Trustees	for207
伯爵	的	埃格蒙特	,	总统	的	这	木板	的	受托人	for207

埃格蒙特伯爵，207 年董事会主席

[ðə; ðɪ] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑːləni][ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] , [frʌm; frəm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][sent][ˈoʊvər][frʌm; frəm]

the	Founding	of	the	Colony	of	Georgia	,	from	information	sent	over	from
这	创立	的	这	殖民地	的	乔治亚州	,	从	信息	发送	超过	从

[ˈdʒɔːrdʒə][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

Georgia	from	time	to	time	.
乔治亚州	从	时间	到	时间	.

根据佐治亚州不时发来的信息，了解佐治亚殖民地的建立。

[æz; əz][ɪz][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈrekərdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈerərz] .

As	is	so	often	the	case	with	such	records	,	there	were	errors	.
作为	是	所以	经常	这	案件	和	这样的	记录	,	那里	是	错误	.

这类记录经常会出现错误。

[wʌn] [sʌtʃ] [ˈɪnstəns] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈlɪstɪŋ] [ʌv; əv][lɑːt] [ˈnʌmbər] [ˌtuːˈtuː] , [saʊθ] [wɔːrd] , [ˌfredəˈriːkə] ,

One	such	instance	is	the	listing	of	lot	number	2	,	South	Ward	,	Frederica	,
一	这样的	实例	是	这	列表	的	很多	数字	2	,	南	沃德	,	弗雷德里卡	,

其中一个例子是弗雷德里卡南区2号地块的挂牌出售。

[fɔːr; fər]['sæmjuəl]['deɪvɪsən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [lɑːt][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['hɔːkɪnz] .

for	Samuel	Davison	and	the	same	lot	for	Dr	.	Thomas	Hawkins	.
为了	塞缪尔	戴维森	和	这	相同的	很多	为了	博士	.	托马斯	霍金斯	.

塞缪尔·戴维森和托马斯·霍金斯博士都拥有同一块地。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['fæməliz] [keɪm] [tuː; tə][ˌfredəˈriːkə][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]

Since	the	Hawkins	and	Davison	families	came	to	Frederica	at	the	same	time
自从	这	霍金斯	和	戴维森	家庭	来了	到	弗雷德里卡	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv][ˌfredəˈriːkə] ,

and	were	among	the	first	settlers	of	Frederica	,
和	是	之中	这	第一的	定居者	的	弗雷德里卡	,

由于霍金斯家族和戴维森家族同时来到弗雷德里卡，并且是弗雷德里卡最早的定居者之一，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][lɑːt] ['nʌmbər] [ˌtuːˈtuː] ,

it	is	obvious	that	both	of	them	could	not	have	had	lot	number	2	,
它	是	明显的	那	两个都	的	他们	可以	不是	有	有	很多	数字	2	,

[saʊθ] [wɔːrd] .

South	Ward	.
南	沃德	.

很明显，他们两个都不可能拥有南区 2 号地块。

['deɪvɪsən] [left] ['dʒɔːrdʒə][ɪn] - , [['sɛvən]] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . ,

Davison	left	Georgia	in	1741	,	[	7	]	moving	to	Charleston	,	S	.	C	.	,
戴维森	左边	乔治亚州	在	-	,	[	7	]	移动	到	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

戴维森于 1741 年离开佐治亚州[7]，搬到了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - . [[eɪt]]

and	Dr	.	Hawkins	returned	to	England	in	1743	.	[	8	]
和	博士	.	霍金斯	返回	到	英格兰	在	-	.	[	8	]

霍金斯博士于 1743 年返回英国。[8]

[ɪn] - [dʒɔːrdʒ] ['mækɪntɑːʃ] [piˈtiʃənd] [fɔːr; fər][lɑːt] ['nʌmbər] [wʌn] ,

In	1767	George	Mackintosh	petitioned	for	lot	number	1	,
在	-	乔治	雨衣	请愿	为了	很多	数字	1	,

1767年，乔治·麦金托什申请了1号地块，

[saʊθ] [wɔːrd][ʌv; əv][ˌfredəˈriːkə] “ [ˈfɔːrmərli] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈhɔːkɪnz] .

South	Ward	of	Frederica	“	formerly	belonging	to	Dr	.	Hawkins	.
南	沃德	的	弗雷德里卡	“	以前	属于	到	博士	.	霍金斯	.

弗雷德里卡南区“以前属于霍金斯博士”。

” [[naɪn]] [hɪz; ɪz][pəˈtɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgræntɪd] .

”	[	9	]	His	petition	was	not	granted	.
”	[	9	]	他的	请愿	曾是	不是	的确	.

[9] 他的请求没有得到批准。

[ɪn][ˈdʒænjueri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ˈkrɪstʃən] [ˈpɝːkənz, ˈpɝːkɪnz] , [-] [ˈwɪdoʊ] , [piˈtiʃənd]

In	January	of	the	following	year	Christian	Perkins	,	[	10	]	widow	,	petitioned
在	一月	的	这	下列的	年	基督教	珀金斯	,	[	-	]	寡妇	,	请愿

[ðə; ði][kəˈloʊniəl][ˈkaʊns(ə)l] ,

the	Colonial	Council	,
这	殖民	理事会	,

次年一月，克里斯蒂安·珀金斯[10]（寡妇）向殖民地议会请愿，

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ɪn][ˌfredəˈriːkə] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

stating	that	“	there	was	a	Lot	in	Frederica	known	by	the	Name	of	Dr	.
声明	那	“	那里	曾是	一个	很多	在	弗雷德里卡	已知	经过	这	姓名	的	博士	.

[ˈhɔːkɪnzɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪʃənərz] [leɪt]

Hawkins's	which	was	left	in	the	Care	and	Possession	of	the	Petitioner's	late
霍金斯的	哪个	曾是	左边	在	这	关心	和	拥有	的	这	请愿人的	晚的

[ˈhʌzbənd] [baɪ][dʒɑːn] [ˈhɔːkɪnz] [ðə; ði] [sed] [ˈdɑːktɚz] [ˈbrʌðər] [huː] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]

Husband	by	John	Hawkins	the	said	Doctor's	Brother	who	was	supposed	to
丈夫	经过	约翰	霍金斯	这	说	医生的	兄弟	WHO	曾是	据称	到

[biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [ˌðerˈtuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sed] [ˈhʌzbənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sed] [lɑːt][wʌz; wəz]

be	entitled	thereto	That	her	said	Husband	from	the	Time	the	said	Lot	was
是	标题	到	那	她	说	丈夫	从	这	时间	这	说	很多	曾是

[soʊ][left][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ([ˈbiːɪŋ] [ˈmeni] [ˈjɪrz]) [hæd; həd]

so	left	with	him	to	the	Time	of	his	Death	(	being	many	Years	)	had
所以	左边	和	他	到	这	时间	的	他的	死亡	(	存在	许多	年	)	有

[ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ˌðerˈʌv] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [ˈʌðər]

the	Possession	thereof	and	constantly	accounted	for	the	Taxes	and	other
这	拥有	其中	和	不断地	已记录	为了	这	税收	和	其他

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈduːtiz] ,

Provincial	Duties	,
省级	职责	,

声明称，“弗雷德里卡有一块名为霍金斯医生的地皮，由该医生的兄弟约翰·霍金斯遗赠给申请人已故的丈夫照管和占有，约翰·霍金斯本应有权继承该地皮。申请人的丈夫自该地皮遗赠之日起至去世之时（多年），一直占有该地皮，并持续缴纳税款和其他省级费用。”

” [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]

”	and	asked	that	it	be	granted	to	her	.	[	11	]
”	和	问	那	它	是	的确	到	她	.	[	-	]

并请求批准她的请求。[11]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][lɑːt] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkɔːrdɪd] [æz; əz] [ˈnʌmbər] [wʌn] , [saʊθ] [wɔːrd] . [-]

This	was	done	,	the	lot	being	recorded	as	number	1	,	South	Ward	.	[	12	]
这	曾是	完毕	,	这	很多	存在	记录	作为	数字	1	,	南	沃德	.	[	-	]

此事已办妥，地块登记为南区 1 号。[12]

[ðʌs] , [ɪn] [ðɪs] - [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ðæt] lot208

Thus	,	in	this	1768	record	we	have	proof	that	lot208
因此	,	在	这	-	记录	我们	有	证明	那	lot208

因此，在这份1768年的记录中，我们有证据表明第208号地块

[ˈnʌmbər] [wʌn] , [saʊθ] [wɔːrd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈhɔːkɪnz] ,

number	1	,	South	Ward	belonged	to	Dr	.	Hawkins	,
数字	1	,	南	沃德	属于	到	博士	.	霍金斯	,

南区1号房属于霍金斯医生。

['liːvɪŋ] ['sæmjuəl]['deɪvɪsən][ɪn][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][lɑːt]['nʌmbər][ˌtuː'tuː] .

leaving	Samuel	Davison	in	undisputed	possession	of	lot	number	2	.
离开	塞缪尔	戴维森	在	无可争议	拥有	的	很多	数字	2	.

使得塞缪尔·戴维森对 2 号地块拥有无可争议的占有权。

[ðə; ði]['fæməliz] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðiːz] [tuː] [lɑːts][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

The	families	who	occupied	these	two	lots	were	different	in	every	way	.
这	家庭	WHO	占领	这些	二	很多	是	不同的	在	每一个	方式	.

这两块地上的住户在各方面都截然不同。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [huː] ['ɑːkjupaɪd][lɑːt]['nʌmbər][wʌn] ,

Dr	.	Thomas	Hawkins	and	his	wife	,	Beatre	,	who	occupied	lot	number	1	,
博士	.	托马斯	霍金斯	和	他的	妻子	,	-	,	WHO	占领	很多	数字	1	,

[wɜːr; wər] ['trʌbəlˌmeɪkəz] ;

were	troublemakers	;
是	麻烦制造者	;

托马斯·霍金斯博士和他的妻子比阿特丽住在1号地块上，他们是惹是生非的人；

[ɪn][fækt] , ['mɪsɪz] . ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ə; eɪ] [miːn] ['wʊmən] .

in	fact	,	Mrs	.	Hawkins	was	known	as	"	a	mean	woman	.
在	事实	,	太太	.	霍金斯	曾是	已知	作为	"	一个	意思是	女士	.

事实上，霍金斯夫人以"刻薄的女人"而闻名。

" [-] ['sæmjuəl]['deɪvɪsən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [suːˈzænə] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [suːˈzænə] (

"	[	13	]	Samuel	Davison	,	with	his	wife	,	Susanna	,	their	little	daughter	,	Susanna	(
"	[	-	]	塞缪尔	戴维森	,	和	他的	妻子	,	苏珊娜	,	他们的	小的	女儿	,	苏珊娜	(

[bɔːrn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ]) ,

born	in	England	)	,
出生	在	英格兰	)	,

[13] 塞缪尔·戴维森和他的妻子苏珊娜，以及他们的小女儿苏珊娜（出生于英国），

[ænd; ənd] [sʌnz] , [dʒɑːn][ænd; ənd]['sæmjuəl] ([bɔːrn][æt; ət][ˌfredə'riːkə]) , [-] [huː] [lɪvd] [ɑːn][lɑːt]

and	sons	,	John	and	Samuel	(	born	at	Frederica	)	,	[	14	]	who	lived	on	lot
和	儿子们	,	约翰	和	塞缪尔	(	出生	在	弗雷德里卡	)	,	[	-	]	WHO	居住地	在	很多

['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] ,

number	2	,
数字	2	,

以及儿子约翰和塞缪尔（出生于弗雷德里卡）[14]，他们住在2号地块上，

[wɜːr; wər] [gʊd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] .

were	good	citizens	and	well	liked	by	the	other	settlers	.
是	好的	公民	和	出色地	喜欢	经过	这	其他	定居者	.

他们是优秀的公民，深受其他定居者的喜爱。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

Dr	.	Hawkins	was	one	of	the	important	personages	in	the	community	.
博士	.	霍金斯	曾是	一	的	这	重要的	人物	在	这	社区	.

霍金斯博士是社区里的重要人物之一。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['sɜːrdʒən][ɪn] [oʊgəlθɔrps] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

Not	only	was	he	the	surgeon	in	Oglethorpe's	Regiment	and	the	medical
不是	仅有的	曾是	他	这	外科医生	在	奥格尔索普的	团	和	这	医疗的

['dɑːktər][fɔːr; fər][ˌfredə'riːkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['setlmənts] [ˌnɪr'baɪ] ,

doctor	for	Frederica	and	the	other	settlements	nearby	,
医生	为了	弗雷德里卡	和	这	其他	定居点	附近	,

他不仅是奥格尔索普军团的外科医生，还是弗雷德里卡及附近其他定居点的医生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [əˈpɑːθəkeri] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] ['beɪlɪf] .

but	he	kept	the	apothecary	shop	,	and	was	First	Bailiff	.
但	他	保留	这	药剂师	店铺	,	和	曾是	第一的	法警	.

但他保留了药店，并担任了首席执达吏。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn] [brɔːd] [striːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]

His	house	on	Broad	Street	was	his	residence	as	well	as	headquarters	for
他的	房子	在	广阔	街道	曾是	他的	住宅	作为	出色地	作为	总部	为了

[hɪz; ɪz][wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

他在布罗德街的房子既是他的住所，也是他的工作总部。

[hɪr] [hiː; hi] [sɔː] ['peɪʃnts] [ænd; ənd] [dɪ'spenst] [drʌgz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɑːθəkeri] [ʃɑːp] .

Here	he	saw	patients	and	dispensed	drugs	from	his	apothecary	shop	.
这里	他	锯	患者	和	分发	药物	从	他的	药剂师	店铺	.

他在这里为病人看病，并在他的药店里配药。

[hiː; hi] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] “ [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] . ” [-]

He	claimed	his	improvements	were	“	superior	to	any	other	.	”	[	15	]
他	声称	他的	改进	是	“	优越的	到	任何	其他	.	”	[	-	]

他声称他的改进“优于任何其他改进”。[15]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

In	addition	to	his	pay	as	surgeon	in	the	Regiment	,
在	添加	到	他的	支付	作为	外科医生	在	这	团	,

除了他在军团担任外科医生的薪水之外，

['hɔːkɪnz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] ['θɜːrti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][fɜːrst] ['beɪlɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Hawkins	received	a	salary	of	thirty	pounds	a	year	as	First	Bailiff	and	was
霍金斯	已收到	一个	薪水	的	三十	磅	一个	年	作为	第一的	法警	和	曾是

[ə'laʊd] [twelv] [paʊndz] ,

allowed	twelve	pounds	,
允许	十二	磅	,

霍金斯作为首席法警，年薪三十英镑，并获准领取十二英镑的津贴。

[θriː] ['ʃɪlɪŋ] , [fɔːr] [pens] , [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

three	shillings	,	four	pence	,	for	clothing	and	maintaining	a	servant	,
三	先令	,	四	便士	,	为了	衣服	和	保持	一个	仆人	,

三先令四便士，用于支付仆人的衣物和生活开销。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [paʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] “ ['pʌblɪk]

together	with	an	allowance	of	four	pounds	for	the	expense	of	“	public
一起	和	一个	津贴	的	四	磅	为了	这	费用	的	“	民众

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [deɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

rejoicings	,	Anniversary	Days	,	etc	.
欢庆	,	周年纪念日	天	,	ETC	.

此外，还拨出四英镑用于“公共庆祝活动、周年纪念日等”的开支。

” ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ten] [paʊndz] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]

”	Also	,	he	had	an	allowance	of	ten	pounds	for	acting	as	correspondent
”	还	,	他	有	一个	津贴	的	十	磅	为了	表演	作为	通讯员

[wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['stiːvənz, 'stɛfənz][ʌv; əv] [sə'vænə] . [-]

with	William	Stephens	of	Savannah	.	[	16	]
和	威廉	斯蒂芬斯	的	萨凡纳	.	[	-	]

“此外，他还因担任萨凡纳的威廉·斯蒂芬斯的通讯员而获得十英镑的津贴。[16]

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [sent] [hɪm; ɪm] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [drʌgz] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['tæloʊ] , [tuː; tə][juːz][ɪn]

The	Trustees	sent	him	quantities	of	drugs	,	sugar	,	and	tallow	,	to	use	in
这	受托人	发送	他	数量	的	药物	,	糖	,	和	脂	,	到	使用	在

[hɪz; ɪz][wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

受托人给他寄来大量的药品、糖和牛油，供他工作使用。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dɑːri,en][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][tuː; tə]

To	enable	him	to	go	to	Darien	and	other	parts	of	the	Colony	to
到	使能够	他	到	去	到	达里恩	和	其他	部分	的	这	殖民地	到

['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] ,

visit	the	sick	,
访问	这	生病的	,

为了让他能够前往达连和殖民地的其他地方探望病人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] ,

he	was	allowed	twenty	-	five	pounds	a	year	for	the	upkeep	of	his	boat	,
他	曾是	允许	二十	-	五	磅	一个	年	为了	这	维护	的	他的	船	,

他每年被允许获得25英镑用于船只的维护。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] - ['sɜːrvənt] .

as	well	as	the	services	of	two	of	the	Trustees	'	servants	.
作为	出色地	作为	这	服务	的	二	的	这	受托人	-	仆人	.

以及两名受托人雇员的服务。

['hɔːkɪnz] [meɪd] ['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [boʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blɑːks] [ænd; ənd][roʊp] ,

Hawkins	made	charges	for	equipment	for	this	boat	,	such	as	blocks	and	rope	,
霍金斯	制成	收费	为了	设备	为了	这	船	,	这样的	作为	积木	和	绳索	,

霍金斯为这艘船购置了设备，例如滑轮和绳索。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] .

which	the	Trustees	refused	to	pay	.
哪个	这	受托人	拒绝	到	支付	.

但受托人拒绝支付。

['laɪkwaɪz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ] [tuː]

Likewise	they	refused	to	pay	the	charge	of	one	shilling	for	sharpening	two
同样地	他们	拒绝	到	支付	这	收费	的	一	先令	为了	磨利	二

['sɝːdʒənz] [sɔːz] ,

surgeon's	saws	,
外科医生的	锯子	,

同样，他们也拒绝支付磨利两把外科锯的一先令费用。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] cleaning209

and	fifteen	shillings	for	cleaning209
和	十五	先令	为了	cleaning209

清洁费十五先令209

[ænd; ənd] ['greɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] .

and	grinding	his	surgical	instruments	.
和	研磨	他的	外科	仪器	.

他磨碎了他的手术器械。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['nevər] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] ! [-]

In	fact	,	he	never	seemed	able	to	put	through	an	expense	account	!	[	17	]
在	事实	,	他	绝不	似乎	有能力的	到	放	通过	一个	费用	帐户	!	[	-	]

事实上，他似乎从来没有提交过报销申请！[17]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [peɪd] [ðə; ði][sʌmz][hiː; hi] [kleɪmd] , [hiː; hi] [roʊt] :

When	he	was	not	paid	the	sums	he	claimed	,	he	wrote	:
什么时候	他	曾是	不是	有薪酬的	这	总和	他	声称	,	他	写道	:

当他没有收到他所要求的款项时，他写道：

“ [aɪ][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , ['widəuz] ,

“	I	continue	the	care	of	the	sick	,	widows	,
“	我	继续	这	关心	的	这	生病的	,	寡妇	,

“我继续照顾病人、寡妇，

['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]['indiəns][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['tʃærəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['beɪlɪfʃɪp]

servants	and	Indians	and	objects	of	charity	as	well	as	the	bailiffship
仆人	和	印度人	和	对象	的	慈善机构	作为	出色地	作为	这	执达吏

[bʌt; bət]['kænɑ:t][get]['regjələr] ['peɪmənt] . . . .

but	cannot	get	regular	payment	. . . .
但	不能	得到	常规的	支付	. . . .

仆人、印度人、慈善对象以及法警都无法获得定期付款.....

” [hi:; hi] ['fɜ:rðər] [kleɪmd] “ [maɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [[ɪz]] ['ru:ɪnd] [baɪ] [fə'ti:g] ; ['kærəktər] ['hɜ:rtɪd] [baɪ]

”	He	further	claimed	“	my	constitution	[	is	]	ruined	by	fatigue	;	character	hurted	by
”	他	更远	声称	“	我的	宪法	[	是	]	毁坏	经过	疲劳	;	特点	受伤了	经过

[mə'lɪʃəs] [ə'spɔ:ʒənz] ,

Malicious	Aspersions	,
恶意	诽谤	,

他还声称“我的身体因疲劳而受损；人格因恶意诽谤而受到伤害，

[maɪ] [dju:z] [kept] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] . ” [-]

My	Dues	kept	from	me	.	”	[	18	]
我的	会费	保留	从	我	.	”	[	-	]

我的会费被扣留了。”[18]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] , [haʊ'evər] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ɔ:l][hi:; hi] [kleɪmd]

There	were	those	,	however	,	who	did	not	think	he	had	earned	all	he	claimed
那里	是	那些	,	然而	,	WHO	做过	不是	思考	他	有	获得	全部	他	声称

.

:

·

然而，也有人认为他并没有获得他所声称的一切。

['tɔməs] [dʒəʊnz] [roʊt] [ðæt] “ [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [əd'ministəd] [wʌn][doʊs][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [tu:; tə] ['eni]

Thomas	Jones	wrote	that	“	he	had	not	administered	one	dose	of	physic	to	any
托马斯	琼斯	写道	那	“	他	有	不是	管理	一	剂量	的	物理学	到	任何

[pʊr] ['pɜ:rs(ə)n][bʌt; bət][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

poor	person	but	refused	,
贫穷的	人	但	拒绝	,

托马斯·琼斯写道：“他从未给任何穷人服用过一剂药物，而是拒绝了。”

[ən'les] [peɪd] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

unless	paid	for	which	has	been	done	by	contributions	from	the	inhabitants	.
除非	有薪酬的	为了	哪个	有	到过	完毕	经过	贡献	从	这	居民	.

. . . ” [-]

.	.	.	”	[	19	]
.	.	.	”	[	-	]

除非由居民捐款支付.....[19]

['oʊgəlˌθɔ:rp] [dɪ'fendɪd] ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] [trʌs'ti:z] :

Oglethorpe	defended	Hawkins	and	wrote	the	Trustees	:
奥格尔索普	辩护	霍金斯	和	写道	这	受托人	:

奥格尔索普为霍金斯辩护，并致信理事会：

“ [aɪ][du:] [wel] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] [sɪk] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]

“	I	do	well	know	that	he	has	attended	the	Sick	very	carefully	and	that	he
“	我	做	出色地	知道	那	他	有	参加	这	生病的	非常	小心	和	那	他

['kɑ:nstəntli] [went] [ʌp][tu:; tə]['dɑ:ri,en] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ,

constantly	went	up	to	Darien	when	I	was	here	,
不断地	去	向上	到	达里恩	什么时候	我	曾是	这里	,

“我非常清楚他一直非常细心地照顾病人，而且在我在这里的时候，他经常去达里恩探望病人。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][dɪd][soʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ,

and	I	suppose	he	did	so	when	I	was	not	,
和	我	认为	他	做过	所以	什么时候	我	曾是	不是	,

我想他是在我不在的时候这么做的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ˈoʊpən][ˈboʊts][ɪn][ɔːl] [ˈweðəz] [nɪr] [ˈtwenti] [maɪlz] & [noʊ]

It	is	no	little	thing	to	go	in	open	Boats	in	all	Weathers	near	Twenty	Miles	&	no
它	是	不	小的	事物	到	去	在	打开	船	在	全部	天气	靠近	二十	迈尔斯	&	不

[smɔːl] [ɪkˈspɛns] [tuː; tə][ˈhaɪər][men][ænd; ənd][ˈboʊts] . . . [fɔːr; fər][ðoʊ][hiː; hi][ɪz][ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

small	Expence	to	hire	Men	and	Boats	.	.	.	for	tho	he	is	very	capable	of
小的	费用	到	聘请	男人	和	船	.	.	.	为了	虽然	他	是	非常	有能力的	的

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrdʒən][hiː; hi][ɪz][ˈveri] [ˈɪgnərənt][ɪn] [əˈkaʊnts] . ” [-]

Doing	his	Duty	as	a	Surgeon	he	is	very	ignorant	in	Accounts	.	”	[	20	]
正在做	他的	责任	作为	一个	外科医生	他	是	非常	无知	在	账户	.	”	[	-	]

在各种天气条件下乘敞篷船航行近二十英里可不是一件小事，而且雇佣人员和船只也是一笔不小的开支……虽然他很有能力履行外科医生的职责，但他对会计却一窍不通。”[20]

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [muə; mɔː] ,

Perkins	,	Moore	,
珀金斯	,	摩尔	,

珀金斯、摩尔

['kɔːlwel] [ænd; ənd]['ælən][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌfredə'riːkə] ['setləz] [huː] [hæd; həd] [ˌɔːltə'keɪʃənz]

Calwell	and	Allen	were	among	the	Frederica	settlers	who	had	altercations
卡尔韦尔	和	艾伦	是	之中	这	弗雷德里卡	定居者	WHO	有	争吵

[wɪð; wɪθ] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [roʊt] [ðæt] “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər]

with	Hawkins	and	two	of	his	neighbors	wrote	that	“	if	it	were	not	for
和	霍金斯	和	二	的	他的	邻居	写道	那	“	如果	它	是	不是	为了

['dɛts] [ænd; ənd][dɪ'mændz] [meɪd] [ɑːn] ['hɔːkɪnz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] [kɔːrt] [æt; ət]

debts	and	demands	made	on	Hawkins	there	would	be	little	use	for	Court	at
债务	和	需求	制成	在	霍金斯	那里	会	是	小的	使用	为了	法庭	在

[ˌfredə'riːkə] .

Frederica	.
弗雷德里卡	.

卡尔韦尔和艾伦是弗雷德里卡定居者中与霍金斯发生过争执的人之一，他的两个邻居写道：“如果不是因为霍金斯欠债和被索要钱财，弗雷德里卡法院就没什么用处了。”

” [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [æz; əz][fɜːrst] ['beɪlɪf] . [-]

”	In	1742	he	was	removed	from	office	as	First	Bailiff	.	[	21	]
”	在	-	他	曾是	已移除	从	办公室	作为	第一的	法警	.	[	-	]

“1742年，他被免去了首席执达吏的职务。[21]

- ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] , [æn] [weltʃˌwelʃ] , [waɪf][ʌv; əv][dʒɑːn][weltʃˌwelʃ] ,

Beatre	Hawkins	and	her	friend	,	Anne	Welch	,	wife	of	John	Welch	,
-	霍金斯	和	她	朋友	,	安妮	韦尔奇	,	妻子	的	约翰	韦尔奇	,

比阿特丽·霍金斯和她的朋友安妮·韦尔奇（约翰·韦尔奇的妻子）

[huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θriː] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [ə; eɪ][fjuː] [dɔːz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn][lɑːt]['nʌmbər]

who	with	their	three	children	lived	a	few	doors	down	the	street	on	lot	number
WHO	和	他们的	三	孩子们	居住地	一个	很少	门	向下	这	街道	在	很多	数字

['sɛvən] ,

7	,
7	,

他们一家三口住在街对面几户人家外的7号地块上。

[saʊθ] [wɔːrd] [-] ['θɜːrəli] [dis'laikt] [ðə; ði]['wezli; 'wes-] .

South	Ward	[	22	]	thoroughly	disliked	the	Wesleys	.
南	沃德	[	-	]	彻底	不喜欢	这	卫斯理	.

南沃德[22]非常讨厌卫斯理兄弟。

[ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][weltʃˌwelʃ]['fæməliz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt]

The	Hawkins	and	Welch	families	had	crossed	the	Atlantic	in	the	same	boat
这	霍金斯	和	韦尔奇	家庭	有	交叉	这	大西洋	在	这	相同的	船

[wɪð; wɪθ] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ænd; ənd][ðə; ði]['wezli; 'wes-] .

with	Oglethorpe	and	the	Wesleys	.
和	奥格尔索普	和	这	卫斯理	.

霍金斯一家和韦尔奇一家与奥格尔索普一家和韦斯利一家同乘一艘船横渡了大西洋。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] passengers210

During	this	voyage	religious	services	had	been	held	for	the	passengers210
期间	这	航程	宗教	服务	有	到过	握住	为了	这	passengers210

在这次航行期间，曾为乘客们举行过宗教仪式。210

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [si:md] ['greɪtli] [mu:vd] [baɪ] [dʒɑ:n] ['wɛsliz] ['pri:tʃɪŋ]

and	Mrs	.	Hawkins	had	seemed	greatly	moved	by	John	Wesley's	preaching
和	太太	.	霍金斯	有	似乎	非常	已搬	经过	约翰	韦斯利的	布道

[ænd; ənd] [prə'fest] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weɪkənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['betər] [laɪf] .

and	professed	to	be	awakened	to	a	new	and	better	life	.
和	声称	到	是	觉醒	到	一个	新的	和	更好的	生活	.

霍金斯夫人似乎深受约翰·卫斯理的布道所感动，并声称自己被唤醒，走向了一种崭新而美好的生活。

[tʃɑ:rlz] ['wezli; 'wes-] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [hɜ:r; hər] ['ækʃnz] ,

Charles	Wesley	,	observing	her	actions	,
查尔斯	韦斯利	,	观察	她	行动	,

查尔斯·卫斯理观察着她的举动，

[sɔ:] [θru:] [hɜ:r; hər] [hɪ'pɑ:krəsi] [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [hɜ:r; hər] [rɪ'pentəns]

saw	through	her	hypocrisy	and	warned	his	brother	that	her	repentance
锯	通过	她	虚伪	和	警告	他的	兄弟	那	她	悔改

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dʒenjuɪn] .

was	not	genuine	.
曾是	不是	真的	.

看穿了她的虚伪，并警告他的兄弟，她的悔改并非真心。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] , [soʊ] , [heitid] [ðə; ði] ['wezli; 'wes-] . [-]

She	learned	of	this	and	,	so	,	hated	the	Wesleys	.	[	23	]
她	学习	的	这	和	,	所以	,	憎恨	这	卫斯理	.	[	-	]

她得知此事后，非常憎恨卫斯理一家。[23]

['æftər] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌfredə'ri:kə] [ði:z] ['wɪmɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [oʊgəlθɔrps] [ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l]

After	their	arrival	at	Frederica	these	women	attributed	Oglethorpe's	puritanical
后	他们的	到达	在	弗雷德里卡	这些	女性	归因于	奥格尔索普的	清教徒式的

['stɜ:rnnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wezli; 'wes-] [ænd; ənd]

sternness	to	the	moral	and	religious	influence	of	the	Wesleys	and
严厉	到	这	道德	和	宗教	影响	的	这	卫斯理	和

[kən'spaɪər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [bɪ'twi:n] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [ænd; ənd] [ðə; ði]

conspired	to	bring	about	a	break	between	Oglethorpe	and	the
密谋	到	带来	关于	一个	休息	之间	奥格尔索普	和	这

['klɜ:rdʒi:mɪn, 'klɜ:rdʒi:ˌmɛn] .

clergymen	.
神职人员	.

这些妇女抵达弗雷德里卡后，将奥格尔索普的清教徒式严厉归因于卫斯理兄弟的道德和宗教影响，并密谋促成奥格尔索普与牧师们决裂。

[ðeɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [ænd; ənd] “ [kən'fest] ” [ði:z] “

They	fabricated	a	fantastic	story	of	their	indiscretions	and	“	confessed	”	these	“
他们	制造	一个	极好的	故事	的	他们的	轻率行为	和	“	坦白	”	这些	“

[mɪsdi:zd] ” [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] ['wezli; 'wes-] ,

misdeeds	”	to	Charles	Wesley	,
不当行为	”	到	查尔斯	韦斯利	,

他们编造了一个关于自己不检点行为的离奇故事，并向查尔斯·卫斯理“坦白”了这些“不当行为”。

[ðen] [toʊld] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [ðæt] [tʃɑ:rlz] ['wezli; 'wes-] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [ðɪs] [teɪl] .

then	told	Oglethorpe	that	Charles	Wesley	was	spreading	this	tale	.
然后	讲述	奥格尔索普	那	查尔斯	韦斯利	曾是	传播	这	故事	.

然后告诉奥格尔索普，查尔斯·卫斯理正在散布这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][dʒɑːn]['wezli; 'wes-] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [sə'vænə] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər]

It	was	not	until	John	Wesley	arrived	from	Savannah	that	the	matter
它	曾是	不是	直到	约翰	韦斯利	到达的	从	萨凡纳	那	这	事情

[wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] ,

was	cleared	up	,
曾是	已清除	向上	,

直到约翰·卫斯理从萨凡纳赶来，这件事才得以解决。

[ðə; ði] [truːθ] [noʊn] , [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [rɪ'stɔːrd] [bɪ'twiːn] ['oʊgəlˌθɔːrp] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	truth	known	,	and	mutual	respect	restored	between	Oglethorpe	and	the
这	真相	已知	,	和	相互的	尊重	恢复	之间	奥格尔索普	和	这

['wezli; 'wes-] ['brʌðərz] ,

Wesley	brothers	,
韦斯利	兄弟	,

真相大白，奥格尔索普和卫斯理兄弟之间恢复了相互尊重。

[ə; eɪ][rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [laɪvz; lɪvz]

a	regard	which	was	maintained	throughout	the	remainder	of	their	long	lives
一个	看待	哪个	曾是	维持	自始至终	这	余	的	他们的	长的	生活

.

:

.

这种尊重在他们漫长的余生中始终如一。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] , [tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

After	a	few	months	in	Georgia	,	Charles	Wesley	returned	to	England	.
后	一个	很少	几个月	在	乔治亚州	,	查尔斯	韦斯利	返回	到	英格兰	.

在佐治亚州待了几个月后，查尔斯·卫斯理返回了英国。

[haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['hɔːkɪnz] [pə'sistid] [ɪn][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [dʒɑːn]['wezli; 'wes-] .

However	,	Mrs	.	Hawkins	persisted	in	her	efforts	to	persecute	John	Wesley	.
然而	,	太太	.	霍金斯	持续	在	她	努力	到	迫害	约翰	韦斯利	.

然而，霍金斯夫人仍然坚持不懈地迫害约翰·卫斯理。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər]['vɪzɪts][tuː; tə][ˌfredə'riːkə][ʃiː; ʃi][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

On	one	of	his	later	visits	to	Frederica	she	sent	for	him	.
在	一	的	他的	之后	访问	到	弗雷德里卡	她	发送	为了	他	.

在他后来的几次拜访弗雷德里卡时，她派人去接他。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] ,

When	he	entered	the	Hawkins	house	,	she	,
什么时候	他	进入	这	霍金斯	房子	,	她	,

当他走进霍金斯家时，她

['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

brandishing	a	pistol	in	one	hand	and	a	pair	of	scissors	in	the	other	,
挥舞	一个	手枪	在	一	手	和	一个	一对	的	剪刀	在	这	其他	,

他一手拿着手枪，一手拿着剪刀。

['θretnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

threatened	to	shoot	him	.
威胁	到	射击	他	.

威胁要开枪打死他。

['wezli; 'wes-][held][hɜːr; hər][hændz][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz] ['iːðər] ['wepən] ; [ˌwerə'pɑːn] ,

Wesley	held	her	hands	so	that	she	could	not	use	either	weapon	;	whereupon	,
韦斯利	握住	她	双手	所以	那	她	可以	不是	使用	任何一个	武器	;	于是	,

韦斯利按住她的双手，让她无法使用任何武器；于是，

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['kæsək] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] [tɔːr] [bəuθ] [sliːvz] [tuː; tə] ['piːsɪz] . [-]

she	seized	his	cassock	with	her	teeth	and	tore	both	sleeves	to	pieces	.	[	24	]
她	查获	他的	衲	和	她	牙齿	和	撕裂	两个都	袖子	到	件	.	[	-	]

她用牙齿咬住他的法衣，把两个袖子都撕成了碎片。[24]

[hɜːr; hər] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˌfredə'riːkə] ['nebəz] [kɔːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

Her	altercations	with	her	Frederica	neighbors	caused	one	of	them	to
她	争吵	和	她	弗雷德里卡	邻居	导致	一	的	他们	到

[raɪt] ,

write	,
写	,

她与弗雷德里卡邻居的争执导致其中一位邻居写道：

“ [ɪf] [ðæt] ['dʌbljuː] [['əjmə]] [en][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

“	If	that	W	[	oma	]	n	is	to	be	punished	in	this	World	,	for	her
“	如果	那	W	[	外婆	]	n	是	到	是	受到惩罚	在	这	世界	,	为了	她

['wɪkɪdnəs] ,

Wickedness	,
邪恶	,

“如果那个女人要因为她的邪恶而在这个世界上受到惩罚，

[haʊ] ['dredf(ə)l] [wɪl] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][biː; bi] ?

how	dreadful	will	the	example	be	?
如何	可怕	将要	这	例子	是	?

这个例子会有多可怕?

[aɪ] [grəʊ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ,

I	grow	sick	with	the	thoughts	of	her	,	”	and	it	was	said	,
我	生长	生病的	和	这	想法	的	她	,	”	和	它	曾是	说	,

“一想到她我就恶心，”有人这样说道。

[tuː] , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz] “ [nɑːt][ˌæ'tɔːl] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] . ” [-]

too	,	that	Dr	.	Hawkins	was	“	not	atall	beloved	by	the	Inhabitants	.	”	[	25	]
也	,	那	博士	.	霍金斯	曾是	“	不是	完全	心爱	经过	这	居民	.	”	[	-	]

此外，霍金斯博士“一点也不受居民们的喜爱”。[25]

[ðə; ði]['deɪvɪsən]['fæməli] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	Davison	family	,	on	the	other	hand	,
这	戴维森	家庭	,	在	这	其他	手	,

另一方面，戴维森家族

[wɜːr; wər] [gʊd] ['nebəz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] .

were	good	neighbors	and	were	well	liked	by	the	other	settlers	.
是	好的	邻居	和	是	出色地	喜欢	经过	这	其他	定居者	.

他们是很好的邻居，深受其他定居者的喜爱。

[tʃɑːrlz] ['wezli; 'wes-] [kɔːld] ['deɪvɪsən] “ [maɪ] [gʊd] [sə'mærɪtən] ” [ænd; ənd] [roʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Charles	Wesley	called	Davison	“	my	good	Samaritan	”	and	wrote	of	him
查尔斯	韦斯利	称为	戴维森	“	我的	好的	撒玛利亚人	”	和	写道	的	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , -

and	his	wife	,	211
和	他的	妻子	,	-

查尔斯·卫斯理称戴维森为“我的好撒玛利亚人”，并写到了他和他的妻子。211

“ [tuː; tə][ðer; ðər] [ker] , ['ʌndər][gɑːd] , [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] . . . .

“	to	their	care	,	under	God	,	I	owe	my	life	.	.	.	.
“	到	他们的	关心	,	在下面	上帝	,	我	欠	我的	生活	.	.	.	.

“感谢他们的照顾，在上帝的庇佑下，我的生命得以延续……”

” ['deɪvɪsən][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['vɪlɪdʒɚz] . ”

”	**Davison**	**was**	**said**	**to**	**be**	“	**one**	**of**	**the**	**first**	**of**	**the**	**industrious**	**villagers**	**.**	”
”	戴维森	曾是	说	到	是	“	一	的	这	第一的	的	这	勤劳	村民们	.	”

[-]

[26]

[-]

据说戴维森是“最早的勤劳村民之一”。[26]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]['tævərn] , ['deɪvɪsən][wʌz; wəz]['sekənd] ['kɑ:nstəbl] .

In	**addition**	**to**	**keeping**	**a**	**tavern**	**,**	**Davison**	**was**	**Second**	**Constable**	**.**
在	添加	到	保持	一个	酒馆	,	戴维森	曾是	第二	警官	.

除了经营一家酒馆，戴维森还是第二警员。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] - ['sɜ:rvənt] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv]

In	**1739**	**he**	**was**	**named**	**Overseer**	**of**	**the**	**Trustees**	**'**	**Servants**	**at**	**a**	**salary**	**of**
在	-	他	曾是	命名	监工	的	这	受托人	-	仆人	在	一个	薪水	的

['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

twenty	**-**	**five**	**pounds**	**a**	**year**	**,**
二十	-	五	磅	一个	年	,

1739年，他被任命为受托人仆役的监督员，年薪25英镑。

[bʌt; bət] ['hɔ:kɪnz] [tʊk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [neɪmd] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪs]

but	**Hawkins**	**took**	**this**	**position**	**away**	**from**	**him**	**and**	**named**	**to**	**this**	**office**
但	霍金斯	采取	这	位置	离开	从	他	和	命名	到	这	办公室

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] - ['sɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd]

one	**of**	**the**	**Trustees**	**'**	**servants**	**who**	**had**	**just**	**arrived**	**from**	**Germany**	**and**
一	的	这	受托人	-	仆人	WHO	有	只是	到达的	从	德国	和

[spoʊk] ['hɑ:rdli][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

spoke	**hardly**	**a**	**word**	**of**	**English**	**.**
辐	几乎	一个	单词	的	英语	.

但霍金斯剥夺了他的这个职位，并任命了一位刚从德国来的受托人仆人担任此职，这位仆人几乎不会说英语。

[ɪn] - ['deɪvɪsən][wʌz; wəz] [neɪmd] ['sɜ:rtʃər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv]['fɔ:rti] [paʊndz] [ə; eɪ]

In	**1740**	**Davison**	**was**	**named**	**Searcher**	**of**	**Ships**	**at**	**a**	**salary**	**of**	**forty**	**pounds**	**a**
在	-	戴维森	曾是	命名	搜索者	的	船舶	在	一个	薪水	的	四十	磅	一个

[jɪr] . [-]

year . [27]

年 . [-]

1740 年，戴维森被任命为船舶搜寻员，年薪 40 英镑。[27]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm]['deɪvɪsən] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][æt; ət][,fredə'ri:kə] .

For	**a**	**time**	**Davison**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**life**	**at**	**Frederica**	**.**
为了	一个	时间	戴维森	似乎	到	享受	生活	在	弗雷德里卡	.

有一段时间，戴维森似乎很享受在弗雷德里卡的生活。

['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [frendz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

Writing	**to**	**friends**	**in**	**London**	**in**	**1738**	**,**
写作	到	朋友们	在	伦敦	在	-	,

1738年写给伦敦朋友的信中

[hi:; hi] [sed] [ðæt] “ [wi:; wi][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərfəli] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɔ:l'maɪti]

he	**said**	**that**	**“**	**we**	**all**	**of**	**us**	**here**	**have**	**been**	**wonderfully**	**protected**	**by**	**Almighty**
他	说	那	“	我们	全部	的	我们	这里	有	到过	太棒了	受保护	经过	全能者

['prɑ:vɪdəns] ,

providence	**,**
普罗维登斯	,

他说：“我们所有人都受到了全能的上帝的奇妙庇佑。”

['veri] [fju:] [ʌv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv][daɪd] , & [nʌn] ['sɪkli] ; [wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] [ɛn'kri:s] [ʌv; əv]
very few of us have died , & none sickly ; we have great encrease of
非常 很少 的 我们 有 死亡 , & 没有任何 病弱的 ; 我们 有 伟大的 增加 的
['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

我们当中只有极少数人去世，也没有人患病；我们的孩子数量大幅增加。

& ['wɪmɪn] [ber] , [ðæt] [ɪn] ['jʊrəp] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [pæst][ðer; ðər][taɪm] ;
& women bear , that in Europe were thought past their time ;
& 女性 熊 , 那 在 欧洲 是 想法 过去的 他们的 时间 ;

而女性则承担着在欧洲被认为已经过时的使命；

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][hɔ:gz][waɪ 'ti:] . [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ɑ:n]['kredɪt] , [θraɪv] ['veri] [wel] ,
The Cattle and Hogs yt . were given us on Credit , thrive very well ,
这 牛 和 猪 yt . 是 给定 我们 在 信用 , 蓬勃发展 非常 出色地 ,

牛和猪是赊购给我们的，长势非常好。

& [faʊlz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , & [wʌn] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [waɪ 'ti:] .
& Fowls in great abundance , & one may venture to say yt .
& 家禽 在 伟大的 丰富 , & 一 可能 风险投资 到 说 yt .

家禽数量众多，而且可以说数量非常多。

[ji:; ji] [pleɪs] [ɪz] [blest] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnts] . . . .
ye place is blest on our Accounts . . . .
是的 地方 是 祝福 在 我们的 账户 . . . .

这个地方因我们的账户而蒙福.....

" [tu:; tə] [ə'nʌðər] [frend] , [hi:; hi] [roʊt] " [maɪ][krɑ:p][ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ] .
" To another friend , he wrote " my crop wch .
" 到 其他 朋友 , 他 写道 " 我的 庄稼 wch .

他对另一位朋友写道："我的作物 wch。

[wʌz; wəz][bʌt; bət]['veri] [smɔ:l] [ɑ:n][ˌe si si 'ti] . [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [kept] [bæk] [ɪn] ['plæntɪŋ] ['si:z(ə)n] [baɪ]
was but very small on Acct . of our being kept back in planting Season by
曾是 但 非常 小的 在 账户 . 的 我们的 存在 保留 后退 在 种植 季节 经过
[ji:; ji] [ə'lɑ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,
ye alarms of the Spaniards ,
是的 警报 的 这 西班牙人 ,

由于西班牙人的警报导致我们在播种季节耽搁了时间，所以产量非常小。

[ji:; ji][lænd][aɪ][gɑ:t] [klɪrd] ['bi:ɪŋ] ['veri] [gʊd] , [geɪv] [ˌem 'i:] [greɪt] [hoʊps] ;
ye land I got cleared being very good , gave me great hopes ;
是的 土地 我 得到 已清除 存在 非常 好的 , 给予 我 伟大的 希望 ;

我清理出来的土地非常好，给了我很大的希望；

[naʊ] [ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][æt; ət][bəuθ] [plæn'teɪʃnz] [sɪks]['eikəs] & - ['pɜ:tʃɪz] [ʌv; əv][lænd] [wel]
now this Year I have got at both plantations 6 acres & 38 perches of Land well
现在 这 年 我 有 得到 在 两个都 种植园 6 英亩 & - 栖木 的 土地 出色地
[fenst] [ə'baʊt][sɪks] & ['sɛvən] [fʊt] [haɪ] ;
fenced about 6 & 7 foot high ;
围栏 关于 6 & 7 脚 高的 ;

今年我在两个种植园都获得了 6 英亩 38 杆地，用 6 到 7 英尺高的栅栏围了起来；

& [plaːntid] , [ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ] .
& planted , wch .
& 已种植 , wch .

并种植，wch。

[aɪ][hoʊp][ɪn][gɑ:d] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ˌem 'i:] & [maɪ]['fæməli] [bred] ; . . .
I hope in God will afford me & my family Bread ; . . .
我 希望 在 上帝 将要 买得起 我 & 我的 家庭 面包 ; . . .

我祈求上帝赐予我和我的家人面包；.....

[maɪ][waɪf][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:n][ɪn][dʒʊ'laɪ][læst] , [ə; eɪ][faɪn] ['θraɪvɪŋ] [tʃaɪld] ,

My	wife	was	brought	to	bed	of	a	John	in	July	last	,	a	fine	thriving	child	,
我的	妻子	曾是	带来	到	床	的	一个	约翰	在	七月	最后的	,	一个	美好的	熙	孩子	,

我妻子去年七月生下了一个健康强壮的孩子，名叫约翰。

& ['lɪt(ə)l] ['su:zn] [grəuz] [ə'peɪs] . ” [-]

&	little	Susan	grows	apace	.	”	[	28	]
&	小的	苏珊	生长	迅速	.	”	[	-	]

小苏珊长得很快。”[28]

[haʊ'evər] , [ɪn] - , ['deɪvɪsən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][left][,fredə'ri:kə][ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə]

However	,	in	1741	,	Davison	with	his	family	left	Frederica	and	moved	to
然而	,	在	-	,	戴维森	和	他的	家庭	左边	弗雷德里卡	和	已搬	到

['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . ,

Charleston	,	S	.	C	.	,
查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

然而，1741年，戴维森带着家人离开了弗雷德里卡，搬到了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:kɪnz]

complaining	of	the	treatment	he	had	received	from	Dr	.	Hawkins
抱怨	的	这	治疗	他	有	已收到	从	博士	.	霍金斯

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] . [-]

and	giving	this	as	his	reason	for	leaving	.	[	29	]
和	给予	这	作为	他的	原因	为了	离开	.	[	-	]

他抱怨霍金斯医生对他的治疗，并以此作为他离开的理由。[29]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [wen] ['sæmjuəl]['deɪvɪsən][daɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [su:'zænə] , [daɪd][ɪn][ˌes 'ti:]

It	is	not	known	when	Samuel	Davison	died	,	but	his	wife	,	Susanna	,	died	in	St
它	是	不是	已知	什么时候	塞缪尔	戴维森	死亡	,	但	他的	妻子	,	苏珊娜	,	死亡	在	英石

. [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ['pærɪʃ] ,

.	Bartholomew	Parish	,
.	巴塞洛缪	教区	,

尚不清楚塞缪尔·戴维森的去世时间，但他的妻子苏珊娜在圣巴塞洛缪教区去世。

['kɒlɪtən] ['kaʊnti] , [es] . [si:] . [ɪn] - .

Colleton	County	,	S	.	C	.	in	1761	.
科勒顿	县	,	S	.	C	.	在	-	.

1761 年，南卡罗来纳州科勒顿县。

[hɜ:r; hər] [wɪl] ([ɑ:n][faɪl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ['a:kaivz] , [kə'lʌmbiə]) [neɪmz] [su:'zænə] ([hu:]

Her	will	(	on	file	in	the	South	Carolina	Archives	,	Columbia	)	names	Susanna	(	who
她	将要	(	在	文件	在	这	南	卡罗莱纳	档案	,	哥伦比亚	)	姓名	苏珊娜	(	WHO

['mærid] [dʒɑ:n] [smɪθ]) ,

married	John	Smith	)	,
已婚	约翰	史密斯	)	,

她的遗嘱（存档于南卡罗来纳州哥伦比亚市档案馆）中提到了苏珊娜（嫁给了约翰·史密斯），

[dʒɑ:n] , and212

John	,	and212
约翰	,	and212

约翰，以及212

['sæmjuəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət][,fredə'ri:kə] ; [ænd; ənd] ['wɪljəm] ,

Samuel	,	the	children	who	had	lived	at	Frederica	;	and	William	,
塞缪尔	,	这	孩子们	WHO	有	居住地	在	弗雷德里卡	;	和	威廉	,

塞缪尔，住在弗雷德里卡的孩子们；还有威廉，

[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn]['æftər] [ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

who	was	born	after	they	moved	to	South	Carolina	.
WHO	曾是	出生	后	他们	已搬	到	南	卡罗莱纳	.

他们搬到南卡罗来纳州后，他们就出生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən][hæd; həd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lɑːts] , [ðæt][ðə; ði]

It	was	known	that	Hawkins	and	Davison	had	adjoining	lots	,	that	the
它	曾是	已知	那	霍金斯	和	戴维森	有	相邻的	很多	,	那	这

['haʊzɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] “ ['pɑːrti] [wɔːl] ,

houses	had	a	“	party	wall	,
房屋	有	一个	“	派对	墙	,

众所周知，霍金斯和戴维森的地块相邻，两栋房子之间有“共用墙”。

” [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .

”	that	they	were	built	of	brick	and	three	stories	high	.
”	那	他们	是	建造	的	砖	和	三	故事	高的	.

“它们是用砖砌成的，有三层楼高。”

[wen] [fʌndz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['ekskəveitiŋ][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

When	funds	were	made	available	for	excavating	a	small	area	in	the	Town	of
什么时候	资金	是	制成	可用的	为了	挖掘	一个	小的	区域	在	这	镇	的

[ˌfredə'riːkə] ,

Frederica	,
弗雷德里卡	,

当资金到位用于挖掘弗雷德里卡镇的一小块区域时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [lɑːts] .

it	was	decided	to	begin	with	these	two	lots	.
它	曾是	决定	到	开始	和	这些	二	很多	.

决定先从这两块地开始。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pɑːrti] [wɔːl] ” [wʊd] [fɪks] [ðə; ði][lɑːt][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [lɑːts] ,

The	location	of	the	“	party	wall	”	would	fix	the	lot	line	between	these	two	lots	,
这	地点	的	这	“	派对	墙	”	会	使固定	这	很多	线	之间	这些	二	很多	,

“共用墙”的位置将确定这两个地块之间的地界线。

[ðʌs] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌfredə'riːkə]

thus	,	making	it	possible	to	set	up	the	exact	boundaries	of	all	the	Frederica
因此	,	制作	它	可能的	到	放	向上	这	精确的	边界	的	全部	这	弗雷德里卡

[lɑːts] . -

lots	.	213
很多	.	-

因此，可以确定所有弗雷德里卡地块的确切边界。213

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] , [ˌfredə'riːkə]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ,

The	Excavation	of	The	Hawkins	-	Davison	Houses	,	Frederica	National	Monument	,
这	挖掘	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	,	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	,

[ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] , ['dʒɔːrdʒə]

St	.	Simons	Island	,	Georgia
英石	.	西蒙斯	岛	,	乔治亚州

乔治亚州圣西蒙斯岛弗雷德里卡国家纪念碑霍金斯-戴维森房屋遗址发掘

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] .

By	Charles	H	.
经过	查尔斯	H	.

作者：查尔斯·H.

['fer,bæŋks] [-]

Fairbanks	[	30	]
费尔班克斯	[	-	]

费尔班克斯[30]

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˌɑ:rkiə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌekskə'veɪʃənz][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][tu:; tə][dɪ'skʌvər]['dʒen(ə)rəl]

The	object	of	archaeological	excavations	is	usually	to	discover	general
这	目的	的	考古学	挖掘	是	通常	到	发现	一般的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ded] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]

information	on	the	way	of	life	of	some	people	dead	for	long	periods	of
信息	在	这	方式	的	生活	的	一些	人们	死的	为了	长的	时期	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

考古发掘的目的通常是为了发现一些已经去世很久的人们的生活方式的一般信息。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌekskə'veɪʃənz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld]

In	the	case	of	these	excavations	we	were	faced	with	a	more	detailed
在	这	案件	的	这些	挖掘	我们	是	面对	和	一个	更多的	详细的

['prɑ:bləm] ,

problem	,
问题	,

在这些发掘工作中，我们面临着一个更为复杂的问题。

[ðæt] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] ,

that	of	locating	the	remains	of	the	Hawkins	-	Davison	houses	,
那	的	定位	这	遗迹	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	,

即寻找霍金斯-戴维森房屋遗址的任务。

[hu:z] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [taɪp] [wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] [noʊn] .

whose	existence	and	construction	type	was	quite	well	known	.
谁	存在	和	建造	类型	曾是	相当	出色地	已知	.

其存在和建筑类型都广为人知。

[fɔ:rt] [ˌfredə'ri:kə]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['saɪmənz]

Fort	Frederica	National	Monument	is	located	on	the	western	edge	of	St	.	Simons
堡	弗雷德里卡	国家的	纪念碑	是	位于	在	这	西	边缘	的	英石	.	西蒙斯

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

弗雷德里卡堡国家纪念碑位于圣西蒙斯岛的西缘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

It	was	established	as	a	national	monument	to	preserve	the	remains	of
它	曾是	已确立的	作为	一个	国家的	纪念碑	到	保存	这	遗迹	的

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] 18th ['sentʃəri] [fɔ:rt][ænd; ənd] [taʊn] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['edwərd] ['oʊgəlˌθɔ:rp]

the	important	18th	century	fort	and	town	founded	by	James	Edward	Oglethorpe
这	重要的	18th	世纪	堡	和	镇	创立	经过	詹姆斯	爱德华	奥格尔索普

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

as	a	defense	against	the	Spanish	in	Florida	.
作为	一个	防御	反对	这	西班牙语	在	佛罗里达	.

它被设立为国家纪念碑，以保护詹姆斯·爱德华·奥格尔索普 (James Edward Oglethorpe) 于 18 世纪建立的重要堡垒和城镇的遗迹，该堡垒和城镇是为抵御西班牙人在佛罗里达的侵略而建立的。

['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bærəks]

Only	part	of	one	building	in	the	fort	and	part	of	the	regimental	barracks
仅有的	部分	的	一	建筑	在	这	堡	和	部分	的	这	团级	兵营

[ɑ:r; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] .

are	still	standing	.
是	仍然	常设	.

堡垒中仅存一栋建筑的一部分和部分团级营房。

[ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]['loʊkeɪt] [ɪ'nʌf]

The	purposes	of	the	excavation	were	to	attempt	to	locate	enough
这	目的	的	这	挖掘	是	到	试图	到	定位	足够的

[kə'loʊniəl] [fitʃər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['leɪaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][bi:; bi][taɪd][tu:; tə]

colonial	features	so	that	the	original	layout	of	the	town	could	be	tied	to
殖民	特征	所以	那	这	原来的	布局	的	这	镇	可以	是	系	到

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [tə'pɑ:grəfi] ,

the	existing	topography	,
这	现存的	地形	,

此次挖掘的目的是为了找到足够多的殖民时期遗迹，以便将城镇的原始布局与现有的地形联系起来。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [fi:ld] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

and	to	provide	a	field	exhibit	of	colonial	architecture	.
和	到	提供	一个	场地	展览	的	殖民	建筑学	.

并提供殖民时期建筑的实地展览。

[ðə; ði][ˌdɑ:kju'ment(ə)ri][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kəm'paɪld] [baɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

The	documentary	information	on	the	town	was	compiled	by	National	Park	Service
这	记录	信息	在	这	镇	曾是	编译	经过	国家的	公园	服务

[kə'læbəreɪtər] ['mɑ:rgrət] ['deivis] [keɪt] .

Collaborator	Margaret	Davis	Cate	.
合作者	玛格丽特	戴维斯	凯特	.

该镇的文献资料由国家公园管理局合作者玛格丽特·戴维斯·凯特整理。

['mɪsɪz] . [keɪt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['dʒen(ə)rəl] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'ri:kə] ,

Mrs	.	Cate	,	in	addition	to	her	general	research	on	the	Town	of	Frederica	,
太太	.	凯特	,	在	添加	到	她	一般的	研究	在	这	镇	的	弗雷德里卡	,

凯特夫人除了对弗雷德里卡镇进行一般性研究外，

[prɪ'perd] [ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [lɑ:t] .

prepared	a	detailed	evaluation	of	the	documents	pertaining	to	each	lot	.
准备	一个	详细的	评估	的	这	文件	相关的	到	每个	很多	.

对每个地块的相关文件进行了详细评估。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['helpf(ə)l][ɪn] [ə'preɪzɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðə; ði]

This	was	extremely	helpful	in	appraising	the	historic	material	and	formed	the
这	曾是	极其	有帮助	在	评估	这	历史性	材料	和	形成	这

['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər]['ekskəveitiŋ] ,

basis	of	the	plan	for	excavating	,
基础	的	这	计划	为了	挖掘	,

这对于评估历史资料非常有帮助，并构成了挖掘计划的基础。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['peɪpər] .

as	well	as	for	this	paper	.
作为	出色地	作为	为了	这	纸	.

以及本文。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['letərz] ,

In	addition	to	the	letters	,
在	添加	到	这	信件	,

除了信件之外，

[ðə; ði]['dɑ:kjuments] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['mɪlər] [mæp][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

the	documents	contained	the	Miller	Map	of	1796	which	showed	the	arrangement
这	文件	包含	这	磨坊主	地图	的	-	哪个	显示	这	安排

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:ts] , [stri:ts] , [fɔ:rt] ,

of	the	lots	,	streets	,	fort	,
的	这	很多	,	街道	,	堡	,

这些文件中包含了1796年的米勒地图，该地图显示了地块、街道、堡垒的布局，

[ænd; ənd] ['bærəks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:ts][ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

and	barracks	as	well	as	showing	the	size	of	the	lots	and	the	width
和	兵营	作为	出色地	作为	显示	这	尺寸	的	这	很多	和	这	宽度

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] .

of	the	streets	.
的	这	街道	.

以及兵营，同时还显示了地块的大小和街道的宽度。

[ðə; ði][mæp] [kən'teɪnd] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'ækjərəsi:z] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

The	map	contained	certain	inaccuracies	and	did	not	show	any	point	that	could	be
这	地图	包含	肯定	不准确之处	和	做过	不是	展示	任何	观点	那	可以	是

['ækjərətli] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

accurately	located	at	the	present	time	.
准确	位于	在	这	展示	时间	.

地图存在一些不准确之处，并且没有显示任何目前可以准确定位的点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

In	addition	,	it	did	not	show	the	location	of	any	house	in	the	town	.
在	添加	,	它	做过	不是	展示	这	地点	的	任何	房子	在	这	镇	.

此外，它也没有显示镇上任何房屋的具体位置。

[fɔ:r; fər] these214

For	these214
为了	these214

对于这214

['ri:z(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][felt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə]['ekskəveɪt][ə; eɪ] [haʊs] [saɪt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [maɪt]

reasons	it	was	felt	desirable	to	excavate	a	house	site	in	the	town	that	might
原因	它	曾是	毛毡	理想	到	挖掘	一个	房子	地点	在	这	镇	那	可能

[bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [θru:] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['dɑ:kjuments] .

be	identified	through	descriptions	in	the	colonial	documents	.
是	已识别	通过	描述	在	这	殖民	文件	.

人们认为有必要挖掘镇上可能通过殖民时期文献中的描述来识别的房屋遗址。

[ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [fɪld] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]

The	Hawkins	-	Davison	houses	filled	these	conditions	,	being	built	of	brick	and
这	霍金斯	-	戴维森	房屋	已填	这些	状况	,	存在	建造	的	砖	和

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] “ ['pɑ:rti] [wɔ:l] .

having	a	common	“	party	wall	.
拥有	一个	常见的	“	派对	墙	.

霍金斯-戴维森住宅符合这些条件，它们是用砖建造的，并且有一面共用的“隔墙”。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][felt] [ðæt] [ði:z] ['haʊzɪz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ji:ld] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [rɪ'meɪnz]

”	Thus	it	was	felt	that	these	houses	would	probably	yield	identifiable	remains
”	因此	它	曾是	毛毡	那	这些	房屋	会	大概	屈服	可识别的	遗迹

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][lænd][lɑ:t][laɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪnmənt]

and	it	might	be	possible	to	locate	the	land	lot	lines	and	the	alignment
和	它	可能	是	可能的	到	定位	这	土地	很多	线条	和	这	结盟

[ʌv; əv] [brɔ:d] [stri:t] ,

of	Broad	Street	,
的	广阔	街道	,

因此，人们认为这些房屋可能会发现可辨认的遗迹，并且有可能确定地块边界和布罗德街的走向。

[ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	main	street	of	the	town	.
这	主要的	街道	的	这	镇	.

镇上的主要街道。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɔməs] ['hɔ:kɪnz] , [taʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrits] ,

Dr	.	Thomas	Hawkins	,	town	physician	and	one	of	the	magistrates	,
博士	.	托马斯	霍金斯	,	镇	医生	和	一	的	这	地方法官	,

托马斯·霍金斯博士，镇上的医生，也是治安法官之一，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [ˌembɑːr'keɪʃn] ” [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['februeri]

was	a	member	of	the	“	Great	Embarkation	”	of	1735	which	arrived	in	February
曾是	一个	成员	的	这	“	伟大的	登船	”	的	-	哪个	到达的	在	二月

, - .

,	1736	.
,	-	.

是 1735 年“大启航”的成员之一，该启航于 1736 年 2 月抵达。

[hɪz; ɪz]['haʊshoʊld] [kən'sistid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['tɔməs] ['aɪɑːt][ænd; ənd]

His	household	consisted	of	his	wife	,	Beatre	,	and	servants	Thomas	Ayot	and
他的	家庭	由……组成	的	他的	妻子	,	-	,	和	仆人	托马斯	约特	和

['ritʃəd] ['kɑːrpəntər] . [-]

Richard	Carpenter	.	[	31	]
理查德	木匠	.	[	-	]

他的家庭成员包括妻子比阿特丽，以及仆人托马斯·艾约特和理查德·卡彭特。[31]

[wɜːrk][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv] -

Work	was	started	on	the	houses	for	the	first	settlers	in	February	of	1736
工作	曾是	开始	在	这	房屋	为了	这	第一的	定居者	在	二月	的	-

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sistid] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [hʌt] [ʌv; əv][poʊlz] ['kʌvərd]

and	seems	to	have	consisted	at	first	of	simple	huts	of	poles	covered
和	似乎	到	有	由……组成	在	第一的	的	简单的	小屋	的	杆子	涵盖

[wɪð; wɪθ][pæl'metoʊ] [θætʃ] .

with	palmetto	thatch	.
和	棕榈树	苫	.

1736 年 2 月，第一批定居者的房屋开始动工，最初似乎是用木杆搭建的简易小屋，上面覆盖着棕榈叶茅草。

['frænsɪs][muə; mɔː] ,

Francis	Moore	,
弗朗西斯	摩尔	,

弗朗西斯·摩尔

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌfredə'riːkə][ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - [sez] [ðæt] “ [iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ]

on	his	arrival	at	Frederica	in	March	of	1736	says	that	“	Each	family	had	a
在	他的	到达	在	弗雷德里卡	在	行进	的	-	说道	那	“	每个	家庭	有	一个

['baʊər] [ʌv; əv][pæl'metoʊ] [liːvz] ,

bower	of	palmetto	leaves	,
凉亭	的	棕榈树	树叶	,

他在1736年3月抵达弗雷德里卡时写道：“每家每户都有一丛棕榈叶，

['fɪnɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [striːt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lændz] ;

finished	upon	the	back	street	in	their	own	lands	;
完成的	之上	这	后退	街道	在	他们的	自己的	土地	;

在他们自己土地上的后街完工；

[ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [striːt] [wʌz; wəz][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

the	side	towards	the	front	street	was	set	out	for	their	houses	.
这	边	向	这	正面	街道	曾是	放	出去	为了	他们的	房屋	.

临街一侧是他们房屋的规划区域。

[ðiːz] [pæl'metoʊ] ['baʊərz] [wɜːr; wər] ['veri] [kən'viːniənt] ['ʃeltərz] , ['biːɪŋ] [taɪt] [ɪn][ðə; ði]

These	palmetto	bowers	were	very	convenient	shelters	,	being	tight	in	the
这些	棕榈树	鲍尔斯	是	非常	方便的	避难所	,	存在	紧的	在	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][reɪnz] ;

hardest	rains	;
最难	雨	;

这些棕榈树丛是很好的避难所，即使在暴雨中也能严密遮蔽；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [fʊt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['regjələr]

they	were	about	twenty	foot	long	,	and	fourteen	foot	wide	,	and	in	regular
他们	是	关于	二十	脚	长的	,	和	十四	脚	宽的	,	和	在	常规的

['roʊz; 'raʊz] ,

rows	,
行	,

它们大约长20英尺，宽14英尺，排列整齐。

[lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [ðə; ði] [pæl'metoʊ] [liːvz] ['laɪɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

looked	very	pretty	,	the	palmetto	leaves	lying	smooth	and	handsome	,	and	of
看起来	非常	漂亮的	,	这	棕榈树	树叶	说谎	光滑的	和	英俊的	,	和	的

[ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] .

a	good	color	.
一个	好的	颜色	.

看起来非常漂亮，棕榈叶平整光滑，颜色也很好。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kæmp] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baʊərz] [lʊkt] [laɪk] [tents] ,

The	whole	appeared	something	like	a	camp	;	for	the	bowers	looked	like	tents	,
这	所有的	出现	某物	喜欢	一个	营	;	为了	这	鲍尔斯	看起来	喜欢	帐篷	,

整个地方看起来有点像个营地；因为那些凉亭看起来像帐篷。

['oʊnli] ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pæl'metoʊ] [liːvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kænvəs] . ” [-]

only	being	larger	,	and	covered	with	palmetto	leaves	instead	of	canvas	.	”	[	32	]
仅有的	存在	更大的	,	和	涵盖	和	棕榈树	树叶	反而	的	帆布	.	”	[	-	]

只是尺寸更大，而且是用棕榈叶而不是帆布覆盖的。”[32]

[baɪ] [noʊ'vembər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [kəm'pliːt] , [θriː] ['stɔːriz] [haɪ]

By	November	of	1736	the	first	two	houses	were	nearly	complete	,	three	stories	high
经过	十一月	的	-	这	第一的	二	房屋	是	几乎	完全的	,	三	故事	高的

, [meɪd] [ʌv; əv] [brɪk] . [-]

,	made	of	brick	.	[	33	]
,	制成	的	砖	.	[	-	]

到 1736 年 11 月，前两座房子几乎完工，共有三层，由砖砌而成。[33]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

It	is	possible	that	these	two	were	the	Hawkins	and	Davison	houses	.
它	是	可能的	那	这些	二	是	这	霍金斯	和	戴维森	房屋	.

这两栋房子有可能就是霍金斯和戴维森的房子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɪn] [noʊ'vembər] , - ,

Dr	.	Hawkins	said	,	in	a	letter	to	the	Trustees	in	November	,	1737	,
博士	.	霍金斯	说	,	在	一个	信	到	这	受托人	在	十一月	,	-	,

霍金斯博士在1737年11月写给理事会的一封信中说：

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ædɪd] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [

that	he	had	added	half	as	much	more	to	the	length	of	his	house	.	[
那	他	有	额外	一半	作为	很多	更多的	到	这	长度	的	他的	房子	.	[

-]

34	]
-	]

他还把房子的长度增加了一半。[34]

[ɪn] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'dɪʃ(ə)n] ['vælјuːd] [æt; ət] £60 . [-]

In	August	of	1740	he	had	made	another	addition	valued	at	£60	.	[	35	]
在	八月	的	-	他	有	制成	其他	添加	有价值的	在	£60	.	[	-	]

1740 年 8 月，他又添置了价值 60 英镑的藏品。[35]

[ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði][də'rekt]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːkɪnz]

This	completes	the	direct	mention	of	buildings	and	additions	to	the	Hawkins
这	完成	这	直接的	提到	的	建筑物	和	新增内容	到	这	霍金斯

[haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] ['teɪkən][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ɪn] - [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz]

house	but	a	deposition	taken	in	South	Carolina	in	1741	describes	the	two	houses
房子	但	一个	沉积	已采取	在	南	卡罗莱纳	在	-	描述	这	二	房屋

[ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl][ænd; ənd][ɪz]['kwoʊtɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] :

in	some	detail	and	is	quoted	at	length	:
在	一些	细节	和	是	引	在	长度	:

至此，关于霍金斯住宅的建筑和扩建部分的直接提及就结束了。但1741年在南卡罗来纳州的一份证词对这两座住宅进行了较为详细的描述，并被大量引用：

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

Architectural	Drawing	of	Hawkins	-	Davison	houses	.
建筑	绘画	的	霍金斯	-	戴维森	房屋	.

霍金斯-戴维森住宅的建筑图纸。

['diːteɪlz] [beɪst] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn] [ænd; ənd][ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] .

Details	based	on	historical	documentation	and	archaeological	evidence	.
细节	基于	在	历史	文档	和	考古学	证据	.

细节依据历史文献和考古证据。

[ə'bruː] & ['rɑːbsən] , ['ɑːkitekts] .

Abreu	&	Robson	,	Architects	.
阿布雷乌	&	罗布森	,	建筑师	.

Abreu & Robson，建筑师事务所。

['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Hawkins	-	Davison	houses	from	the	east	.
霍金斯	-	戴维森	房屋	从	这	东方	.

从东面看霍金斯-戴维森住宅。

['deɪvɪsən] [haʊs] [ɪn] ['fɔːrgraʊnd] . -

Davison	house	in	foreground	.	215
戴维森	房子	在	前景	.	-

前景中的戴维森住宅。215

“ [dʒɑːn] ['rɔbətsn] , [leɪt] [brɪk] ['leɪər] [ɪn][ˌfredə'riːkə] , [ɪn]['dʒɔːrdʒə] , ['meɪkɪθ] [oʊθ] [ænd; ənd] [seθ] ,

“	John	Robertson	,	late	brick	layer	in	Frederica	,	in	Georgia	,	maketh	oath	and	saith	,
“	约翰	罗伯逊	,	晚的	砖	层	在	弗雷德里卡	,	在	乔治亚州	,	制造	誓言	和	赛斯说	,

“已故的乔治亚州弗雷德里卡市的砖瓦匠约翰·罗伯逊发誓说：

[ðæt] [ɑːn][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [læst] , ['biːɪŋ] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn]['mɪstər] . ['deɪvɪsənz]

that	on	or	about	the	ninth	of	August	last	,	being	at	work	on	Mr	.	Davison's
那	在	或者	关于	这	第九	的	八月	最后的	,	存在	在	工作	在	先生	.	戴维森的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

大约在去年八月九日，当时正在戴维森先生的房子里工作，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɔːkɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [sed] [ˌfredə'riːkə] ,

adjoining	to	Mr	.	Hawkin's	,	at	the	said	Frederica	,
相邻的	到	先生	.	霍金斯	,	在	这	说	弗雷德里卡	,

紧邻霍金斯先生的住所，位于弗雷德里卡，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ruːf] , [hiː; hi][dɪd][prə'poʊz][tuː; tə][ðə; ði]

on	which	the	said	Davison	was	putting	a	new	roof	,	he	did	propose	to	the
在	哪个	这	说	戴维森	曾是	推杆	一个	新的	屋顶	,	他	做过	提出	到	这

[sed] ['hɔːkɪnz] ,

said	Hawkins	,
说	霍金斯	,

戴维森先生正在给一栋房子修缮屋顶，他向霍金斯先生求婚了。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪŋglz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʌtər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sed] ['hɔːkɪnzɪz]

to	take	up	a	few	shingles	,	and	a	gutter	belonging	to	the	said	Hawkins's
到	拿	向上	一个	很少	带状疱疹	,	和	一个	排水沟	属于	到	这	说	霍金斯的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

拆除霍金斯家的一些瓦片和排水沟，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [sed] ['gʌtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] - [wɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sed] ['hɔːkɪnz] [ə'griːd]

and	put	the	said	gutter	on	the	party	-	wall	,	to	which	the	said	Hawkins	agreed
和	放	这	说	排水沟	在	这	派对	-	墙	,	到	哪个	这	说	霍金斯	同意

;

;
;

并将所述排水沟安装在共用墙上，霍金斯对此表示同意；

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

saying	that	it	would	be	a	benefit	to	him	,
说	那	它	会	是	一个	益处	到	他	,

他说这对他是有利的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['ɔːltər] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [suːn] :

because	he	must	be	obliged	to	alter	the	roof	of	his	own	house	soon	:
因为	他	必须	是	有义务	到	改变	这	屋顶	的	他的	自己的	房子	很快	:

因为他很快就不得不翻修自己房子的屋顶了：

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sed] ['deɪvɪsən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌtər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,

and	the	said	Davison	being	to	lay	down	a	new	gutter	at	his	own	expense	,
和	这	说	戴维森	存在	到	躺	向下	一个	新的	排水沟	在	他的	自己的	费用	,

并且上述戴维森须自费铺设新的排水沟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['haʊzɪz] ,

it	would	serve	for	both	houses	,
它	会	服务	为了	两个都	房屋	,

这对两家都适用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [seɪv] [wʌn] [hæf] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sed] ['gʌtər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sed]

and	which	must	save	one	half	the	expense	of	the	said	gutter	to	the	said
和	哪个	必须	节省	一	一半	这	费用	的	这	说	排水沟	到	这	说

['hɔːkɪnz] .

Hawkins	.
霍金斯	.

并且必须为霍金斯节省一半的排水沟费用。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sed] ['hɔːkɪnz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

But	the	said	Hawkins	being	out	of	town	,
但	这	说	霍金斯	存在	出去	的	镇	,

但霍金斯先生当时不在城里，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ['dʒen(ə)rəl] ['oʊgəlˌθɔːrp] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sed] ['deɪvɪsən] ,

a	day	or	two	after	General	Oglethorpe	sent	to	the	said	Davison	,
一个	天	或者	二	后	一般的	奥格尔索普	发送	到	这	说	戴维森	,

在奥格尔索普将军向戴维森发出指示后的一两天内，

[tuː; tə] [fər'bɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sed] ['hɔːkɪnzɪz] [haʊs] ,

to	forbid	him	to	touch	anything	belonging	to	the	said	Hawkins's	house	,
到	禁止	他	到	触碰	任何事物	属于	到	这	说	霍金斯的	房子	,

禁止他触碰霍金斯家中任何物品，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [sed] ['gʌtər] [en'krəʊtʃt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sed] ['deɪvɪsənz] [graʊnd] ,

though	the	said	gutter	encroached	fourteen	inches	on	the	said	Davison's	ground	,
尽管	这	说	排水沟	侵占	十四	英寸	在	这	说	戴维森的	地面	,

虽然该排水沟侵占了戴维森的土地十四英寸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [oʊgəlθɔrps] [oʊn] ['kɑ:rpəntər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]
and **the** **said** **Oglethorpe's** **own** **carpenter** **said** **it** **might** **be** **done** **in** **a** **few** **hours**
和 这 说 奥格尔索普的 自己的 木匠 说 它 可能 是 完毕 在 一个 很少 小时
,
,
,

奥格尔索普自己的木匠说，几个小时就能完工。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] . *
and **without** **harm** **to** **the** **Doctor** **.** ***
和 没有 伤害 到 这 医生 . *

而且不会对医生造成伤害。*

[['hɔ:kɪnz] — [ɪn] ['fʊtnoʊt]] .
[**Hawkins** **—** **in** **footnote** **]** **.**
[霍金斯 — 在 脚注] .

[霍金斯——脚注]。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [dɪd] [su:n] ['æftər] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
That **the** **said** **Oglethorpe** **did** **soon** **after** **,** **on** **the** **same** **day** **,**
那 这 说 奥格尔索普 做过 很快 后 , 在 这 相同的 天 ,

奥格尔索普随后不久，就在同一天，做了这件事。

[stænd][ɑ:n][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['hɔ:kɪnzɪz] ['wɪndoʊ] ,
stand **on** **the** **sill** **of** **the** **said** **Hawkins's** **window** **,**
站立 在 这 窗台 的 这 说 霍金斯的 窗户 ,

站在霍金斯家的窗台上，

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][bɪ'twɪkst][ðə; ði][dʒɔɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsənz] [haʊs] ,
and **put** **his** **head** **up** **betwixt** **the** **joists** **of** **the** **said** **Davison's** **house** **,**
和 放 他的 头 向上 中间 这 托梁 的 这 说 戴维森的 房子 ,

然后他把头伸到戴维森家房子的横梁之间，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . ['kænən] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [sed] [dʒɔɪsts][sɪks] [ɪntʃɪz] ['loʊər] ;
and **ordered** **Mr** **.** **Cannon** **to** **build** **the** **said** **joists** **six** **inches** **lower** **;**
和 订购 先生 . 大炮 到 建造 这 说 托梁 六 英寸 降低 ;

并命令坎农先生将上述托梁降低六英寸；

[wen] [ðə; ði] [sed] ['kænən] [toʊld][ðə; ði] [sed] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][sɪks] [ɪntʃɪz] [di:p] ;
when **the** **said** **Cannon** **told** **the** **said** **Oglethorpe** **they** **were** **but** **six** **inches** **deep** **;**
什么时候 这 说 大炮 讲述 这 说 奥格尔索普 他们 是 但 六 英寸 深的 ;

当坎农告诉奥格尔索普他们只有六英寸深的时候；

[wen] [ðə; ði] [sed] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [rɪ'plaɪd] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] , [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
when **the** **said** **Oglethorpe** **replied** **,** **he** **did** **not** **care** **,** **they** **might** **take** **it** **down** **,**
什么时候 这 说 奥格尔索普 回复 , 他 做过 不是 关心 , 他们 可能 拿 它 向下 ,

当奥格尔索普回答时，他说他并不在意，他们可能会把它拆掉。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [sɪks] [ɪntʃɪz] ['loʊər] ; [wen] [ðə; ði] [sed] ['kænən] [sed] ,
and **build** **the** **house** **six** **inches** **lower** **;** **when** **the** **said** **Cannon** **said** **,**
和 建造 这 房子 六 英寸 降低 ; 什么时候 这 说 大炮 说 ,

并将房子建得比现在低六英寸；当那位加农说道，

[ðæt] [wʌn] [ru:f] [wʊd] [fɔ:l] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
that **one** **roof** **would** **fall** **lower** **than** **the** **other** **,**
那 一 屋顶 会 落下 降低 比 这 其他 ,

其中一处屋顶会比另一处低矮，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsənz] [haʊs]
and **that** **therefore** **it** **would** **be** **impossible** **to** **make** **the** **said** **Davison's** **house**
和 那 所以 它 会 是 不可能的 到 制作 这 说 戴维森的 房子
[taɪt] ,
tight **,**
紧的 ,

因此，要使戴维森的房子严密不透风是不可能的。

[ɔ:r] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][draɪ] ; [ðen] [ðə; ði] [sed] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [sed] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt]
or **keep** **it** **dry** **;** **then** **the** **said** **Oglethorpe** **said** **,** **you** **might** **have** **thought** **of** **that**
或者 保持 它 干燥 ; 然后 这 说 奥格尔索普 说 , 你 可能 有 想法 的 那
[bɪ'fɔ:r] .
before **.**
前 .

或者保持干燥；然后奥格尔索普说，你以前可能就想到过这一点。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [dɪd] [ðen] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['kænən] ,
And **further** **,** **that** **the** **said** **Oglethorpe** **did** **then** **say** **to** **the** **said** **Cannon** **,**
和 更远 , 那 这 说 奥格尔索普 做过 然后 说 到 这 说 大炮 ,

此外，上述奥格尔索普当时还对上述坎农说：

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] (['mi:nɪŋ] ['hɔ:kɪnz]) [hæz; həz][pʊt] [daʊn] ,
if **you** **touch** **a** **shingle** **of** **what** **the** **Doctor** **(** **meaning** **Hawkins** **)** **has** **put** **down** **,**
如果 你 触碰 一个 卵石 的 什么 这 医生 (意义 霍金斯) 有 放 向下 ,

如果你碰触到博士（指霍金斯）留下的哪怕一小块瓦片，

[aɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊθ] ,
I'LL **SHOOT** **YOU** **,** **to** **which** **he** **added** **a** **great** **oath** **,**
患病的 射击 你 , 到 哪个 他 额外 一个 伟大的 誓言 ,

“我要毙了你！”他一边说着，一边还发了个狠话。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [soʊ] [haɪ] [æz; əz]
for **you** **have** **done** **more** **than** **you** **can** **answer** **in** **building** **so** **high** **as**
为了 你 有 完毕 更多的 比 你 能 回答 在 建筑 所以 高的 作为
[tu:; tə][stɑ:p][ʌp][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['wɪndoʊ] .
to **stop** **up** **the** **Doctor's** **window** **.**
到 停止 向上 这 医生的 窗户 .

因为你建造了如此高的建筑，以至于堵住了医生的窗户，你所做的远超你的解释能力。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['deɪvɪsən] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['hindəd] [frʌm; frəm] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
That **the** **said** **Davison** **being** **thus** **hindered** **from** **finishing** **his** **house** **,**
那 这 说 戴维森 存在 因此 受阻 从 精加工 他的 房子 ,

上述戴维森因此无法完成他的房屋建造，

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [haʊs] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt]
was **forced** **to** **remove** **his** **goods** **from** **the** **said** **house** **(** **which** **was** **quite**
曾是 强制 到 消除 他的 商品 从 这 说 房子 (哪个 曾是 相当
['oʊpən] ,
open **,**
打开 ,

被迫将他的物品从那栋房子里搬走（那栋房子完全敞开着），

) [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ,
) **and** **had** **only** **a** **stable** **for** **his** **family** **to** **be** **in** **,**
) 和 有 仅有的 一个 稳定的 为了 他的 家庭 到 是 在 ,

他一家人只有一间简陋的马厩可以居住。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [dɪ'poʊnənt] [left] [ðə; ði] [sed] [ˌfredə'ri:kə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

until	this	deponent	left	the	said	Frederica	,	which	was	on	the	29th	of	September	,
直到	这	证人	左边	这	说	弗雷德里卡	,	哪个	曾是	在	这	29th	的	九月	,

- . ” [-]

1741	.	”	[	36	]
-	.	”	[	-	]

直到本证人离开弗雷德里卡为止，那是 1741 年 9 月 29 日。”[36]

[wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [pla:ntid] [tu:] [hedʒz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɑ:t]

We	also	know	that	Dr	.	Hawkins	had	planted	two	hedges	on	his	lot
我们	还	知道	那	博士	.	霍金斯	有	已种植	二	对冲	在	他的	很多

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fensiz] . [-] -

but	there	is	no	mention	of	fences	.	[	37	]	216
但	那里	是	不	提到	的	栅栏	.	[	-	]	-

我们还知道霍金斯博士在他的地里种了两排树篱，但没有提到栅栏。[37]216

['sæmjuəl] ['deɪvɪsən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃermən] [baɪ] [treɪd] [bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]

Samuel	Davison	was	a	chairman	by	trade	but	had	been	brought	to
塞缪尔	戴维森	曾是	一个	主席	经过	贸易	但	有	到过	带来	到

[ˌfredə'ri:kə] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌskɪt] [stɑ:ks] .

Frederica	to	make	musket	stocks	.
弗雷德里卡	到	制作	滑膛枪	股票	.

塞缪尔·戴维森原本是一名主席，但他被带到弗雷德里卡是为了制造火枪枪托。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] [hæd; həd] [θri:] ['tʃɪldrən] .

He	was	married	and	had	three	children	.
他	曾是	已婚	和	有	三	孩子们	.

他已婚，有三个孩子。

[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [brɪk] ['haʊzɪz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɪn] [noʊ'vembər]

His	was	probably	one	of	the	two	brick	houses	nearing	completion	in	November
他的	曾是	大概	一	的	这	二	砖	房屋	临近	完成	在	十一月

[ʌv; əv] - .

of	1736	.
的	-	.

他的房屋很可能是 1736 年 11 月即将完工的两座砖房之一。

[baɪ] ['eɪprəl] [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

By	April	of	1738	it	was	finished	.
经过	四月	的	-	它	曾是	完成的	.

到1738年4月，工程竣工。

[ɪn] ['dʒænjueri] - ,

In	January	16	,
在	一月	-	,

1月16日，

- ['deɪvɪsən] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] ['ɛgˌmɑ:nt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:kɪnz] [sed] “ [wen] [maɪ] [haʊs]

1740	Davison	complained	to	Egmont	that	Dr	.	Hawkins	said	“	when	my	house
-	戴维森	抱怨	到	埃格蒙特	那	博士	.	霍金斯	说	“	什么时候	我的	房子

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

was	finished	he	would	sell	my	children	,
曾是	完成的	他	会	卖	我的	孩子们	,

1740年，戴维森向埃格蒙特抱怨说，霍金斯医生说“等我的房子建好后，他就会把我的孩子卖掉”。

[wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plæstərər] [ðæt] [dɪd] [maɪ] [haʊs] ,

one	to	the	Carpenter	,	and	the	other	to	the	Plasterer	that	did	my	house	,
一	到	这	木匠	,	和	这	其他	到	这	泥水匠	那	做过	我的	房子	,

一张给木匠，另一张给给我家粉刷的泥瓦匠。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kʌtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendər] ['perənt] . ” [-]
which is very cutting to a tender parent . ” [38]
哪个 是 非常 切割 到 一个 投标 父母 . ” [-]

这对一位心软的父母来说非常伤人。”[38]

[ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] ['kwoʊtɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] - [haʊs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The deposition quoted at length on Dr . Hawkins ' house , of course ,
这 沉积 引 在 长度 在 博士 . 霍金斯 - 房子 , 的 课程 ,
[ə'plaɪz] [tuː; tə] ['deɪvɪsənz] [haʊs] [æz; əz] [wel] .
applies to Davison's house as well .
适用 到 戴维森的 房子 作为 出色地 .

当然，文中详细引用的关于霍金斯博士住宅的证词也适用于戴维森的住宅。

['deɪvɪsən]['ɔːlsoʊ] [kept] [ə; eɪ]['tævərn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['refrənsɪz] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][lɑːt][wʌz; wəz] [fenst] .
Davison also kept a tavern and other references indicate his lot was fenced .
戴维森 还 保留 一个 酒馆 和 其他 参考 表明 他的 很多 曾是 围栏 .
[-]
[39]
[-]

戴维森还经营着一家酒馆，其他资料显示他的地块被围了起来。[39]

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['refrənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][səb'stænʃ(ə)l]
From these references it will be seen that the two houses were substantial
从 这些 参考 它 将要 是 已见 那 这 二 房屋 是 重大的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] ,
enough to leave some remains ,
足够的 到 离开 一些 遗迹 ,

从这些资料可以看出，这两座房屋规模相当大，留下了一些遗迹。

[hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][lɑːt][laɪn] ,
had a party wall which would follow the lot line ,
有 一个 派对 墙 哪个 会 跟随 这 很多 线 ,

有一面共用墙，沿着地块边界线延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priˈzjʊmd] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['eriə] [nɑːt] ['hevɪli]
and the presumed location of the houses was in an area not heavily
和 这 假定 地点 的 这 房屋 曾是 在 一个 区域 不是 重度
['fɑːrmd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
farmed in the last century .
农场 在 这 最后的 世纪 .

而这些房屋的假定位置在上个世纪并非耕作密集的地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
It was hoped that the location of the party wall mentioned in the
它 曾是 希望 那 这 地点 的 这 派对 墙 提及 在 这
['dɑːkjuments] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
documents would lead to a determination of the present location of the
文件 会 带领 到 一个 决心 的 这 展示 地点 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] [lɑːt][laɪnz] .
original town lot lines .
原来的 镇 很多 线条 .

人们希望通过文件中提到的共用墙的位置，能够确定原城镇地块边界的当前位置。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt] [striːts] , [lɑːts] ,
In this way we could locate streets , lots ,
在 这 方式 我们 可以 定位 街道 , 很多 ,

这样我们就可以确定街道、地块的位置了。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [taʊn] [ʌv; əv][ˌfredə'riːkə] .
houses and other features of the colonial town of Frederica .
房屋 和 其他 特征 的 这 殖民 镇 的 弗雷德里卡 .

弗雷德里卡殖民小镇的房屋和其他特色。

['rerli] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [hæz; həz] ['kerf(ə)l] [ˌdɑ:kju'ment(ə)ri] ['ri:sɜ:rtʃ] [bɪn] [soʊ] [wel] ['vɪndɪˌkeɪtid] [æz; əz] [ɪn]

Rarely	**,**	**I**	**believe**	**,**	**has**	**careful**	**documentary**	**research**	**been**	**so**	**well**	**vindicated**	**as**	**in**
很少	,	我	相信	,	有	小心	记录	研究	到过	所以	出色地	证明无罪	作为	在

[ðɪs] [keɪs] .

this	**case**	**.**
这	案件	.

我认为，很少有严谨的文献研究能像本案一样得到如此充分的验证。

[wi:; wi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [wɔ:l] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['klɪrli]

We	**uncovered**	**the**	**wall**	**foundations**	**of**	**the**	**Hawkins**	**-**	**Davison**	**houses**	**and**	**clearly**
我们	裸露	这	墙	基础	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	和	清楚地

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['sepəreitiŋ] [saʊθ] [wɔ:rd] [lɑ:ts] [wʌn]

demonstrated	**the**	**present**	**location**	**of**	**the**	**line**	**separating**	**South**	**Ward**	**Lots**	**1**
已证明	这	展示	地点	的	这	线	分离	南	沃德	很多	1

[ænd; ənd] [ˌtu:'tu:] .

and	**2**	**.**
和	2	.

我们揭开了霍金斯-戴维森房屋的墙基，并清楚地展示了南区 1 号地块和 2 号地块之间的分界线的当前位置。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [kə'loʊniəl] [welz] ['ji:ldɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv] ['meni] ['ɑ:bdʒekts]

The	**discovery**	**of**	**colonial**	**wells**	**yielded**	**an**	**additional**	**dividend**	**of**	**many**	**objects**
这	发现	的	殖民	水井	产生	一个	额外的	股利	的	许多	对象

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɜ:rli] 18th ['sentʃəri] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌfredə'ri:kə] .

which	**illustrate**	**the**	**early**	**18th**	**Century**	**culture**	**of**	**the**	**town**	**of**	**Frederica**	**.**
哪个	阐明	这	早期的	18th	世纪	文化	的	这	镇	的	弗雷德里卡	.

殖民时期水井的发现带来了额外的收获，出土了许多物品，这些物品展现了弗雷德里卡镇 18 世纪早期的文化。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [faʊn'deɪʃnz] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

In	**addition**	**the**	**exposed**	**foundations**	**serve**	**as**	**a**	**vivid**	**illustration**	**of**	**the**	**existence**
在	添加	这	裸露	基础	服务	作为	一个	生动	插图	的	这	存在

[ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['dʒɔ:rdʒə] .

of	**an**	**English**	**style**	**of**	**life**	**established**	**on**	**the**	**soil**	**of**	**Georgia**	**.**
的	一个	英语	风格	的	生活	已确立的	在	这	土壤	的	乔治亚州	.

此外，裸露的地基生动地展现了英国式生活方式在格鲁吉亚土地上的存在。

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [dʒʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:]

The	**digging**	**was**	**started**	**just**	**to**	**the**	**west**	**of**	**the**	**location**	**for**	**the**	**two**
这	挖掘	曾是	开始	只是	到	这	西方	的	这	地点	为了	这	二

['haʊzɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [keɪt] .

houses	**indicated**	**by**	**Mrs**	**.**	**Cate**	**.**
房屋	表明的	经过	太太	.	凯特	.

挖掘工作从凯特夫人指出的两栋房屋位置的西侧开始。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [prə'si:did] [wi:; wi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz]

As	**the**	**excavation**	**proceeded**	**we**	**uncovered**	**the**	**entire**	**area**	**of**	**the**	**two**	**houses**
作为	这	挖掘	继续	我们	裸露	这	全部的	区域	的	这	二	房屋

[ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑ:ts] [fɔ:r; fər] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [fensiz] .

and	**tested**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**lots**	**for**	**evidences**	**of**	**fences**	**.**
和	测试	这	侧面	的	这	很多	为了	证据	的	栅栏	.

随着挖掘工作的进行，我们揭开了两栋房屋的整个区域，并测试了地块的侧面，寻找围栏的痕迹。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [brɔ:d] [stri:t] [wʌz; wəz] [trentʃt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**area**	**of**	**Broad**	**Street**	**was**	**trenched**	**to**	**prove**	**the**	**existence**	**of**	**the**
这	区域	的	广阔	街道	曾是	挖沟	到	证明	这	存在	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] .

principal	**street**	**.**
主要的	街道	.

为了证明主干道的存在，人们在布罗德街区域进行了挖沟作业。

[ðə; ði] [welz] [ɪn'kaʊntər] [wɜːr; wər] [kliːnd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [taɪm] [pər'mɪtɪd] .

The	wells	encountered	were	cleaned	as	far	as	time	permitted	.
这	水井	遭遇	是	已清洗	作为	远的	作为	时间	允许	.

在时间允许的情况下，对遇到的所有水井都进行了清理。

[ɪn] the217

In	the217
在	the217

在第217年

['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [fitʃər] [faʊnd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

following	account	the	features	found	will	be	described	in	the	order	in	which	they
下列的	帐户	这	特征	成立	将要	是	描述	在	这	命令	在	哪个	他们

[wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri]

were	constructed	by	the	colonists	rather	than	in	the	order	of	our	discovery
是	建造	经过	这	殖民者	相当	比	在	这	命令	的	我们的	发现

.

:

.

下文将按照殖民者建造的顺序，而不是按照我们发现的顺序，来描述所发现的遗迹。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪrər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪg'zɪstɪd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] .

This	will	give	a	much	clearer	picture	of	what	existed	there	in	the	colonial	period	.
这	将要	给	一个	很多	更清晰	图片	的	什么	存在	那里	在	这	殖民	时期	.

这将使人们对殖民时期那里的情况有更清晰的了解。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv]

All	of	the	colonial	remains	were	found	to	be	covered	by	a	deposit	of
全部	的	这	殖民	遗迹	是	成立	到	是	涵盖	经过	一个	订金	的

['sændi]['hjuːməs][frʌm; frəm] - . ['sɛvən][tuː; tə][wʌn] . - [fʊt] [diːp] .

sandy	humus	from	0	.	7	to	1	.	0	foot	deep	.
沙	腐殖质	从	-	.	7	到	1	.	-	脚	深的	.

所有殖民时期的遗迹都被一层 0.7 至 1.0 英尺深的沙质腐殖质覆盖着。

[ðɪs] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kə'læpst] [ɪn][ðə; ði]

This	had	accumulated	over	the	foundations	after	the	buildings	collapsed	in	the
这	有	积累	超过	这	基础	后	这	建筑物	倒塌	在	这

['leɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

later	part	of	the	18th	Century	.
之后	部分	的	这	18th	世纪	.

这些泥沙是在18世纪后期建筑物倒塌后堆积在地基上的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [diːpər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði]

This	was	somewhat	deeper	than	had	been	expected	and	indicated	the
这	曾是	有些	更深	比	有	到过	预期的	和	表明的	这

[rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][ə'blitəreitid][ɪn][ðə; ði] [lʌʃ] ['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]

rapidity	with	which	remains	are	obliterated	in	the	lush	climate	of	the	Golden
快速	和	哪个	遗迹	是	彻底摧毁	在	这	郁郁葱葱	气候	的	这	金的

[ailz] .

Isles	.
岛屿	.

这比预期的要深一些，表明在黄金群岛郁郁葱葱的气候下，遗骸消失的速度非常快。

[ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs]

The	Hawkins	House
这	霍金斯	房子

霍金斯之家

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['tɔməs] ['hɔːkɪnz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [graʊnd]

The	house	of	Dr	.	Thomas	Hawkins	consisted	of	three	rooms	in	ground
这	房子	的	博士	.	托马斯	霍金斯	由……组成	的	三	房间	在	地面

[plæn][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər]

plan	and	will	be	discussed	in	the	order	in	which	the	rooms	were
计划	和	将要	是	讨论	在	这	命令	在	哪个	这	房间	是

[kən'strʌktɪd] .

constructed	.
建造	.

托马斯·霍金斯博士的房子在平面图上由三个房间组成，我们将按照房间的建造顺序进行讨论。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] [baɪ] - . [θriː] [fiːt] [nɔːrθ]

At	the	west	was	a	small	room	10	feet	east	and	west	by	15	.	3	feet	north
在	这	西方	曾是	一个	小的	房间	-	脚	东方	和	西方	经过	-	.	3	脚	北

[ænd; ənd] [saʊθ] .

and	south	.
和	南	.

西边是一个小房间，东西长 10 英尺，南北宽 15.3 英尺。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [θriː] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪriəd]

The	room	had	undergone	three	periods	of	building	but	only	the	first	period
这	房间	有	经历	三	时期	的	建筑	但	仅有的	这	第一的	时期

[wɪl] [kən'sɜːrn][ˌjuː 'es] [hɪr] .

will	concern	us	here	.
将要	忧虑	我们	这里	.

这个房间经历了三个建造时期，但我们这里只关注第一个时期。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [dɪtʃ] [wʌn] . [θriː] [fiːt] [waɪd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [saɪdz]

This	consisted	of	a	footing	ditch	1	.	3	feet	wide	on	the	south	and	west	sides
这	由……组成	的	一个	立足点	沟	1	.	3	脚	宽的	在	这	南	和	西方	侧面

.

:
.

这包括南侧和西侧 1.3 英尺宽的基坑。

[sɪks] [ɪntʃ] [poʊsts][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [dɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] [fʊt] .

Six	inch	posts	were	placed	in	this	ditch	at	intervals	of	about	one	foot	.
六	英寸	帖子	是	放置	在	这	沟	在	间隔	的	关于	一	脚	.

在这条沟渠中，每隔约一英尺放置一根六英寸长的木桩。

[ðiːz] [poʊsts] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rædər] [ruːd] [ʃed] .

These	posts	formed	the	framework	of	a	rather	rude	shed	.
这些	帖子	形成	这	框架	的	一个	相当	粗鲁的	棚	.

这些柱子构成了一个相当简陋的棚子的框架。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['leɪtər]

The	level	of	the	floor	is	uncertain	,	as	it	had	been	destroyed	by	later
这	等级	的	这	地面	是	不确定	,	作为	它	有	到过	损毁	经过	之后

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

地板的水平面无法确定，因为它已被后来的施工破坏。

[ðɪs] [poʊl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃed] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

This	pole	building	is	believed	to	be	the	shed	built	at	the	time	of	the	first
这	极	建筑	是	相信	到	是	这	棚	建造	在	这	时间	的	这	第一的

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['setləz] [ɪn] - .

arrival	of	settlers	in	1736	.
到达	的	定居者	在	-	.

据信，这座杆式建筑是 1736 年第一批定居者到达时建造的棚屋。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs]

It	evidently	served	as	a	shelter	during	the	construction	of	the	main	house
它	显然	服务	作为	一个	庇护所	期间	这	建造	的	这	主要的	房子

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

which	was	built	immediately	to	the	east	.
哪个	曾是	建造	立即地	到	这	东方	.

显然，在建造主屋期间，它曾被用作临时住所，主屋就建在它的东侧。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['frænsɪs][muə; mɔː] [-] [ʌv; əv][ðə; ði][pæl'metoʊ] ['baʊərz] [bɪlt] [ɪn] ['februeri]

The	description	by	Francis	Moore	[	40	]	of	the	palmetto	bowers	built	in	February
这	描述	经过	弗朗西斯	摩尔	[	-	]	的	这	棕榈树	鲍尔斯	建造	在	二月

[ʌv; əv] - [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːts] .

of	1736	said	that	they	were	built	on	the	backs	of	the	lots	.
的	-	说	那	他们	是	建造	在	这	背部	的	这	很多	.

弗朗西斯·摩尔[40]对1736年2月建造的棕榈树凉亭的描述是，它们建在土地的背面。

[ðɪs] [hʌt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði]

This	hut	was	just	the	sort	of	construction	one	might	expect	from	the
这	小屋	曾是	只是	这	种类	的	建造	一	可能	预计	从	这

[dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][muə; mɔː] .

description	given	by	Moore	.
描述	给定	经过	摩尔	.

这间小屋的构造与摩尔的描述完全吻合。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [ə'lɔːŋ] [brɔːd] [striːt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

Yet	it	is	on	the	front	of	the	lot	along	Broad	Street	,	and	not	on	the	back	.
然而	它	是	在	这	正面	的	这	很多	沿着	广阔	街道	,	和	不是	在	这	后退	.

然而，它位于布罗德街地块的前面，而不是后面。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːkɪnz] [dɪd][nɑːt] [bɪld] [hɪz; ɪz][pæl'metoʊ] ['baʊər]

The	only	explanation	is	that	Dr	.	Hawkins	did	not	build	his	palmetto	bower
这	仅有的	解释	是	那	博士	.	霍金斯	做过	不是	建造	他的	棕榈树	凉亭

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːt] ,

on	the	back	of	his	lot	,
在	这	后退	的	他的	很多	,

唯一的解释是，霍金斯博士并没有把他的棕榈树凉亭建在他地块的后方。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [tuː] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

or	he	may	have	built	two	,	one	at	the	back	and	one	at	the	front	.
或者	他	可能	有	建造	二	,	一	在	这	后退	和	一	在	这	正面	.

或者他可能建了两座，一座在后面，一座在前面。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌn][wʌz; wəz]['leɪtər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

The	front	one	was	later	incorporated	into	the	main	house	.
这	正面	一	曾是	之后	公司	进入	这	主要的	房子	.

前面那栋后来并入了主屋。

[də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] the218

Directly	east	and	continuous	with	this	original	structure	the218
直接地	东方	和	连续的	和	这	原来的	结构	the218

正东方向与原建筑相连，即218号。

[meɪn] [haʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] .

main	house	was	erected	.
主要的	房子	曾是	竖立	.

主屋已建成。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒərd] [ˈtwenti] [fiːt] [iːst] - [west] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [nɔːrθ] - [saʊθ] , [ˌaʊtˈsaɪd]

It	measured	twenty	feet	east	-	west	and	fifteen	feet	north	-	south	,	outside
它	测量	二十	脚	东方	-	西方	和	十五	脚	北	-	南	,	外部

[daɪˈmenʃ(ə)nz] .

dimensions	.
方面	.

它的外部尺寸为东西长二十英尺，南北长十五英尺。

[ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːl] [faʊnˈdeɪʃnz] [wɜːr; wər] [dʌg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	ditches	for	the	wall	foundations	were	dug	to	a	point	two	and	a
这	沟渠	为了	这	墙	基础	是	挖	到	一个	观点	二	和	一个

[hæf] [fiːt] [bɪˈloʊ] [kəˈloʊniəl] [greɪʊnd] [ˈlev(ə)l] .

half	feet	below	colonial	ground	level	.
一半	脚	以下	殖民	地面	等级	.

墙基的沟渠挖到了比殖民时期地面低两英尺半的地方。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [brɪk] 3½ - [eks] 2½ - [eks] [eɪt] -

The	walls	were	constructed	of	brick	3½	'	x	2½	'	x	8	'
这	墙壁	是	建造	的	砖	3½	-	x	2½	-	x	8	-

墙体由3½英寸×2½英寸×8英寸的砖砌成。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [wɔːl] [wʌz; wəz] [wʌn] [fʊt] [waɪd] .

so	the	finished	wall	was	one	foot	wide	.
所以	这	完成的	墙	曾是	一	脚	宽的	.

所以，完工后的墙宽一英尺。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [θruːˈaʊt] [ɪts] [ɪnˈtaɪər] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	west	wall	was	without	a	break	throughout	its	entire	length	,
这	西方	墙	曾是	没有	一个	休息	自始至终	它是	全部的	长度	,

西墙从头到尾没有断裂处。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvɪsənz] [haʊs] .

as	was	the	east	wall	which	formed	the	party	wall	with	Davison's	house	.
作为	曾是	这	东方	墙	哪个	形成	这	派对	墙	和	戴维森的	房子	.

与戴维森家共用的东墙也是如此。

[bəuθ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ˈdɔːˌweɪz] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]

Both	the	north	and	south	walls	were	broken	by	doorways	three	and	a	half
两个都	这	北	和	南	墙壁	是	破碎的	经过	门口	三	和	一个	一半

[fiːt] [waɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɛntɚz, ˈsɛnɝz] .

feet	wide	in	the	centers	.
脚	宽的	在	这	中心	.

南北两面墙的中央都开了宽三英尺半的门。

[ˈevidənsiz] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [dɔːr] [ˈkeɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːˌweɪz] .

Evidences	of	wooden	door	casings	were	found	in	the	doorways	.
证据	的	木制的	门	肠衣	是	成立	在	这	门口	.

在门口发现了木制门框的痕迹。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈekskəˌveɪtɪd] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [bɪˈloʊ]

The	floor	of	the	room	had	been	excavated	two	and	a	half	feet	below
这	地面	的	这	房间	有	到过	挖掘	二	和	一个	一半	脚	以下

[kəˈloʊniəl] [greɪʊnd] [ˈlev(ə)l] .

colonial	ground	level	.
殖民	地面	等级	.

房间的地板比殖民时期的地面低了两英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['leɪtər] [bɪn] [reɪzd] [fɔːr] [taɪmz][baɪ][sænd] [fɪlz] ['ævərɪdʒɪŋ] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs]

It	had	later	been	raised	four	times	by	sand	fills	averaging	three	inches	in	thickness
它	有	之后	到过	提高	四	时代	经过	沙	填充	平均值	三	英寸	在	厚度

.

:

.

后来，地基被平均厚度为三英寸的沙子填高了四次。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sændz][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [brɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd]

Mixed	with	the	sands	was	an	occasional	brick	as	well	as	a	few	scattered
混合	和	这	沙子	曾是	一个	偶然	砖	作为	出色地	作为	一个	很少	疏散

['ɪŋglɪʃ] [delft] [ʃɜːrd] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] [pɪg] [ænd; ənd] [biːf] .

English	Delft	sherds	and	bones	of	pig	and	beef	.
英语	代尔夫特	陶片	和	骨头	的	猪	和	牛肉	.

沙子中偶尔夹杂着砖块，还有一些散落的英国代尔夫特陶器碎片以及猪骨和牛骨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪ] - [leɪd] [brɪks] [set] [ɪn] [sænd] [wɪ'ðaʊt]

It	seems	that	the	floors	were	made	of	dry	-	laid	bricks	set	in	sand	without
它	似乎	那	这	楼层	是	制成	的	干燥	-	铺设	砖块	放	在	沙	没有

['mɔːrtər] .

mortar	.
砂浆	.

地板似乎是用干砌砖块砌成的，砖块直接铺在沙子上，没有使用砂浆。

[æz; əz][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [reɪzd] [iːtʃ] [taɪm] ,

As	the	floor	was	raised	each	time	,
作为	这	地面	曾是	提高	每个	时间	,

随着地板一次次升高，

[ðə; ði] [brɪks] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪər] ['lev(ə)l] .

the	bricks	were	taken	up	and	replaced	at	the	higher	level	.
这	砖块	是	已采取	向上	和	替换	在	这	更高	等级	.

砖块被移走，并重新放置在更高的位置。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'bændənd] ,

When	the	house	was	finally	abandoned	,
什么时候	这	房子	曾是	最后	弃	,

当这栋房子最终被废弃时，

[ðə; ði] [flɔːr] [brɪks] [wɜːr; wər] ['sælvɪdʒd] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər] ['æbsənt] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

the	floor	bricks	were	salvaged	and	thus	were	absent	at	the	present	time	.
这	地面	砖块	是	打捞	和	因此	是	缺席的	在	这	展示	时间	.

地板砖已被回收利用，因此目前不在场。

[ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪvɪsən] [haʊs] .

The	east	wall	was	the	party	wall	with	the	Davison	house	.
这	东方	墙	曾是	这	派对	墙	和	这	戴维森	房子	.

东墙是与戴维森家共用的墙。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪk] ['faɪərpleɪs] [faɪv] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [diːp]

In	the	center	there	was	a	brick	fireplace	five	feet	wide	and	two	feet	deep
在	这	中心	那里	曾是	一个	砖	壁炉	五	脚	宽的	和	二	脚	深的

[fɔːrmd] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [pə'læstɚz] [wʌn] [fʊt] [waɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .

formed	by	extending	pilasters	one	foot	wide	out	from	the	wall	.
形成	经过	扩展	壁柱	一	脚	宽的	出去	从	这	墙	.

中央有一个砖砌壁炉，宽五英尺，深两英尺，由从墙壁向外延伸一英尺宽的壁柱构成。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['plæstərd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪm] ['plæstər] ,

The	sides	were	plastered	outside	and	inside	with	a	lime	plaster	,
这	侧面	是	粉刷过的	外部	和	里面	和	一个	酸橙	石膏	,

内外墙面都抹上了石灰灰泥。

[æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] .

as	were	most	of	the	walls	of	the	room	.
作为	是	最多	的	这	墙壁	的	这	房间	.

房间的大部分墙壁也是如此。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [bɪlt] [θriː] [taɪmz] .

The	fireplace	had	been	re	-	built	three	times	.
这	壁炉	有	到过	关于	-	建造	三	时代	.

壁炉已经重建过三次了。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['ɜːrliɪst] [flɔːr] ['lev(ə)l] .

The	lowest	level	was	the	same	as	the	lowest	and	earliest	floor	level	.
这	最低	等级	曾是	这	相同的	作为	这	最低	和	最早	地面	等级	.

最低层与最低、最早的楼层相同。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [brɪk] [hɑːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ][sænd] [fɪl] [faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] ['ædɪd]

Subsequently	the	brick	hearth	had	been	removed	,	a	sand	fill	five	inches	deep	added
随后	这	砖	炉	有	到过	已移除	,	一个	沙	充满	五	英寸	深的	额外

随后，砖砌壁炉被移除，并填充了五英寸厚的沙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [rɪ'pleɪst] .

and	the	brick	replaced	.
和	这	砖	替换	.

砖块已更换。

['sɪmələr] [riː'pleɪsmənts] [tʊk] [pleɪs] [wen'evər] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

Similar	replacements	took	place	whenever	the	floor	was	raised	.
相似的	替换	采取	地方	每当	这	地面	曾是	提高	.

每当地板抬高时，都会进行类似的更换。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['evɪdəntli] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] ,

The	chimney	evidently	lay	in	the	party	wall	and	was	used	by	both	houses	,
这	烟囱	显然	躺	在	这	派对	墙	和	曾是	用过的	经过	两个都	房屋	,

烟囱显然位于共用墙上，两户人家都使用。

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] ['seprət] [fluːz] .

probably	with	separate	flues	.
大概	和	分离	烟道	.

可能设有独立的烟道。

[ɪn] ['æʃɪz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði]['broʊkən] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stemd] [glæs] ['gɑːblət] .

In	ashes	resting	on	the	hearth	were	found	the	broken	remains	of	a	stemmed	glass	goblet	.
在	灰烬	休息	在	这	炉	是	成立	这	破碎的	遗迹	的	一个	茎	玻璃	高脚杯	.

在壁炉上方的灰烬中发现了一只带柄玻璃高脚杯的破碎残骸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['temptɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] ['gɑːblət] ,

It	is	tempting	to	speculate	that	this	is	evidence	of	the	custom	of	hurling	goblets	,
它	是	诱人的	到	推测	那	这	是	证据	的	这	风俗	的	投掷	高脚杯	,

人们不禁会猜测，这是否是投掷酒杯习俗的证据。

[juːst] [ɪn] ['toʊstɪŋ] ['rɔɪəlti] , ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ;

used	in	toasting	royalty	,	into	the	fireplace	;
用过的	在	祝酒	皇室	,	进入	这	壁炉	;

用于向皇室成员敬酒，放入壁炉中；

['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blʌdi] [mɑːrʃ] .

possibly	a	toast	to	the	king	after	the	Battle	of	Bloody	Marsh	.
可能	一个	吐司	到	这	国王	后	这	战斗	的	血腥	沼泽	.

或许是血腥沼泽之战后向国王敬酒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪkt] area219

Between	the	north	wall	and	the	fireplace	was	a	bricked	area219
之间	这	北	墙	和	这	壁炉	曾是	一个	砖砌	area219

北墙和壁炉之间是一块砖砌区域219

[fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [diːp] .

four	and	a	half	feet	wide	and	two	feet	deep	.
四	和	一个	一半	脚	宽的	和	二	脚	深的	.

宽四英尺半，深两英尺。

[ðə; ði] [brɪks] [ʃoʊd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wer] [ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [flɔːr]

The	bricks	showed	no	evidence	of	wear	and	this	evidently	represents	the	floor
这	砖块	显示	不	证据	的	穿	和	这	显然	代表	这	地面

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnər]['klɑːzɪt] .

of	a	corner	closet	.
的	一个	角落	壁橱	.

砖块没有磨损痕迹，显然这是角落壁橱的地面。

[ðə; ði]['klɑːzɪt][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	closet	had	evidently	been	removed	before	the	floor	was	raised	for	the
这	壁橱	有	显然	到过	已移除	前	这	地面	曾是	提高	为了	这

[læst] [taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

很明显，在最后一次抬升地板之前，壁橱就已经被移走了。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [leɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mʌskɪt] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]

On	the	floor	lay	a	complete	musket	bayonet	which	had	been	placed
在	这	地面	躺	一个	完全的	滑膛枪	刺刀	哪个	有	到过	放置

[ðer; ðər][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃiːθ] [tɪp] ['kʌvərz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	in	its	sheath	as	the	copper	sheath	tip	covers	the	point	of	the
那里	在	它是	鞘	作为	这	铜	鞘	提示	封面	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

地板上躺着一把完整的火枪刺刀，它被放在刀鞘里，铜质刀鞘尖端盖住了刺刀的尖端。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

There	were	also	two	parts	of	a	door	lock	and	a	few	scraps	of	English
那里	是	还	二	部分	的	一个	门	锁	和	一个	很少	碎屑	的	英语

[delft] [ænd; ənd] [liːd] [glæs] .

Delft	and	lead	glass	.
代尔夫特	和	带领	玻璃	.

还有两块门锁零件和一些英国代尔夫特瓷器碎片和铅玻璃。

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk]

Three	and	a	half	feet	north	of	the	north	wall	of	the	room	was	a	brick
三	和	一个	一半	脚	北	的	这	北	墙	的	这	房间	曾是	一个	砖

[wɔːl] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

wall	running	east	and	west	.
墙	跑步	东方	和	西方	.

房间北墙以北三英尺半处有一堵东西走向的砖墙。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈstrʌktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɔːrθ] -

It	was	connected	to	the	main	structure	at	the	east	by	a	short	north	-
它	曾是	连接	到	这	主要的	结构	在	这	东方	经过	一个	短的	北	-

[saʊθ] [wɔːl][ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsterwel] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

south	wall	and	seems	to	have	been	an	outside	stairwell	to	the	second
南	墙	和	似乎	到	有	到过	一个	外部	楼梯间	到	这	第二

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

它通过一堵南北走向的短墙与东侧的主体建筑相连，似乎是通往二楼的室外楼梯。

[ðɪs] [wɔːl][wʌz; wəz][ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [lɔːŋ] ,

This	wall	was	eleven	and	a	half	feet	long	,
这	墙	曾是	十一	和	一个	一半	脚	长的	,

这堵墙长十一英尺半，

['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

ending	at	the	west	just	opposite	the	western	edge	of	the	doorway	.
结束	在	这	西方	只是	对面的	这	西	边缘	的	这	门口	.

终点位于西侧，正好与门口西侧边缘相对。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ðə; ði] [steps] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn]

In	order	to	give	access	to	the	ground	floor	the	steps	must	have	run
在	命令	到	给	使用权	到	这	地面	地面	这	步骤	必须	有	跑步

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] ['kɔːrnər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] .

from	the	northeast	corner	up	to	the	center	of	the	second	floor	.
从	这	东北	角落	向上	到	这	中心	的	这	第二	地面	.

为了方便进入一楼，楼梯必须从东北角一直延伸到二楼的中心。

[ðʌs] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʊd] [biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

Thus	the	entrance	to	the	ground	floor	would	be	under	the	top	of	the	steps	.
因此	这	入口	到	这	地面	地面	会	是	在下面	这	顶部	的	这	步骤	.

因此，通往底层的入口就在台阶顶部的下方。

[ðə; ði]['eriə] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [flɔːrd]

The	area	between	this	wall	and	the	main	wall	of	the	house	was	floored
这	区域	之间	这	墙	和	这	主要的	墙	的	这	房子	曾是	倒地

[wɪð; wɪθ] ['tæbi] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['sev(ə)n] [fiːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

with	tabby	which	extended	on	the	west	to	a	point	seven	feet	beyond	the
和	虎斑猫	哪个	扩展	在	这	西方	到	一个	观点	七	脚	超过	这

[ˌnɔːrθˈwest] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

northwest	corner	of	the	building	.
西北	角落	的	这	建筑	.

这面墙和房子主墙之间的区域铺着灰泥地板，向西延伸到建筑物西北角外七英尺处。

[ðɪs] ['tæbi] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] ['krɑːkəri] , [glæs] , ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] , [fɪʃ] [skeɪlz]

This	tabby	floor	was	littered	with	broken	crockery	,	glass	,	oyster	shells	,	fish	scales
这	虎斑猫	地面	曾是	垃圾	和	破碎的	陶器	,	玻璃	,	牡蛎	贝壳	,	鱼	秤

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][boʊnz] .

and	animal	bones	.
和	动物	骨头	.

这间铺着灰泥的地板上散落着碎瓷片、玻璃碎片、牡蛎壳、鱼鳞和动物骨头。

['evɪdəntli] ['haʊshoʊld] [rɪˈfjuːz] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [hɪr] ['ʌndər][ðə; ði][frʌnt] [steps] ,

Evidently	household	refuse	was	allowed	to	accumulate	here	under	the	front	steps	,
显然	家庭	拒绝	曾是	允许	到	积累	这里	在下面	这	正面	步骤	,

显然，这里门前的台阶下堆积了生活垃圾。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

during	the	occupation	of	the	house	.
期间	这	职业	的	这	房子	.

在房屋被占领期间。

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv]

The	next	stage	in	the	development	of	the	house	was	a	strengthening	of
这	下一个	阶段	在	这	发展	的	这	房子	曾是	一个	强化	的

[ðə; ði] ['westərn] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [hʌt] .

the	western	,	original	hut	.
这	西	,	原来的	小屋	.

房屋发展的下一阶段是对西侧原有小屋的加固。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['wʊd(ə)n] [fɔ:rmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

This	was	accomplished	by	putting	wooden	forms	along	the	inside	and	outside
这	曾是	完成	经过	推杆	木制的	表格	沿着	这	里面	和	外部

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][west] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] ['tæbi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊsts]

edges	of	the	posts	of	the	west	wall	and	pouring	tabby	around	the	posts
边缘	的	这	帖子	的	这	西方	墙	和	浇注	虎斑猫	大约	这	帖子

[tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] .

to	a	height	of	one	foot	.
到	一个	高度	的	一	脚	.

这是通过在西墙柱子的内外边缘放置木模，并在柱子周围浇筑一英尺高的灰泥来实现的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ten][poʊsts][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] .

This	was	applied	only	to	the	north	ten	posts	on	the	west	side	.
这	曾是	应用	仅有的	到	这	北	十	帖子	在	这	西方	边	.

这仅适用于西侧北侧的十根柱子。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [brɪks] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['evɪdəntli] [sɜ:rvd] [æz; əz]

On	the	south	side	a	series	of	bricks	was	found	that	evidently	served	as
在	这	南	边	一个	系列	的	砖块	曾是	成立	那	显然	服务	作为

[wedʒz] [ə'genst] [wɔ:l] [poʊsts] .

wedges	against	wall	posts	.
楔形	反对	墙	帖子	.

在南侧发现了一系列砖块，显然是用来楔入墙柱的。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['slaɪtli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	floor	of	the	room	was	at	this	time	slightly	more	than	one	and	a
这	地面	的	这	房间	曾是	在	这	时间	轻微地	更多的	比	一	和	一个

[hæf] [fi:t] [bɪ'loʊ] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

half	feet	below	ground	level	.
一半	脚	以下	地面	等级	.

当时房间的地板比地面低一英尺半多一点。

[ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [brɪk] [flɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [flɔ:r]

A	remnant	of	brick	floor	remained	and	it	seems	likely	that	the	entire	floor
一个	剩	的	砖	地面	剩余	和	它	似乎	可能	那	这	全部的	地面

[wʌz; wəz] [brɪkt] .

was	bricked	.
曾是	砖砌	.

砖砌地面的残余部分仍然存在，看来整个地面很可能都是用砖砌成的。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv][smɔ:l] [glæs] ['bɔtlz] , [smɔ:l] [waɪt] [delft]

The	floor	was	littered	with	fragments	of	small	glass	bottles	,	small	white	Delft
这	地面	曾是	垃圾	和	片段	的	小的	玻璃	瓶子	,	小的	白色的	代尔夫特

['ɔɪntmənt] ['dʒɑ:rz] ,

ointment	jars	,
软膏	罐子	,

地板上散落着小玻璃瓶的碎片，还有白色的小代尔夫特药膏罐。

['sevrəl] [glæs] ['bɑ:t(ə)l] ['stɔpəz] , [ænd; ənd][æn; ən]['aɪvəri]['enəmə] [tu:b] .

several	glass	bottle	stoppers	,	and	an	ivory	enema	tube	.
一些	玻璃	瓶子	塞子	,	和	一个	象牙	灌肠	管子	.

几个玻璃瓶塞和一个象牙灌肠管。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːθəkeri] [ʃɑːp] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːkɪnz] was220

This	implies	that	the	apothecary	shop	of	Dr	.	Hawkins	was220
这	暗示	那	这	药剂师	店铺	的	博士	.	霍金斯	was220

这意味着霍金斯博士的药剂店是220

['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['westərn] [ruːm] .

located	in	this	western	room	.
位于	在	这	西	房间	.

位于这间西式房间里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʌt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	suggested	that	the	strengthening	of	this	hut	into	an	addition	to	the
它	是	建议	那	这	强化	的	这	小屋	进入	一个	添加	到	这

[haʊs] [kəm'praiziz][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hɔːkɪnz] [ɪn] - . [

house	comprises	the	addition	of	half	the	length	mentioned	by	Hawkins	in	1737	.	[
房子	包括	这	添加	的	一半	这	长度	提及	经过	霍金斯	在	-	.	[

-	]

41	]
-	]

有人认为，将这间小屋加固成房屋的一部分，相当于增加了霍金斯在 1737 年提到的长度的一半。[41]

[ðə; ði] - [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ðɪs] [west] [ruːm] [ɪz][ten] [fiːt] [waɪd] ,

The	1740	addition	was	of	brick	and	this	west	room	is	ten	feet	wide	,
这	-	添加	曾是	的	砖	和	这	西方	房间	是	十	脚	宽的	,

1740年扩建的部分是砖砌的，这间西侧房间宽十英尺。

[hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] , ['twenti] [fiːt] , [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

half	the	length	,	twenty	feet	,	of	the	main	house	.
一半	这	长度	,	二十	脚	,	的	这	主要的	房子	.

主屋长度的一半，即二十英尺。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['leɪtər] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt]

There	is	evidence	of	later	repairs	to	the	walls	of	this	room	but	we	do	not
那里	是	证据	的	之后	维修	到	这	墙壁	的	这	房间	但	我们	做	不是

[noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns] [kən'sistid] .

know	of	what	these	alterations	consisted	.
知道	的	什么	这些	变化	由.....组成	.

有证据表明这间房间的墙壁后来经过修缮，但我们不知道这些修缮具体包括哪些内容。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wen] [ðə; ði][meɪn] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] [tuː] [welz]

During	the	time	from	1736	to	1740	when	the	main	room	was	in	use	two	wells
期间	这	时间	从	-	到	-	什么时候	这	主要的	房间	曾是	在	使用	二	水井

[wɜːr; wər][ɪn][juːz] [sək'sesɪvli] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] .

were	in	use	successively	just	to	the	rear	of	the	Hawkins	house	.
是	在	使用	依次	只是	到	这	后部	的	这	霍金斯	房子	.

从 1736 年到 1740 年，当主房间在使用期间，霍金斯家后面的两口水井先后被使用。

[fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] [wel] [θriː] [fiːt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl][ænd; ənd][dʒʌst] [iːst]

First	was	a	rectangular	well	three	feet	south	of	the	rear	wall	and	just	east
第一的	曾是	一个	矩形的	出色地	三	脚	南	的	这	后部	墙	和	只是	东方

[ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

of	the	back	door	.
的	这	后退	门	.

第一个是位于后墙南侧三英尺、后门东侧的矩形水井。

[ðɪs] [wel] [hæd; həd][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr][pɪt] [fɔːr] [fiːt] [skwer] [wɪð; wɪθ][poʊsts][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz]

This	well	had	a	rectangular	pit	four	feet	square	with	posts	at	the	corners
这	出色地	有	一个	矩形的	坑	四	脚	正方形	和	帖子	在	这	角落

[wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] [wel] [haʊs] .

which	supported	a	well	house	.
哪个	有	一个	出色地	房子	.

这口井有一个四英尺见方的矩形井坑，四个角上都有柱子支撑着井房。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wel] [wɜ:r; wər] [held] [ʌp] [baɪ] ['wʊd(ə)n] ['bærəlz] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər]

The	walls	within	the	well	were	held	up	by	wooden	barrels	placed	one	above	another
这	墙壁	之内	这	出色地	是	握住	向上	经过	木制的	桶	放置	一	多于	其他

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛndz] [nɑ:kt] [aʊt] .

with	the	ends	knocked	out	.
和	这	结束	敲门	出去	.

井内的井壁是用一个个堆叠起来的木桶支撑的，木桶的两端都被敲掉了。

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [fʊt] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðɪs] [wel] .

The	well	was	six	and	a	half	feet	deep	and	there	was	less	than	one	foot	of	water	in	this	well	.
这	出色地	曾是	六	和	一个	一半	脚	深的	和	那里	曾是	较少的	比	一	脚	的	水	在	这	出色地	.

这口井深六英尺半，井里水位不到一英尺。

['sevrəl] [pi:tʃ] [pɪts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] .

Several	peach	pits	were	found	in	the	base	of	this	well	.
一些	桃	坑	是	成立	在	这	根据	的	这	出色地	.

在这口井的底部发现了几个桃核。

[ðə; ði] [nekst] [wel] [wʌz; wəz] ['sɜ:rkjələr] [də'rektli; daɪ'rektli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

The	next	well	was	circular	directly	south	of	the	back	door	.
这	下一个	出色地	曾是	圆	直接地	南	的	这	后退	门	.

下一口井是圆形的，就在后门正南方。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌg] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

It	was	dug	six	and	a	half	feet	deep	and	six	feet	in	diameter	.
它	曾是	挖	六	和	一个	一半	脚	深的	和	六	脚	在	直径	.

它深六英尺半，直径六英尺。

[ðə; ði] [wel] ['prɑ:pər] [wʌz; wəz] [brɪkt] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] .

The	well	proper	was	bricked	in	,	with	a	diameter	of	three	feet	.
这	出色地	恰当的	曾是	砖砌	在	,	和	一个	直径	的	三	脚	.

水井主体部分被砖砌封住，直径为三英尺。

[ðɪs] [wel] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɑ:bdʒekts] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] ['haʊshoʊld] [træʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [wel] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

This	well	contained	a	variety	of	objects	that	had	evidently	been	included	in	household	trash	which	was	used	to	fill	up	the	well	when	it	was	abandoned	.
这	出色地	包含	一个	种类	的	对象	那	有	显然	到过	包括	在	家庭	垃圾	哪个	曾是	用过的	到	充满	向上	这	出色地	什么时候	它	曾是	弃	.

这口井里有各种各样的物品，显然这些物品曾被当作生活垃圾填埋，而这些生活垃圾正是废弃这口井时用来填埋井的。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] :

They	consisted	of	:
他们	由……组成	的	:

它们包括：

[wʌn] [smɔ:l] [li:d] [glæs] [raʊnd] ['bɑ:t(ə)l] , 50cc .

1	small	lead	glass	round	bottle	,	50cc	.
1	小的	带领	玻璃	圆形的	瓶子	,	50cc	.

1 个小型铅玻璃圆瓶，50 毫升。

[kə'pæsəti]

capacity
容量

容量

[wʌn] [skwer] ['bɑ:t(ə)l] , [wʌn] [paɪnt] [kə'pæsəti] , ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [snʌf] ['bɑ:t(ə)l]

1	square	bottle	,	1	pint	capacity	,	probably	a	snuff	bottle
1	正方形	瓶子	,	1	品脱	容量	,	大概	一个	鼻烟	瓶子

一个方形瓶子，容量1品脱，可能是鼻烟壶。

[wʌn] [raʊnd] ['bɑːt(ə)l] , - ['aʊnsɪz] [kə'pæsəti]

1	round	bottle	,	28	ounces	capacity
1	圆形的	瓶子	,	-	盎司	容量

1 个圆形瓶子，容量 28 盎司

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [braʊn] [sɔːlt] [gleɪz] ['stoʊnwer] ['bɑːt(ə)l]

1	English	brown	salt	glaze	stoneware	bottle
1	英语	棕色的	盐	釉	石器	瓶子

1个英国棕色盐釉陶瓶

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [sɔːlt] [gleɪz] ['stoʊnwer] [mʌg]

1	English	brown	and	gray	salt	glaze	stoneware	mug
1	英语	棕色的	和	灰色的	盐	釉	石器	马克杯

1个英式棕灰色盐釉陶杯

[wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [waɪt] [sɔːlt] [gleɪz] ['stoʊnwer] [mʌg]

1	English	white	salt	glaze	stoneware	mug
1	英语	白色的	盐	釉	石器	马克杯

1个英式白色盐釉陶杯

[wʌn] [smɔːl] [waɪt] ['ɪŋglɪʃ] [delft] ['ɔɪntmənt] [dʒɑːr]

1	Small	white	English	Delft	ointment	jar
1	小的	白色的	英语	代尔夫特	软膏	罐

小罐白色英国代尔夫特软膏

[wʌn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [straɪpt] [liːd] [gleɪz] [pɑːt][wɪð; wɪθ]['hænd(ə)l]

1	yellow	and	brown	striped	lead	glaze	pot	with	handle
1	黄色的	和	棕色的	有条纹的	带领	釉	锅	和	处理

一个黄棕色条纹铅釉带把手罐

[wʌn][ˌdʒæpə'niːz][ɪ'mɑːrə] ['pɔːrsəlɪn] [boʊl] , [bluː] [ɑːn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][gɪlt]['oʊvərˌgleɪz] [i'næməlz]

1	Japanese	Imara	porcelain	bowl	,	blue	on	white	with	red	and	gilt	overglaze	enamels
1	日本人	伊马拉	瓷	碗	,	蓝色的	在	白色的	和	红色的	和	镀金	釉上彩	珐琅

件日本伊马拉瓷碗，蓝底白釉，饰以红色和金色釉上彩。

[wʌn] [klɔː] ['hæmər] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['hænd(ə)l]

1	claw	hammer	,	complete	with	handle
1	爪	锤	,	完全的	和	处理

一把带手柄的羊角锤

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['wɔːtərmelən] [siːdz] [ænd; ənd] [piːtʃ] [pɪts] .

a	quantity	of	watermelon	seeds	and	peach	pits	.
一个	数量	的	西瓜	种子	和	桃	坑	.

一些西瓜籽和桃核。

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [fɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] make221

The	well	was	abandoned	and	filled	when	it	was	decided	to	make221
这	出色地	曾是	弃	和	已填	什么时候	它	曾是	决定	到	make221

当决定建造221号井时，这口井被废弃并填埋了。

[ə'nʌðər] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

another	addition	to	the	house	.
其他	添加	到	这	房子	.

房子又扩建了一部分。

['tæbi] [flɔːr] [wʌz; wəz][leɪd]['oʊvər][ðə; ði] [fɪld] [wel] [ænd; ənd] [suːn] [sæŋk] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

Tabby	floor	was	laid	over	the	filled	well	and	soon	sank	slightly	into	the	well	.
虎斑猫	地面	曾是	铺设	超过	这	已填	出色地	和	很快	沉没	轻微地	进入	这	出色地	.

夯土地板铺在填满水的井上，很快就略微下沉到井里。

[ðə; ði][læst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

The	last	addition	to	the	Hawkins	house	was	made	at	the	back	and
这	最后的	添加	到	这	霍金斯	房子	曾是	制成	在	这	后退	和

['meʒərd] [ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [nɔːrθ] - [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

measured	sixteen	and	a	half	feet	north	-	south	and	eighteen	and	a	half
测量	十六	和	一个	一半	脚	北	-	南	和	十八	和	一个	一半

[fiːt] [iːst] - [west] .

feet	east	-	west	.
脚	东方	-	西方	.

霍金斯家的最后一次扩建是在房子的后面，南北长 16.5 英尺，东西长 18.5 英尺。

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd][wʌz; wəz] [ə'laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] ,

The	western	side	was	aligned	with	the	western	wall	of	the	main	house	,
这	西	边	曾是	对齐	和	这	西	墙	的	这	主要的	房子	,

西侧与主屋的西墙对齐，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːl] .

but	the	eastern	wall	did	not	use	the	party	wall	.
但	这	东	墙	做过	不是	使用	这	派对	墙	.

但东墙没有使用共用墙。

[ɪn'sted] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk]

Instead	there	was	a	gap	of	one	and	a	half	feet	between	the	back
反而	那里	曾是	一个	差距	的	一	和	一个	一半	脚	之间	这	后退

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

rooms	of	the	Hawkins	and	Davison	houses	.
房间	的	这	霍金斯	和	戴维森	房屋	.

相反，霍金斯家和戴维森家的后屋之间却隔着一英尺半的空隙。

[ðə; ði] [brɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ['meʒərd] [fɔːr] - [eks][ˌtuː'tuː] - [eks][naɪn] - ,

The	brick	of	the	walls	measured	4	'	x	2	'	x	9	'	,
这	砖	的	这	墙壁	测量	4	-	x	2	-	x	9	-	,

墙砖的尺寸为 4 英寸 x 2 英寸 x 9 英寸，

['defɪnətli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [haʊs] .

definitely	larger	than	those	of	the	main	house	.
确实	更大的	比	那些	的	这	主要的	房子	.

肯定比主屋的那些大。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌtrəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɔːl] ,

At	the	southeast	corner	there	was	a	large	buttress	outside	the	wall	,
在	这	东南	角落	那里	曾是	一个	大的	支持	外部	这	墙	,

东南角外侧有一座大型扶壁。

['evɪdəntli] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

evidently	part	of	a	chimney	foundation	.
显然	部分	的	一个	烟囱	基础	.

显然是烟囱地基的一部分。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrnər]['faɪərpleɪs][set] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɔːrnər]

Inside	the	southeast	corner	was	a	corner	fireplace	set	diagonally	across	the	corner
里面	这	东南	角落	曾是	一个	角落	壁炉	放	对角线	穿过	这	角落

.

:

.

东南角内有一个斜置在角落里的壁炉。

[æz; əz][ðə; ði] ['tæbi] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] [ru:m] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði][oʊld] [wel] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n]

As	the	tabby	floor	of	this	back	room	sank	into	the	old	well	the	depression
作为	这	虎斑猫	地面	的	这	后退	房间	沉没	进入	这	老的	出色地	这	沮丧

[wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['tæbi] [ænd; ənd]['leɪtər] [ə'nʌðər] [flɔ:r] ['lev(ə)l][wʌz; wəz] ['ædɪd] .

was	filled	in	with	more	tabby	and	later	another	floor	level	was	added	.
曾是	已填	在	和	更多的	虎斑猫	和	之后	其他	地面	等级	曾是	额外	.

由于这间后屋的灰泥地板沉入了旧井中，凹陷处用更多的灰泥填满，后来又加盖了一层地板。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] ['faɪnəli][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] , ['oʊvər][ðə; ði]

There	is	some	evidence	that	finally	a	wooden	floor	was	installed	,	over	the
那里	是	一些	证据	那	最后	一个	木制的	地面	曾是	已安装	,	超过	这

['tæbi] .

tabby	.
虎斑猫	.

有证据表明，最终在泥地上铺设了木地板。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz]

There	is	no	evidence	as	to	the	height	of	this	back	addition	to	the	Hawkins
那里	是	不	证据	作为	到	这	高度	的	这	后退	添加	到	这	霍金斯

[haʊs] .

house	.
房子	.

目前尚无证据表明霍金斯住宅后部扩建部分的高度。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['rɑ:bɜ-sən] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] - [-] [sez] [ðæt] ['oʊgəlˌθɔ:rp] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

the	Roberson	statement	of	1741	[	42	]	says	that	Oglethorpe	stood	in	the	window
这	罗伯逊	陈述	的	-	[	-	]	说道	那	奥格尔索普	站立	在	这	窗户

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔɪsts][ʌv; əv] ['deɪvɪsənz] [haʊs] .

and	put	his	head	between	the	joists	of	Davison's	house	.
和	放	他的	头	之间	这	托梁	的	戴维森的	房子	.

1741 年罗伯逊的声明[42]称，奥格尔索普站在窗户里，把头伸进了戴维森家的横梁之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] ['steɪtɪd] [ðæt] [oʊgəlθɔrps] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [ru:f] ['levlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

It	is	further	stated	that	Oglethorpe's	action	involved	the	roof	levels	of	the	two
它	是	更远	声明	那	奥格尔索普的	行动	涉及	这	屋顶	级别	的	这	二

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

文中还指出，奥格尔索普的行为涉及这两栋房屋的屋顶高度。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt][ðə; ði][dʒɔɪsts] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:r; ər] [ru:f] [dʒɔɪsts] .

Thus	it	seems	reasonable	to	assume	that	the	joists	mentioned	are	roof	joists	.
因此	它	似乎	合理的	到	认为	那	这	托梁	提及	是	屋顶	托梁	.

因此，可以合理地假设所提到的托梁是屋顶托梁。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] [wer] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði]['deɪvɪsən]

As	the	only	place	in	the	Hawkins	house	where	a	window	could	face	the	Davison
作为	这	仅有的	地方	在	这	霍金斯	房子	在哪里	一个	窗户	可以	脸	这	戴维森

[haʊs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs]

house	is	in	the	narrow	gap	between	the	south	addition	and	the	Davison	house
房子	是	在	这	狭窄的	差距	之间	这	南	添加	和	这	戴维森	房子

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θri:] ['stɔ:riz] [haɪ] .

it	seems	this	addition	must	have	been	three	stories	high	.
它	似乎	这	添加	必须	有	到过	三	故事	高的	.

霍金斯家唯一能对着戴维森家开窗户的地方，是南侧扩建部分和戴维森家之间的狭窄缝隙，由此看来，这个扩建部分一定是三层楼高。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪk] [ˌaɪ 'tiː]

As	this	was	the	only	addition	to	the	house	that	was	made	of	brick	it
作为	这	曾是	这	仅有的	添加	到	这	房子	那	曾是	制成	的	砖	它

[siːmz] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] [ðæt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] -

seems	to	correspond	to	that	mentioned	as	being	completed	by	August	of	1740
似乎	到	对应	到	那	提及	作为	存在	完全的	经过	八月	的	-

[wɪtʃ] [kɔːst] £60 . [-]

which	cost	£60	.	[	43	]
哪个	成本	£60	.	[	-	]

由于这是房屋唯一用砖砌成的扩建部分，因此它似乎与 1740 年 8 月完成的扩建部分相符，该扩建部分耗资 60 英镑。[43]

[wʌn] ['ʌðər] [wel] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [lɑːt][wʌz; wəz]['fɔːrti] [fiːt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

One	other	well	belonging	to	the	Hawkins	lot	was	forty	feet	west	of	the	house
一	其他	出色地	属于	到	这	霍金斯	很多	曾是	四十	脚	西方	的	这	房子

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['westərn] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

just	inside	the	western	line	of	the	lot	.
只是	里面	这	西	线	的	这	很多	.

霍金斯地块上还有一口井，位于房子西边四十英尺处，就在地块西边的内侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrkjələr][ænd; ənd]['prɑːbəbli][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [haʊs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	circular	and	probably	had	a	well	house	over	it	.
它	曾是	圆	和	大概	有	一个	出色地	房子	超过	它	.

它是圆形的，上面可能有一个水井房。

['slaɪtli] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [diːp] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Slightly	over	six	feet	deep	the	walls	were	supported	by	another	series	of
轻微地	超过	六	脚	深的	这	墙壁	是	有	经过	其他	系列	的

['bɑːtəmləs] ['bærəlz] .

bottomless	barrels	.
无底	桶	.

墙壁深约六英尺，由另一系列深不见底的木桶支撑。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] [træʃ] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mʌskɪt]

It	also	had	been	filled	with	household	trash	including	a	very	fine	musket
它	还	有	到过	已填	和	家庭	垃圾	包括	一个	非常	美好的	滑膛枪

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

里面还装满了生活垃圾，包括一把非常精致的滑膛枪刺刀。

[ɔːl] [ðiːz] [welz] [hæd; həd][plæŋks][leɪd] across222

All	these	wells	had	planks	laid	across222
全部	这些	水井	有	木板	铺设	across222

所有这些水井上都铺设了木板。222

[ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wel] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm] ['mʌdɪŋ] [ðə; ði] [wel] .

the	bottom	,	apparently	to	prevent	the	well	bucket	from	muddying	the	well	.
这	底部	,	显然	到	防止	这	出色地	桶	从	浑浊	这	出色地	.

底部，显然是为了防止井斗弄脏井水。

[ðɪs] [læst] [wel] [hæd; həd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [poʊst][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [juːz] ['restɪŋ] [ɑːn]

This	last	well	had	in	addition	a	large	square	post	of	unknown	use	resting	on
这	最后的	出色地	有	在	添加	一个	大的	正方形	邮政	的	未知	使用	休息	在

[ðə; ði][plæŋk] .

the	plank	.
这	板	.

最后这口井的木板上还放着一根用途不明的大方柱子。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli] [dɪ'faɪnd] [laɪn][ʌv; əv] [ruːt] [dis'təːbənsiz] [wɪtʃ]

Just	west	of	the	well	was	a	poorly	defined	line	of	root	disturbances	which
只是	西方	的	这	出色地	曾是	一个	差	定义	线	的	根	干扰	哪个

[meɪ] [mɑːrk][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv] ['pɔmˌgrænɪts] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər]

may	mark	the	location	of	the	hedge	of	pomegranates	mentioned	for
可能	标记	这	地点	的	这	对冲	的	石榴	提及	为了

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [lɑːt] . [-]

Dr	.	Hawkins	lot	.	[	44	]
博士	.	霍金斯	很多	.	[	-	]

水井西侧有一条界限模糊的根系扰动线，这可能标志着霍金斯博士地块上提到的石榴树篱的位置。[44]

[ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs]

The	Davison	House
这	戴维森	房子

戴维森之家

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['sæmjuəl]['deɪvɪsən] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	home	of	Samuel	Davison	lay	to	the	east	of	the	east	wall	of	the
这	家	的	塞缪尔	戴维森	躺	到	这	东方	的	这	东方	墙	的	这

['hɔːkɪnz] [haʊs] .

Hawkins	house	.
霍金斯	房子	.

塞缪尔·戴维森的家位于霍金斯家东墙的东边。

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [iːst] - [west] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [nɔːrθ] - [saʊθ] .

The	front	room	was	seventeen	feet	east	-	west	and	eighteen	feet	north	-	south	.
这	正面	房间	曾是	十七	脚	东方	-	西方	和	十八	脚	北	-	南	.

前厅东西长十七英尺，南北长十八英尺。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ruːm] ['twenti] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt]

Directly	back	of	this	was	an	additional	room	twenty	and	a	half	feet
直接地	后退	的	这	曾是	一个	额外的	房间	二十	和	一个	一半	脚

[iːst] - [west] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [nɔːrθ] - [saʊθ] .

east	-	west	and	eleven	feet	north	-	south	.
东方	-	西方	和	十一	脚	北	-	南	.

紧挨着这个房间的还有另一个房间，东西长 20.5 英尺，南北宽 11 英尺。

[ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [streɪt] ,

The	east	wall	,	however	,	was	straight	,
这	东方	墙	,	然而	,	曾是	直的	,

然而，东墙却是笔直的。

[ðə; ði]['ekstrə] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['sterwel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst]

the	extra	three	and	a	half	feet	being	taken	up	by	a	stairwell	along	the	east
这	额外的	三	和	一个	一半	脚	存在	已采取	向上	经过	一个	楼梯间	沿着	这	东方

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ruːm] .

side	of	the	north	room	.
边	的	这	北	房间	.

多出的三英尺半空间被北房间东侧的楼梯井占据。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ruːm] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [tuː]

The	floor	of	the	north	room	had	originally	been	excavated	to	a	level	two
这	地面	的	这	北	房间	有	起初	到过	挖掘	到	一个	等级	二

[fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [kə'loʊniəl] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

feet	four	inches	below	colonial	ground	level	.
脚	四	英寸	以下	殖民	地面	等级	.

北房间的地板最初被挖掘到比殖民时期地面低 2 英尺 4 英寸的水平面。

['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [sænd]['streɪtə] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

Only	a	disturbed	sand	strata	remained	of	the	lowest	floor	level	,
仅有的	一个	不安	沙	地层	剩余	的	这	最低	地面	等级	,

最底层只剩下一层被扰动的沙层。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]

and	it	is	not	possible	to	determine	of	what	the	floor	was	originally
和	它	是	不是	可能的	到	决定	的	什么	这	地面	曾是	起初

[kəm'poʊzd] .

composed	.
由	.

而且无法确定地板最初的组成成分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæbi] [flɔːr] [huːz] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [fiːt]

It	was	soon	covered	with	a	tabby	floor	whose	upper	surface	was	two	feet
它	曾是	很快	涵盖	和	一个	虎斑猫	地面	谁	上	表面	曾是	二	脚

[bɪ'loʊ] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

below	ground	level	.
以下	地面	等级	.

很快，地面就铺上了一层平整的地板，其上表面低于地面两英尺。

[ðɪs] [flɔːr] [wʌz; wəz]['leɪtər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [flɔːr] , [set][wɪð; wɪθ] ['tæbi] ['mɔːrtər][ɪn][ə; eɪ]

This	floor	was	later	covered	by	a	brick	floor	,	set	with	tabby	mortar	in	a
这	地面	曾是	之后	涵盖	经过	一个	砖	地面	,	放	和	虎斑猫	砂浆	在	一个

['herɪŋboʊn] ['pætərn] .

herringbone	pattern	.
人字纹	图案	.

后来，这层地面被砖砌地面覆盖，砖块以人字形图案用灰泥砂浆砌筑。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [fɔːr] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [waɪd]

In	the	middle	of	the	east	wall	there	was	a	doorway	four	feet	four	inches	wide
在	这	中间	的	这	东方	墙	那里	曾是	一个	门口	四	脚	四	英寸	宽的

['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sterwel] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

opening	into	the	stairwell	on	that	side	.
开幕	进入	这	楼梯间	在	那	边	.

东墙中间有一个宽四英尺四英寸的门，通往那边的楼梯间。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [ster] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sterwel] ,

The	floor	of	this	door	appears	to	have	joined	a	stair	up	to	the	stairwell	,
这	地面	的	这	门	出现	到	有	加入	一个	楼梯	向上	到	这	楼梯间	,

这扇门的地板似乎与通往楼梯间的楼梯相连。

['pɑːsəbli] [tuː; tə][bəuθ][saɪdz] .

possibly	to	both	sides	.
可能	到	两个都	侧面	.

可能对双方都有利。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

In	the	southeast	corner	of	the	north	room	was	another	doorway	of	the	same
在	这	东南	角落	的	这	北	房间	曾是	其他	门口	的	这	相同的

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	.
宽度	.

北房间的东南角还有另一个同样宽的门口。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [rɪ'meɪnd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

A	short	flight	of	steps	remained	leading	from	the	floor	level	up	to	the
一个	短的	航班	的	步骤	剩余	领导	从	这	地面	等级	向上	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

从地面到南面还有一小段台阶。

[ðə; ði] [steps] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [brɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːr] [ɪntʃ] ['wʊd(ə)n] ['noʊzɪŋ] .

The	steps	are	of	brick	with	a	four	inch	wooden	nosing	.
这	步骤	是	的	砖	和	一个	四	英寸	木制的	嗅探	.

台阶由砖砌成，边缘有四英寸宽的木质挡板。

[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[wɔːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[hæf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	[wɔːl]	[wɜːr; wər]	[ʌv; əv]	[brɪk]	.
The	**north**	**wall**	**and**	**the**	**north**	**half**	**of**	**the**	**east**	**wall**	**were**	**of**	**brick**	**.**
这	北	墙	和	这	北	一半	的	这	东方	墙	是	的	砖	.

北墙和东墙北半部分是砖砌的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍金斯-戴维森住宅区，弗雷德里卡，(Hawkins-Davison Houses, Frederica, St.)

[ðə; ði] [saʊθ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [wɜːr; wər] ['tæbi] .

The	south	half	of	the	east	wall	and	the	south	wall	were	tabby	.
这	南	一半	的	这	东方	墙	和	这	南	墙	是	虎斑猫	.

东墙南半部分和南墙是灰褐色的。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] (['pɑːrti]) [wɔːl] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːkɪnz] [haʊs] ,

In	the	middle	of	the	west	(	party	)	wall	,	directly	opposite	the	fireplace	of	Dr	.	Hawkins	house	,
在	这	中间	的	这	西方	(	派对	)	墙	,	直接地	对面的	这	壁炉	的	博士	.	霍金斯	房子	,

在西侧（共用）墙的中间，正对着霍金斯医生家的壁炉，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [faɪv] [fiːt] [waɪd] .

was	a	fireplace	five	feet	wide	.
曾是	一个	壁炉	五	脚	宽的	.

这是一个五英尺宽的壁炉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] [ʃɔːrt] [pə'læstɝz] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .

It	was	formed	by	two	short	pilasters	extending	out	from	the	wall	.
它	曾是	形成	经过	二	短的	壁柱	扩展	出去	从	这	墙	.

它由两根从墙壁延伸出来的短壁柱构成。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

At	first	these	were	slightly	less	than	two	feet	long	,
在	第一的	这些	是	轻微地	较少的	比	二	脚	长的	,

最初它们的长度略小于两英尺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪt] [tuː; tə] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .

but	they	were	lengthened	at	a	later	date	to	slightly	less	than	three	feet	.
但	他们	是	加长	在	一个	之后	日期	到	轻微地	较少的	比	三	脚	.

但后来它们被加长到略小于三英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wɜːr; wər] ['plæstərd] .

The	walls	as	well	as	the	fireplace	were	plastered	.
这	墙壁	作为	出色地	作为	这	壁炉	是	粉刷过的	.

墙壁和壁炉都抹上了灰泥。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] not223

This	,	however	,	was	not223
这	,	然而	,	曾是	not223

然而，这并非223

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɔːl] .

the	finished	wall	.
这	完成的	墙	.

完工的墙面。

[ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] [flɔːrz] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [kwaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	brick	and	tabby	floors	did	not	come	up	quite	to	the	wall	.
这	砖	和	虎斑猫	楼层	做过	不是	来	向上	相当	到	这	墙	.

砖石地面并没有完全铺到墙边。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:l] , [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

The	space	between	the	floor	and	wall	,	four	inches	wide	,
这	空间	之间	这	地面	和	墙	,	四	英寸	宽的	,

地板和墙壁之间的缝隙，宽四英寸。

[hæd; həd] [kən'teɪnd] ['wʊd(ə)n] [læθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plæstər] [koʊt] “ [fɜ:rd] ” [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

had	contained	wooden	lath	and	a	plaster	coat	“	furred	”	out	from	the
有	包含	木制的	板条	和	一个	石膏	外套	“	毛茸茸的	”	出去	从	这

['meɪsənri] [ɔ:r] ['tæbi] [wɔ:l] .

masonry	or	tabby	wall	.
石工	或者	虎斑猫	墙	.

墙体内部由木条和石膏层构成，从砖石或灰泥墙体“延伸”出来。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['draɪər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmər]

This	gave	the	room	a	double	wall	and	certainly	made	it	drier	and	warmer
这	给予	这	房间	一个	双倍的	墙	和	当然	制成	它	烘干机	和	更温暖

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['plæstərd] [brɪk] [ɔ:r] ['tæbi] [wɔ:l] ,

than	a	plastered	brick	or	tabby	wall	,
比	一个	粉刷过的	砖	或者	虎斑猫	墙	,

这使得房间拥有了双层墙，肯定比抹灰砖墙或灰泥墙更干燥、更温暖。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] .

as	in	the	case	of	the	Hawkins	house	.
作为	在	这	案件	的	这	霍金斯	房子	.

就像霍金斯家的情况一样。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

This	suggests	an	explanation	for	the	remark	attributed	to	Dr	.
这	建议	一个	解释	为了	这	评论	归因于	到	博士	.

['hɔ:kɪnz] ,

Hawkins	,
霍金斯	,

这或许可以解释霍金斯博士那句名言的含义。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði] ['deɪvɪsən] ['tʃɪldrən] , “ [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

that	he	would	sell	the	Davison	children	,	“	one	to	the	Carpenter	and	the
那	他	会	卖	这	戴维森	孩子们	,	“	一	到	这	木匠	和	这

['ʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plæstərər] . ” [-]

other	to	the	Plasterer	.	”	[	45	]
其他	到	这	泥水匠	.	”	[	-	]

他会把戴维森家的孩子卖掉，“一个卖给木匠，另一个卖给泥瓦匠。”[45]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pər'hæps] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [bi:; bi]

It	is	perhaps	understandable	that	the	village	doctor	and	magistrate	would	be
它	是	也许	可以理解	那	这	村庄	医生	和	地方法官	会	是

['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [taɪtər] ,

irritated	that	his	neighbor	could	afford	a	tighter	,
受刺激	那	他的	邻居	可以	买得起	一个	更紧	,

或许可以理解，村里的医生兼治安官会因为他的邻居能负担得起更严实的……而感到恼火。

['draɪər] [haʊs] .

drier	house	.
烘干机	房子	.

干燥的房子。

[ðə; ði] [saʊθ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] .

The	south	room	was	larger	than	the	north	but	not	so	elaborately	finished	.
这	南	房间	曾是	更大的	比	这	北	但	不是	所以	精心	完成的	.

南边的房间比北边的房间大，但装修没有北边的那么精致。

[pər'hæps][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [les] ['feɪvərd] ['kʌstəmərz]

Perhaps	in	this	case	the	boys	in	the	back	room	were	the	less	favored	customers
也许	在	这	案件	这	男孩们	在	这	后退	房间	是	这	较少的	受青睐	顾客

[æt; ət][ðə; ði]['deɪvɪsən]['tævərn] .

at	the	Davison	tavern	.
在	这	戴维森	酒馆	.

也许在这种情况下，后屋里的男孩们是戴维森酒馆里不太受欢迎的顾客。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl]

The	walls	appear	to	have	been	brick	with	the	exception	of	the	north	wall
这	墙壁	出现	到	有	到过	砖	和	这	例外	的	这	北	墙

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tæbi] .

which	was	tabby	.
哪个	曾是	虎斑猫	.

除了北墙是灰泥墙之外，其余墙壁似乎都是砖砌的。

[ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [bɪn] ['sælvɪdʒd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [kɔːrs] [ʌv; əv] [brɪk] [soʊ] [ðæt]

All	the	walls	had	been	salvaged	down	to	the	bottom	course	of	brick	so	that
全部	这	墙壁	有	到过	打捞	向下	到	这	底部	课程	的	砖	所以	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] ['tæbi] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪk] ['fʊtɪŋ] .

it	is	not	sure	that	they	may	have	been	of	wood	or	tabby	on	a	brick	footing	.
它	是	不是	当然	那	他们	可能	有	到过	的	木头	或者	虎斑猫	在	一个	砖	立足点	.

所有的墙壁都被拆除到了最底层的砖块，因此无法确定它们原本是木制的还是砖砌地基上的灰泥墙。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['fʊtɪŋz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [brɪk] [wɔːlz] [ðæt]

the	footings	appear	to	be	so	similar	to	those	for	the	other	brick	walls	that
这	地基	出现	到	是	所以	相似的	到	那些	为了	这	其他	砖	墙壁	那

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

I	think	we	may	conclude	that	they	were	,
我	思考	我们	可能	结束	那	他们	是	,

这些地基看起来与其他砖墙的地基非常相似，所以我认为我们可以得出结论，它们就是.....

[ɪn][fækt] , [brɪk] .

in	fact	,	brick	.
在	事实	,	砖	.

事实上，是砖头。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæbi] [flɔːr] ['kʌvərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['eriə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	remains	of	a	tabby	floor	covered	part	of	the	room	area	and	it	is
这	遗迹	的	一个	虎斑猫	地面	涵盖	部分	的	这	房间	区域	和	它	是

['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪər] [flɔːr] [wʌz; wəz][soʊ] [peɪvd] .

possible	the	entire	floor	was	so	paved	.
可能的	这	全部的	地面	曾是	所以	铺砌路面	.

房间的一部分区域还残留着灰泥地板的痕迹，有可能整个地面都铺设了这种地板。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [steps] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst]

There	is	a	suggestion	of	steps	down	from	outside	to	the	northeast
那里	是	一个	建议	的	步骤	向下	从	外部	到	这	东北

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

corner	of	the	room	,
角落	的	这	房间	,

似乎有台阶从外面通往房间的东北角。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [steps] ['kænɑːt][biː; bi]

but	very	little	remained	in	this	section	and	the	size	of	these	steps	cannot	be
但	非常	小的	剩余	在	这	部分	和	这	尺寸	的	这些	步骤	不能	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

但这一部分所剩无几，而且这些台阶的大小也无法确定。

[dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪtʃ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

Just	north	of	the	Davison	house	a	narrow	ditch	running	parallel	to	the	front
只是	北	的	这	戴维森	房子	一个	狭窄的	沟	跑步	平行线	到	这	正面

[wɔːl] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

wall	was	found	.
墙	曾是	成立	.

在戴维森家北面，发现了一条与前墙平行的狭窄沟渠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [frʌnt]

It	is	not	certain	what	this	represents	except	that	it	is	clearly	some	sort	of	front
它	是	不是	肯定	什么	这	代表	除了	那	它	是	清楚地	一些	种类	的	正面

[fens] .

fence	.
栅栏	.

目前尚不清楚这代表什么，但显然它是一种前院围栏。

['sæmjuəl]['deɪvɪsən][ræn][ə; eɪ]['tævərn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]

Samuel	Davison	ran	a	tavern	and	it	seems	the	lower	floor	of	his	house
塞缪尔	戴维森	跑	一个	酒馆	和	它	似乎	这	降低	地面	的	他的	房子

[wʌz; wəz][ðə; ði][tæp] [ruːm] .

was	the	tap	room	.
曾是	这	轻敲	房间	.

塞缪尔·戴维森经营着一家小酒馆，他家的底层似乎就是酒馆的底层。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['bɑːt(ə)l]['frægmənts][ænd; ənd] ['stoʊnwer] [mʌg] ['frægmənts] [faʊnd] [ə'raʊnd]

The	large	quantity	of	bottle	fragments	and	stoneware	mug	fragments	found	around
这	大的	数量	的	瓶子	片段	和	石器	马克杯	片段	成立	大约

[ðə; ði] [haʊs] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [vjuː] .

the	house	support	this	view	.
这	房子	支持	这	看法	.

在房屋周围发现的大量瓶子碎片和陶杯碎片支持了这一观点。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] [paɪp] [boʊlz] [ænd; ənd] [stemz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ænd; ənd]

A	total	of	651	pieces	of	clay	pipe	bowls	and	stems	were	found	in	and
一个	全部的	的	-	件	的	黏土	管道	碗	和	茎	是	成立	在	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

around	the	house	.
大约	这	房子	.

在房子内外共发现了 651 件陶土烟斗碗和烟杆。

[ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tævəːnz][ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]

They	reflect	the	18th	Century	custom	of	smoking	in	the	taverns	and	give	some
他们	反映	这	18th	世纪	风俗	的	吸烟	在	这	酒馆	和	给	一些

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]['smoʊkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][frə'dʒɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][paɪps]

idea	of	the	frequency	of	smoking	as	well	as	the	fragility	of	the	pipes
主意	的	这	频率	的	吸烟	作为	出色地	作为	这	脆弱性	的	这	管道

[juːst] . -

used	.	224
用过的	.	-

它们反映了18世纪在酒馆吸烟的习俗，也让我们对当时吸烟的频率以及所用烟斗的易碎性有所了解。224

[ðə; ði]['deɪvɪsən][lɑ:t][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [fenst] [ænd; ənd] ['efərts]

The	Davison	lot	was	supposed	to	be	completely	fenced	and	efforts
这	戴维森	很多	曾是	据称	到	是	完全地	围栏	和	努力

[wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ði:z] [fensiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st] ,

were	made	to	locate	the	evidences	of	these	fences	along	the	east	,
是	制成	到	定位	这	证据	的	这些	栅栏	沿着	这	东方	,

戴维森地块原本应该完全被围栏围起来，人们也曾努力在东侧寻找这些围栏的痕迹。

[west] , [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] .

west	,	and	south	sides	.
西方	,	和	南	侧面	.

西侧和南侧。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['poʊstˌhoʊlz][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔ:rnər]

A	row	of	postholes	was	found	along	the	west	side	to	the	southwest	corner
一个	排	的	柱洞	曾是	成立	沿着	这	西方	边	到	这	西南	角落

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

and	followed	a	short	distance	along	the	south	side	.
和	随后	一个	短的	距离	沿着	这	南	边	.

在西侧到西南角发现了一排柱洞，并沿着南侧延伸了一小段距离。

[ðə; ði] [i:st] [saɪd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [fens] ,

The	east	side	seemed	to	have	another	fence	,
这	东方	边	似乎	到	有	其他	栅栏	,

东侧似乎还有一道围栏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [welz] [æz; əz] [ðæt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd]

but	it	was	obscured	by	a	series	of	wells	as	that	along	the	west	side
但	它	曾是	模糊不清	经过	一个	系列	的	水井	作为	那	沿着	这	西方	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [lɑ:t][hæd; həd] [bɪn] .

of	the	Hawkins	lot	had	been	.
的	这	霍金斯	很多	有	到过	.

但它被一系列水井遮蔽了，就像霍金斯地块西侧的水井一样。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɑ:t][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ˌfɔ:r'ti:n] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] [waɪd][wʌz; wəz]

South	of	the	Davison	lot	an	open	space	fourteen	feet	three	inches	wide	was
南	的	这	戴维森	很多	一个	打开	空间	十四	脚	三	英寸	宽的	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

在戴维森地块南侧发现了一块宽 14 英尺 3 英寸的空地。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tæbi] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [bʌt; bət][taɪm][ænd; ənd] [fʌndz] [dɪd][nɑ:t][pər'mɪt]

South	of	that	tabby	remains	were	found	,	but	time	and	funds	did	not	permit
南	的	那	虎斑猫	遗迹	是	成立	,	但	时间	和	资金	做过	不是	允许

[ðer; ðər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

their	exploration	.
他们的	勘探	.

在那片区域的南部发现了虎斑猫的遗骸，但时间和资金不允许对其进行探索。

[ðə; ði] ['mɪlər] [mæp][ʌv; əv] - ['gɪvz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:t] [saʊθ] [ʌv; əv] [brɔ:d]

The	Miller	map	of	1796	gives	the	width	of	the	first	street	south	of	Broad
这	磨坊主	地图	的	-	给予	这	宽度	的	这	第一的	街道	南	的	广阔

[stri:t] [æz; əz] - [fi:t] .

Street	as	14	feet	.
街道	作为	-	脚	.

1796 年米勒地图显示，布罗德街以南第一条街道的宽度为 14 英尺。

[ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][lɑ:t][ˌtu:'tu:][fɪts] [ðɪs] [wɪdθ; wɪtθ][kwaɪt] ['naɪsli] .

The	open	space	south	of	the	corner	of	lot	2	fits	this	width	quite	nicely	.
这	打开	空间	南	的	这	角落	的	很多	2	适合	这	宽度	相当	很好	.

2 号地块拐角南侧的空地宽度正好适合这个尺寸。

[ðə; ði] - - [mæp] [sez] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [striːt] “ [siː] ” [ɪz][ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] .

The	1736	Auspourger	map	says	that	the	width	of	street	“	C	”	is	sixteen	feet	.
这	-	-	地图	说道	那	这	宽度	的	街道	“	C	”	是	十六	脚	.

1736 年奥斯普尔格地图显示，C 街的宽度为 16 英尺。

[ˈoʊnli] [mɔːr] [ˈθɜːroʊ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [wɪl] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Only	more	thorough	excavation	will	clear	up	this	point	.
仅有的	更多的	彻底	挖掘	将要	清除	向上	这	观点	.

只有进行更彻底的挖掘才能弄清这一点。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ðə; ði] [ˈtæbi] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn]

In	any	case	the	tabby	to	the	south	would	be	the	remains	of	a	building	on
在	任何	案件	这	虎斑猫	到	这	南	会	是	这	遗迹	的	一个	建筑	在

[saʊθ] [wɔːrd][lɑːt] - ,

South	Ward	Lot	19	,
南	沃德	很多	-	,

无论如何，南边的那块杂色地应该是南区19号地块上某栋建筑的遗迹。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔməs] [ˈsʌmnə] , [ɔːr][tuː; tə] [saʊθ] [wɔːrd][lɑːt] - , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈdænjəl]

belonging	to	Thomas	Sumner	,	or	to	South	Ward	Lot	20	,	belonging	to	Daniel
属于	到	托马斯	萨姆纳	,	或者	到	南	沃德	很多	-	,	属于	到	丹尼尔

['prevəu, 'prevəust] .

Prevost	.
普雷沃斯特	.

属于托马斯·萨姆纳，或属于丹尼尔·普雷沃斯特的南区 20 号地块。

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [saʊθ] [wɔːrd][lɑːt][ˌtuːˈtuː] , [ˈsæmjuəl][ˈdeɪvɪsən] , [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd]

The	southwest	corner	of	South	Ward	Lot	2	,	Samuel	Davison	,	was	located
这	西南	角落	的	南	沃德	很多	2	,	塞缪尔	戴维森	,	曾是	位于

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈækjərəsi] .

with	some	accuracy	.
和	一些	准确性	.

南区 2 号地块西南角，塞缪尔·戴维森，位置比较准确。

[ˈmeʒərɪŋ] [nɔːrθ] [ˈnaɪnti] [fiːt] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɔːl] ,

Measuring	north	ninety	feet	,	along	the	line	of	the	party	wall	,
测量	北	九十	脚	,	沿着	这	线	的	这	派对	墙	,

沿共用墙向北测量 90 英尺，

[ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest]

the	northwest	corner	was	found	to	be	three	feet	north	of	the	northwest
这	西北	角落	曾是	成立	到	是	三	脚	北	的	这	西北

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] .

corner	of	the	Davison	house	.
角落	的	这	戴维森	房子	.

经查明，西北角位于戴维森住宅西北角以北三英尺处。

[ðə; ði] [frʌnt] ['sterwel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [haʊs] [ɪkˈstendɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [əˈlaɪnmənt] [ə; eɪ]

The	front	stairwell	of	the	Hawkins	house	extended	out	into	the	street	alignment	a
这	正面	楼梯间	的	这	霍金斯	房子	扩展	出去	进入	这	街道	结盟	一个

['mætər] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] .

matter	of	six	inches	.
事情	的	六	英寸	.

霍金斯家的前楼梯井向街道方向延伸了六英寸。

[ðɪs] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [lɑːts][wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] [aʊt]

This	line	between	lots	1	and	2	was	taken	as	the	base	for	laying	out
这	线	之间	很多	1	和	2	曾是	已采取	作为	这	根据	为了	躺下	出去

[ðə; ði][grɪd][ʌv; əv] [taʊn] [lɑːts][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd] - [mæps] .

the	grid	of	town	lots	as	shown	on	the	Miller	and	Auspourger	maps	.
这	网格	的	镇	很多	作为	所示	在	这	磨坊主	和	-	地图	.

1 号地块和 2 号地块之间的这条线被用作绘制城镇地块网格的基础，如 Miller 和 Auspourger 地图所示。

[ðə; ði] [taʊn] [grɪd] [fɪts] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɔnˌtʊəz] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

The	town	grid	fits	very	well	with	the	present	contours	that	seem	to	represent
这	镇	网格	适合	非常	出色地	和	这	展示	轮廓	那	似乎	到	代表

[kə'loʊniəl] [fitʃər] .

colonial	features	.
殖民	特征	.

城镇网格与目前的轮廓非常吻合，似乎体现了殖民时期的特征。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [grɪd][ʌv; əv][ˌfredə'ri:kə][hæz; həz] [ə'gen] [bɪn]

It	can	be	assumed	that	the	town	grid	of	Frederica	has	again	been
它	能	是	假定	那	这	镇	网格	的	弗雷德里卡	有	再次	到过

[dɪ'tɜ:rmɪnd] .

determined	.
决定	.

可以认为弗雷德里卡的城镇网格已经再次确定。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['loʊkeɪt] ['eni] [spə'sɪfɪk] [taʊn] [lɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

It	should	be	possible	to	locate	any	specific	town	lot	from	the	information
它	应该	是	可能的	到	定位	任何	具体的	镇	很多	从	这	信息

[naʊ] [ɪn][hænd] .

now	in	hand	.
现在	在	手	.

根据目前掌握的信息，应该可以找到任何特定的城镇地块。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɑ:t][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][pɪts][wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid][ɪn]

Along	the	east	side	of	the	Davison	lot	a	series	of	pits	was	excavated	in
沿着	这	东方	边	的	这	戴维森	很多	一个	系列	的	坑	曾是	挖掘	在

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [fens] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [saɪd] .

an	attempt	to	locate	the	fence	along	that	side	.
一个	试图	到	定位	这	栅栏	沿着	那	边	.

在戴维森地块的东侧，人们挖掘了一系列坑，试图找到该侧的围栏。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['poʊstˌhoʊlz] [ðæt] ['veri] ['prɑ:bəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fens] [bʌt; bət][ðə; ði] ['eriə]

There	were	postholes	that	very	probably	represent	the	fence	but	the	area
那里	是	柱洞	那	非常	大概	代表	这	栅栏	但	这	区域

[wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] ['lɑ:rdʒli] [baɪ] [θri:] [welz] ,

was	taken	up	largely	by	three	wells	,
曾是	已采取	向上	很大程度上	经过	三	水井	,

这里有一些柱洞，很可能就是以前的围栏，但那片区域大部分被三口井占据了。

[tu:] [raʊnd] [ænd; ənd][wʌn] [skwer] .

two	round	and	one	square	.
二	圆形的	和	一	正方形	.

两个圆形和一个方形。

[taɪm] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [wʌn] .

Time	permitted	only	the	clearing	of	the	square	one	.
时间	允许	仅有的	这	清理	的	这	正方形	一	.

时间只允许清理广场一号。

[ðɪs] [wel] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['deɪvɪsən][lɑ:t] ,

This	well	was	exactly	what	might	be	expected	on	the	Davison	lot	,
这	出色地	曾是	确切地	什么	可能	是	预期的	在	这	戴维森	很多	,

这口井完全符合戴维森地块上的预期。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv]['frægmənts] of225

the	upper	part	had	been	filled	with	a	solid	mass	of	fragments	of225
这	上	部分	有	到过	已填	和	一个	坚硬的	大量的	的	片段	of225

上部被225号碎片的固体块体填满。

['bɔtlz] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd]['naɪnti] - [faɪv] ['piːsɪz] .

bottles	,	a	total	of	five	thousand	three	hundred	and	ninety	-	five	pieces	.
瓶子	,	一个	全部的	的	五	千	三	百	和	九十	-	五	件	.

瓶子，共计五千三百九十五件。

[ðə; ði]['kwɑːntətiz][ʌv; əv][glæs][ænd; ənd]['ʌðər] ['haʊshoʊld][rɪ'fjuːz][ɪn][ðɪs][ænd; ənd]['ʌðər] [welz]

The	quantities	of	glass	and	other	household	refuse	in	this	and	other	wells
这	数量	的	玻璃	和	其他	家庭	拒绝	在	这	和	其他	水井

[sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [seɪvd] [sʌtʃ] [mə'tɪrɪəlz] [tuː; tə] [fɪl] [oʊld] [welz] .

suggest	that	the	colonists	saved	such	materials	to	fill	old	wells	.
建议	那	这	殖民者	已保存	这样的	材料	到	充满	老的	水井	.

这口井和其他水井中发现的玻璃和其他生活垃圾的数量表明，殖民者会把这些材料保存起来，用来填满旧井。

[brɔːd] [striːt]

Broad	Street
广阔	街道

布罗德街

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfredə'riːkə] ['sɜːrfɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

The	present	contours	of	the	Frederica	surface	showed	a	depression	,
这	展示	轮廓	的	这	弗雷德里卡	表面	显示	一个	沮丧	,

弗雷德里卡地表目前的轮廓显示出一个凹陷，

[ə'prɑːksɪmətli] ['naɪnti] [fiːt] [waɪd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɔːŋ] [iːst] [ænd; ənd]

approximately	ninety	feet	wide	north	and	south	and	190	feet	long	east	and
大约	九十	脚	宽的	北	和	南	和	-	脚	长的	东方	和

[west] ,

west	,
西方	,

南北宽约90英尺，东西长约190英尺。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] .

just	in	front	of	the	Hawkins	-	Davison	houses	.
只是	在	正面	的	这	霍金斯	-	戴维森	房屋	.

就在霍金斯-戴维森住宅区前面。

[iːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['ræmpɑːrt]

East	of	this	a	similar	depression	extended	on	to	the	break	in	the	town	rampart
东方	的	这	一个	相似的	沮丧	扩展	在	到	这	休息	在	这	镇	壁垒

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .

which	was	believed	to	be	the	location	of	the	town	gate	.
哪个	曾是	相信	到	是	这	地点	的	这	镇	门	.

在其东侧，类似的洼地一直延伸到城墙的缺口处，人们认为那里是城门所在地。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪp'reʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [brɔːd] [striːt] .

This	series	of	depressions	had	been	considered	as	the	trace	of	Broad	Street	.
这	系列	的	抑郁症	有	到过	经过考虑的	作为	这	痕迹	的	广阔	街道	.

这一系列凹陷被认为是布罗德街的遗迹。

[ə; eɪ] [trentʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [prɪ'zjʊmd] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	trench	was	extended	across	the	area	to	check	the	presumed	location	of
一个	沟	曾是	扩展	穿过	这	区域	到	查看	这	假定	地点	的

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	main	street	of	the	town	.
这	主要的	街道	的	这	镇	.

为了核实该镇主要街道的假定位置，人们在该区域挖了一条沟渠。

[noʊ] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [brɔːd] [striːt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

No	definite	evidence	of	Broad	Street	was	found	.
不	定	证据	的	广阔	街道	曾是	成立	.

没有找到布罗德街的确凿证据。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['roʊdsaɪd] ['dɪtʃɪz] [ɔːr]['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] .

There	were	no	roadside	ditches	or	any	evidence	of	any	sort	of	surfacing	.
那里	是	不	路边	沟渠	或者	任何	证据	的	任何	种类	的	表面	.

路边没有沟渠，也没有任何路面铺设的痕迹。

['sɪksti] - [fɔːr] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [frʌnt] [steps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n]

Sixty	-	four	feet	north	of	the	Hawkins	front	steps	there	was	a	slight	depression
六十	-	四	脚	北	的	这	霍金斯	正面	步骤	那里	曾是	一个	轻微	沮丧

[ɪn][ðə; ði][oʊld][lænd] ['sɜːrfɪs] .

in	the	old	land	surface	.
在	这	老的	土地	表面	.

在霍金斯家门前台阶以北 64 英尺处，旧地表上有一个轻微的凹陷。

[ðɪs] [dɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [nɔːrθ] [ə'nʌðər] ['twenti] [fiːt] .

This	ditch	extended	north	another	twenty	feet	.
这	沟	扩展	北	其他	二十	脚	.

这条沟渠向北延伸了二十英尺。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [baʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

At	that	point	a	low	ridge	bounded	the	depression	on	the	north	.
在	那	观点	一个	低的	岭	有界	这	沮丧	在	这	北	.

当时，北侧有一道低矮的山脊界定了洼地的范围。

[ðə; ði] ['mɪlər] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [brɔːd] [striːt] [æz; əz] - [fiːt] ,

The	Miller	map	shows	the	width	of	Broad	Street	as	82	feet	,
这	磨坊主	地图	演出	这	宽度	的	广阔	街道	作为	-	脚	,

米勒地图显示，布罗德街的宽度为 82 英尺。

[waɪl] ['frænsɪs][muə; mɔː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [jaːdz] [waɪd] [-] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	Francis	Moore	says	it	was	twenty	-	five	yards	wide	[	46	]	and	the
尽管	弗朗西斯	摩尔	说道	它	曾是	二十	-	五	码	宽的	[	-	]	和	这

- [mæp] [sez] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] .

Auspourger	map	says	seventy	-	five	feet	.
-	地图	说道	七十	-	五	脚	.

弗朗西斯·摩尔说它宽 25 码[46]，而奥斯普格地图则说它宽 75 英尺。

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɪt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [best] .

The	contours	of	the	ground	fit	the	figure	of	eighty	-	two	feet	best	.
这	轮廓	的	这	地面	合身	这	数字	的	八十	-	二	脚	最好的	.

地面的轮廓最符合 82 英尺这个数字。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mæp][ʌv; əv] - ,

Until	the	recent	discovery	of	the	Auspourger	Map	of	1736	,
直到	这	最近的	发现	的	这	-	地图	的	-	,

直到最近发现了1736年的奥斯普尔格地图，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði]['frænsɪs][muə; mɔː] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

it	had	been	assumed	that	the	Francis	Moore	figure	was	an	estimate
它	有	到过	假定	那	这	弗朗西斯	摩尔	数字	曾是	一个	估计

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [mæp] [geɪv] [ðə; ði] [truː] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [brɔːd] [striːt] .

and	the	Miller	map	gave	the	true	width	of	Broad	Street	.
和	这	磨坊主	地图	给予	这	真的	宽度	的	广阔	街道	.

人们一直认为弗朗西斯·摩尔的数据是一个估计值，而米勒地图给出了布罗德街的真实宽度。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [mæp][ænd; ənd]['frænsɪs][muə; mɔː][bəuθ] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt]

Now	that	the	1736	map	and	Francis	Moore	both	agree	it	may	be	assumed	that
现在	那	这	-	地图	和	弗朗西斯	摩尔	两个都	同意	它	可能	是	假定	那

[brɔːd] [striːt] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] .

Broad	Street	was	laid	out	with	a	width	of	seventy	-	five	feet	.
广阔	街道	曾是	铺设	出去	和	一个	宽度	的	七十	-	五	脚	.

既然 1736 年的地图和弗朗西斯·摩尔的说法都一致，那么可以推断，布罗德街的宽度为 75 英尺。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] [ɪn'frɪndʒd] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ]

We	know	that	the	front	steps	of	the	Hawkins	house	infringed	on	the	street	a
我们	知道	那	这	正面	步骤	的	这	霍金斯	房子	侵权	在	这	街道	一个

['mætər] [ʌv; əv] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

matter	of	six	inches	.
事情	的	六	英寸	.

我们知道霍金斯家的前台阶侵占了街道六英寸。

[ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [lænd] ['sɜ:rfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] [ma:rks]

The	depression	in	the	old	land	surface	at	the	north	side	of	the	street	marks
这	沮丧	在	这	老的	土地	表面	在	这	北	边	的	这	街道	标记

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðæt] ['eriə] .

the	edge	of	the	road	in	that	area	.
这	边缘	的	这	路	在	那	区域	.

街道北侧旧地表上的凹陷标志着该区域道路的边缘。

['fɜ:rðər] [wɜ:rk] [wɪl] ['pɑ:səbli] ['loʊkeɪt] [fensiz] [ɔ:r] [hedʒ] [laɪnz] [ðæt] [wɪl] ['klærəfaɪ] [ðɪs] [pɔɪnt] . -

Further	work	will	possibly	locate	fences	or	hedge	lines	that	will	clarify	this	point	.	226
更远	工作	将要	可能	定位	栅栏	或者	对冲	线条	那	将要	阐明	这	观点	.	-

进一步的工作或许能找到围栏或树篱的边界，从而明确这一点。226

[ðə; ði] [mɑ:rk] ['kɑ:r] [lɑ:t]

The	Mark	Carr	Lot
这	标记	卡尔	很多

马克·卡尔地块

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['naɪnti] - [tu:] [fi:t] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:kɪnz] [haʊs] ['aʊər; ɑ:r] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

At	a	point	ninety	-	two	feet	north	of	the	Hawkins	house	our	excavation
在	一个	观点	九十	-	二	脚	北	的	这	霍金斯	房子	我们的	挖掘

[ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tæbi] [wɔ:l] .

uncovered	the	remains	of	a	tabby	wall	.
裸露	这	遗迹	的	一个	虎斑猫	墙	.

在霍金斯故居以北 92 英尺处，我们的挖掘工作发现了灰泥墙的遗迹。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bædli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['haʊshoʊld] [də'bri:]

It	was	badly	decayed	and	was	surrounded	by	the	usual	household	debris
它	曾是	糟糕	腐烂的	和	曾是	包围	经过	这	通常	家庭	碎片

[wɪtʃ] [ma:rks] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

which	marks	the	sites	of	houses	.
哪个	标记	这	网站	的	房屋	.

它已经严重腐朽，周围散落着房屋遗址常见的生活垃圾。

[ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [ma:rks] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔ:r] [frʌnt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] , [bɪlt] [ʌv; əv] ['tæbi] ,

It	evidently	marks	the	south	or	front	wall	of	a	house	,	built	of	tabby	,
它	显然	标记	这	南	或者	正面	墙	的	一个	房子	,	建造	的	虎斑猫	,

它显然标志着一栋用灰泥建造的房屋的南墙或前墙。

[ɑ:n] [lɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:rd] .

on	Lot	1	of	the	North	Ward	.
在	很多	1	的	这	北	沃德	.

位于北区1号地块。

[ðɪs] [lɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [mɑ:rk] ['kɑ:r] , ['faʊndər] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] .

This	lot	belonged	to	Mark	Carr	,	founder	of	Brunswick	.
这	很多	属于	到	标记	卡尔	,	创始人	的	布伦瑞克	.

这块地属于 Brunswick 的创始人 Mark Carr。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [noʊ] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [lɑ:t] [ɑ:r; ər] [noʊn] .

At	the	present	time	no	records	of	a	building	on	this	lot	are	known	.
在	这	展示	时间	不	记录	的	一个	建筑	在	这	很多	是	已知	.

目前尚无任何关于该地块上曾建有建筑物的记录。

[taɪm] [ænd; ənd] [fʌndz] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

Time	**and**	**funds**	**did**	**not**	**permit**	**further**	**exploration**	**of**	**the**	**structure**	**.**
时间	和	资金	做过	不是	允许	更远	勘探	的	这	结构	.

由于时间和资金限制，无法对该结构进行进一步勘探。

[ðə; ði]['aːrtifækts]

The	**Artifacts**
这	文物

文物

[kə'loʊniəl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntətiz]

Colonial	**archaeology**	**is**	**particularly**	**fascinating**	**because**	**of**	**the**	**great**	**quantities**
殖民	考古学	是	特别	迷人	因为	的	这	伟大的	数量

[ænd; ənd][ɪn'trɪnzɪk] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aːrtifækts] [rɪ'kʌvərd] .

and	**intrinsic**	**interest**	**of**	**the**	**artifacts**	**recovered**	**.**
和	固有的	兴趣	的	这	文物	恢复	.

殖民时期考古学之所以特别引人入胜，是因为出土文物数量庞大且本身就极具价值。

[ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rekəgnaɪzəbl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['breɪkɪdʒ] [ænd; ənd][kə'roʊʒ(ə)n] .

These	**objects**	**are**	**usually**	**recognizable**	**in**	**spite**	**of**	**breakage**	**and**	**corrosion**	**.**
这些	对象	是	通常	可识别的	在	尽管如此	的	破损	和	腐蚀	.

尽管这些物品已经破损或腐蚀，但通常仍然可以辨认出来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [ðæt] [duː]

They	**immediately**	**call**	**to**	**mind**	**a**	**host**	**of**	**associations**	**and**	**functions**	**that**	**do**
他们	立即地	称呼	到	头脑	一个	主持人	的	协会	和	函数	那	做

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] .

much	**to**	**enrich**	**the**	**picture**	**of**	**a**	**living**	**community**	**.**
很多	到	丰富	这	图片	的	一个	活的	社区	.

它们立刻让人联想到许多协会和功能，这些协会和功能极大地丰富了生活社区的图景。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [es'θetɪk] [ə'piːl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [praɪm]

In	**many**	**cases**	**they**	**are**	**objects**	**of**	**considerable**	**esthetic**	**appeal**	**and**	**are**	**prime**
在	许多	案例	他们	是	对象	的	大量	美学	上诉	和	是	主要的

[mju'ziːəm] [ɪg'zɪbɪts] .

museum	**exhibits**	**.**
博物馆	展品	.

在许多情况下，它们具有相当大的审美吸引力，是博物馆的主要展品。

[noʊ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl]['relɪks][kæn; kən][biː; bi]

No	**detailed**	**discussion**	**of**	**the**	**various**	**classes**	**of**	**colonial**	**relics**	**can**	**be**
不	详细的	讨论	的	这	各种各样的	课程	的	殖民	遗物	能	是

[meɪd] [hɪr] .

made	**here**	**.**
制成	这里	.

这里无法对各类殖民时期遗物进行详细讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .

It	**will**	**be**	**sufficient**	**to**	**call**	**attention**	**to**	**those**	**of**	**special**	**interest**	**.**
它	将要	是	充足的	到	称呼	注意力	到	那些	的	特别的	兴趣	.

只需重点关注那些特别值得关注的人即可。

['aɪtəmz][ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [maɪ'nɔːrəti][ɪn][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən]

Items	**of**	**military**	**equipment**	**were**	**in**	**a**	**definite**	**minority**	**in**	**the**	**Hawkins**	**-**	**Davison**
项目	的	军队	设备	是	在	一个	定	少数民族	在	这	霍金斯	-	戴维森

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

霍金斯-戴维森住宅中的军用装备只占少数。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌfredə'riːkə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts]

Those	**of**	**us**	**who**	**have**	**been**	**working**	**at**	**Frederica**	**have**	**come**	**to**	**think**	**its**
那些	的	我们	WHO	有	到过	在职的	在	弗雷德里卡	有	来	到	思考	它是

['mɪlətəri] ['æspekts] [aʊt'weɪd] [ðə; ði][sə'vɪliən]['fæsits] .

military	**aspects**	**outweighed**	**the**	**civilian**	**facets**	**.**
军队	方面	被压倒	这	平民	方面	.

在弗雷德里卡工作过的人都认为，它的军事方面比民用方面更为重要。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌskɪt] [bɔːlz] , [tuː] ['beɪənɪts] ,

In	**these**	**two**	**houses**	**a**	**few**	**musket**	**balls**	**,**	**two**	**bayonets**	**,**
在	这些	二	房屋	一个	很少	滑膛枪	球	,	二	刺刀	,

这两间房子里有几颗火枪子弹，两把刺刀，

[ænd; ənd][wʌn] [sɔːrd] ['skæbərd] [tɪp] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [ðæt] [ˌfredə'riːkə] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**one**	**sword**	**scabbard**	**tip**	**indicate**	**clearly**	**that**	**Frederica**	**enjoyed**	**a**	**life**	**with**	**a**
和	一	剑	刀鞘	提示	表明	清楚地	那	弗雷德里卡	享受	一个	生活	和	一个

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ,

minimum	**of**	**emphasis**	**on**	**the**	**martial**	**,**
最低限度	的	强调	在	这	武术	,

其中一把剑鞘的尖端清楚地表明，弗雷德里卡的生活方式与武艺关系不大。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːn] - ['gærɪsn] ['piːp(ə)l] .

at	**least**	**for**	**the**	**non**	**-**	**garrison**	**people**	**.**
在	至少	为了	这	非	-	驻军	人们	.

至少对于非驻军人员来说是这样。

['hɪndʒɪz] , ['lɑːks] , [neɪlz] ,

Hinges	**,**	**locks**	**,**	**nails**	**,**
铰链	,	锁	,	指甲	,

铰链、锁具、钉子、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɑːrdwer] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

and	**other**	**hardware**	**give**	**us**	**a**	**good**	**idea**	**of**	**how**	**the**	**houses**	**were**
和	其他	硬件	给	我们	一个	好的	主意	的	如何	这	房屋	是

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [æz; əz][tuː; tə] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

constructed	**and**	**furnished**	**as**	**to**	**doors**	**and**	**windows**	**.**
建造	和	提供	作为	到	门	和	视窗	.

以及其他五金件，让我们对房屋的建造方式以及门窗的布置有了大致的了解。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [glæs] [meɪ] [sər'praɪz] ['meni] .

In	**this**	**connection**	**the**	**great**	**quantities**	**of**	**window**	**glass**	**may**	**surprise**	**many**	**.**
在	这	联系	这	伟大的	数量	的	窗户	玻璃	可能	惊喜	许多	.

在这方面，大量的窗户玻璃可能会让很多人感到惊讶。

[wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['dænjəl] [buːn] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'dɪʃnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk]

What	**might**	**be**	**called**	**the**	**Daniel**	**Boone**	**Tradition**	**has**	**conditioned**	**us**	**to**	**think**
什么	可能	是	称为	这	丹尼尔	布恩	传统	有	条件反射	我们	到	思考

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kə'loʊniəl]['ænsestərz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pʊrli,'pɔːrli] ['laɪtɪd] [lɔːg]['kæbinz] .

of	**our**	**colonial**	**ancestors**	**living**	**in**	**poorly**	**lighted**	**log**	**cabins**	**.**
的	我们的	殖民	祖先	活的	在	差	照明	日志	小木屋	.

或许可以称之为丹尼尔·布恩传统的观念，让我们认为我们的殖民时期祖先居住在光线昏暗的小木屋里。

[hɪr] [æt; ət][ˌfredə'riːkə][ðə; ði] ['welθi] , [æt; ət] [liːst] , [lɪvd] [ɪn] [brɪk] [ænd; ənd] ['tæbi] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

Here	**at**	**Frederica**	**the**	**wealthy**	**,**	**at**	**least**	**,**	**lived**	**in**	**brick**	**and**	**tabby**	**houses**	**with**
这里	在	弗雷德里卡	这	富裕	,	在	至少	,	居住地	在	砖	和	虎斑猫	房屋	和

[kəm'pliːtli] [gleɪzd] ['wɪndoʊz] .

completely	**glazed**	**windows**	**.**
完全地	釉面	视窗	.

在弗雷德里卡，至少富人们住在砖瓦房里，房子的窗户都是全玻璃的。

[sɔ:lt] [gleɪz] ['stoʊnwer] [mʌgz] [faʊnd] [ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɔ:kɪnz] - ['deɪvɪsən] ['haʊzɪz]

Salt	glaze	stoneware	mugs	found	in	excavation	of	Hawkins	-	Davison	houses
盐	釉	石器	马克杯	成立	在	挖掘	的	霍金斯	-	戴维森	房屋

在霍金斯-戴维森故居的挖掘中发现了盐釉陶杯。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['bɑ:t(ə)l]['saɪzɪz] [faʊnd] [ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɔ:kɪnz] - ['deɪvɪsən] houses227

The	range	of	bottle	sizes	found	in	excavation	of	Hawkins	-	Davison	houses227
这	范围	的	瓶子	尺寸	成立	在	挖掘	的	霍金斯	-	戴维森	houses227

霍金斯-戴维森房屋发掘中发现的瓶子尺寸范围227

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['ɔ:rnəmənt][ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [klæs] .

Many	of	the	objects	fall	into	the	personal	ornament	and	clothing	class	.
许多	的	这	对象	落下	进入	这	个人的	装饰品	和	衣服	班级	.

许多物品都属于个人饰品和服饰类。

['bʌklz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kɑ:mən] , [ʌv; əv]['aɪərn][ɔ:r] [bræs] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['teɪstfəli] ['ɔ:nəmentid] .

Buckles	were	very	common	,	of	iron	or	brass	and	often	tastefully	ornamented	.
扣环	是	非常	常见的	,	的	铁	或者	黄铜	和	经常	品味高雅	装饰	.

皮带扣非常常见，材质多为铁或黄铜，而且通常装饰精美。

['bʌtnz] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [bræs] [bʌt; bət] ['sevrəl] ['gɪldɪd] [ɔ:r][goʊld]['pleɪtɪd][ɪg'zæmpəlz][ɪg'zɪst] .

Buttons	were	generally	of	brass	but	several	gilded	or	gold	plated	examples	exist	.
按钮	是	一般来说	的	黄铜	但	一些	镀金	或者	金子	镀	示例	存在	.

纽扣通常由黄铜制成，但也存在一些镀金或包金的例子。

[tu:] ['sɪŋg(ə)l] [kʌf] - [lɪŋks] [ɔ:r]['frɑ:gz][wɜ:r; wər] [faʊnd] .

Two	single	cuff	-	links	or	frogs	were	found	.
二	单身的	袖口	-	链接	或者	青蛙	是	成立	.

发现了两个单独的袖扣或袖扣。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ɔ:r] [bræs] [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [blu:] “ [stoʊnz] ” [ʌv; əv]

Both	were	made	of	copper	or	brass	and	set	with	small	blue	“	stones	”	of
两个都	是	制成	的	铜	或者	黄铜	和	放	和	小的	蓝色的	“	石头	”	的

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

两者都由铜或黄铜制成，并镶嵌有蓝色的小玻璃“宝石”。

[kɔɪnz] [wɜ:r; wər] ['relətɪvli] [rer] , ['oʊnli] [θri:] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] .

Coins	were	relatively	rare	,	only	three	being	found	.
硬币	是	相对地	稀有的	,	仅有的	三	存在	成立	.

这种硬币相对稀少，仅发现了三枚。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [dʒɔ:rdʒ] [i:] ['ɪŋglɪʃ] ['peniz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] - .

All	are	George	II	English	pennies	bearing	the	dates	of	1739	,	1738	,	and	1757	.
全部	是	乔治	二	英语	便士	轴承	这	日期	的	-	,	-	,	和	-	.

全部都是乔治二世时期的英国便士，年份分别为 1739 年、1738 年和 1757 年。

['haʊshoʊld] ['ɑ:bdʒekts][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [bræs] ['kænd(ə)l] - [stɪk] [beɪs] , [fɔ:ks] , [naɪvz] , [ænd; ənd]

Household	objects	included	a	brass	candle	-	stick	base	,	forks	,	knives	,	and
家庭	对象	包括	一个	黄铜	蜡烛	-	戳	根据	,	叉子	,	刀具	,	和

[spu:nz] , [wʌn] [kəm'pli:t] ['pju:tər] [spu:n] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] .

spoons	,	one	complete	pewter	spoon	being	found	.
勺子	,	一	完全的	锡	勺子	存在	成立	.

出土的家用物品包括黄铜烛台底座、叉子、刀子和勺子，还发现了一把完整的锡制勺子。

[ə; eɪ] [klɑ:k] [ki:] [berz] [ðə; ði] ['lætn] ['mɑ:toʊ] “ ['tempərə] ['mju:tənt] ,

A	clock	key	bears	the	Latin	motto	“	Tempora	Mutant	,
一个	钟	钥匙	熊	这	拉丁	座右铭	“	时间	突变体	,

一把钟表钥匙上刻有拉丁文格言“Tempora Mutant,

" [pər'hæps] ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:kɪnz] [lɪvd] .

"	**perhaps**	**fitting**	**for**	**the**	**stirring**	**times**	**in**	**which**	**Dr**	.	**Hawkins**	**lived**	.
"	也许	配件	为了	这	搅拌	时代	在	哪个	博士	.	霍金斯	居住地	.

"或许很符合霍金斯博士所处的动荡时代。"

['kɑ:mən] [pɪnz][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['mɑ:dərn][wʌnz][ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [haʊ] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm]

Common	**pins**	**were**	**much**	**like**	**the**	**modern**	**ones**	**and**	**illustrate**	**how**	**little**	**some**
常见的	别针	是	很多	喜欢	这	现代的	一个	和	阐明	如何	小的	一些

['evrideɪ] ['ɑ:bdʒekts][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [tu:] ['sentʃəriz] .

everyday	**objects**	**have**	**changed**	**in**	**two**	**centuries**	**.**
每天	对象	有	已更改	在	二	几个世纪	.

普通别针与现代别针非常相似，这表明一些日常用品在两个世纪里几乎没有变化。

[sə'ræmɪks][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

Ceramics	**are**	**usually**	**of**	**great**	**interest**	**to**	**the**	**archaeologist**	**because**	**they**
陶瓷	是	通常	的	伟大的	兴趣	到	这	考古学家	因为	他们

[rɪ'flekt] [soʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [staɪlz] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] .

reflect	**so**	**clearly**	**the**	**changing**	**styles**	**and**	**technology**	**of**	**the**	**times**	**.**
反映	所以	清楚地	这	变化	风格	和	技术	的	这	时代	.

陶瓷通常对考古学家来说意义重大，因为它们清晰地反映了时代风格和技术的变迁。

[ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ænd; ənd] ['pɔ:rsəlɪn] [wʌz; wəz][faʊnd] , [sər'praɪzɪŋli] ['verid] ,

A	**wide**	**variety**	**of**	**pottery**	**and**	**porcelain**	**was**	**found**	**,**	**surprisingly**	**varied**	**,**
一个	宽的	种类	的	陶器	和	瓷	曾是	成立	,	出奇	多种多样	,

出土的陶器和瓷器种类繁多，种类之丰富令人惊讶。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bærəks] [hæd; həd][led][ˌju: 'es][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]

as	**the**	**excavations**	**in**	**the**	**regimental**	**barracks**	**had**	**led**	**us**	**to**	**expect**	**a**
作为	这	挖掘	在	这	团级	兵营	有	引领	我们	到	预计	一个

['ræðər] ['lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] .

rather	**limited**	**variety**	**.**
相当	有限的	种类	.

由于在军团营房的挖掘工作使我们预期会发现相当有限的种类。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər]['sɪmp(ə)l] ['ɜ:rθnwer] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [li:d] ['gleɪzɪz] .

The	**great**	**majority**	**were**	**simple**	**earthenwares**	**with**	**various**	**lead**	**glazes**	**.**
这	伟大的	多数	是	简单的	陶器	和	各种各样的	带领	釉料	.

绝大多数是带有各种铅釉的普通陶器。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [də'mestɪk]

These	**were**	**made**	**in**	**England**	**and**	**used**	**for**	**kitchen**	**and**	**domestic**
这些	是	制成	在	英格兰	和	用过的	为了	厨房	和	国内的

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

这些产品产自英国，用于厨房和家庭用途。

[ðeɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm][lɑ:rdʒ] [boʊlz] [tu:; tə] [smɔ:l] ['ʌv(ə)n] ['kæsəˌrəʊlz] .

They	**range**	**from**	**large**	**bowls**	**to**	**small**	**oven**	**casseroles**	**.**
他们	范围	从	大的	碗	到	小的	烤箱	砂锅菜	.

它们的规格从大碗到小烤箱砂锅不等。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɜ:rd] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɑ:lɪv]['dʒɑ:rz][wɜ:r; wər] [faʊnd] , ['evɪdəntli] [lu:t] [frʌm; frəm]

A	**few**	**sherds**	**of**	**Spanish**	**olive**	**jars**	**were**	**found**	**,**	**evidently**	**loot**	**from**
一个	很少	陶片	的	西班牙语	橄榄	罐子	是	成立	,	显然	抢劫	从

[oʊgəlθɔrps] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] ['spænɪʃ] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Oglethorpe's	**expeditions**	**against**	**Spanish**	**Florida**	**.**
奥格尔索普的	探险	反对	西班牙语	佛罗里达	.

发现了一些西班牙橄榄罐碎片，显然是奥格尔索普远征西班牙佛罗里达时掠夺的战利品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv][sɔːft] - [peɪst] [sə'ræmɪks][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn]

There	was	a	large	group	of	soft	-	paste	ceramics	with	yellow	and	brown
那里	曾是	一个	大的	团体	的	柔软的	-	粘贴	陶瓷	和	黄色的	和	棕色的

['gleɪzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['stæfədʃiə(r)] ['pɔtəriz] .

glazes	that	are	the	forerunners	of	the	famous	Staffordshire	potteries	.
釉料	那	是	这	先驱者	的	这	著名的	斯塔福德郡	陶器	.

有一大批软质陶瓷，釉面呈黄色和棕色，是著名的斯塔福德郡陶器的先驱。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ə; eɪ]['rændəm] ['treɪlɪŋ] [ʌv; əv] [braʊn] [laɪnz][ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [graʊnd] .

The	design	is	a	random	trailing	of	brown	lines	on	a	yellow	ground	.
这	设计	是	一个	随机的	尾随	的	棕色的	线条	在	一个	黄色的	地面	.

图案是在黄色底面上随意排列的棕色线条。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [mɔːr] ['kɪtʃɪn] [ðæn; ðən] ['teɪbl] [werz] .

They	were	apparently	more	kitchen	than	table	wares	.
他们	是	显然	更多的	厨房	比	桌子	商品	.

它们显然更像是厨房用具，而不是餐具。

[ɪ'speʃəli] ['kɑːmən] [ə'raʊnd][ðə; ði]['deɪvɪsən] [haʊs] [wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːlt] [gleɪzd]

Especially	common	around	the	Davison	house	were	pieces	of	English	salt	glazed
尤其	常见的	大约	这	戴维森	房子	是	件	的	英语	盐	釉面

['stoʊnwer] [mʌgz] .

stoneware	mugs	.
石器	马克杯	.

在戴维森家附近，尤其常见的是英国盐釉陶杯。

[waɪt] , [greɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪg'zæmpəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] .

White	,	grey	,	and	brown	examples	were	found	.
白色的	,	灰色的	,	和	棕色的	示例	是	成立	.

发现了白色、灰色和棕色的样本。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [tɔːl] [mʌgz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['hændlz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

All	are	tall	mugs	with	large	handles	on	the	side	.
全部	是	高的	马克杯	和	大的	把手	在	这	边	.

它们都是高高的马克杯，侧面带有大把手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kɑːmən] [eɪl] [ɔːr] ['potər] [mʌg] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvɪsən]['tævərn] .

They	were	apparently	the	common	ale	or	porter	mug	of	the	Davison	tavern	.
他们	是	显然	这	常见的	麦芽酒或者		搬运工	马克杯	的	这	戴维森	酒馆	.

它们显然是戴维森酒馆里常见的麦芽酒或波特啤酒杯。

[red] [ænd; ənd] [tæn] [werz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] [taɪp] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] .

Red	and	tan	wares	of	the	Nottingham	type	were	in	a	minority	.
红色的	和	棕褐色	商品	的	这	诺丁汉	类型	是	在	一个	少数民族	.

诺丁汉风格的红褐色陶器只占少数。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['teɪbl] [wer] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['deɪvɪsən] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] [ɑːn]

The	chief	table	ware	in	both	the	Hawkins	and	Davison	houses	was	the	blue	on
这	首席	桌子	仓库	在	两个都	这	霍金斯	和	戴维森	房屋	曾是	这	蓝色的	在

[waɪt] [sɔːft] - [peɪst] [wer] [kɔːld] ['veriəsli,'væriəsli] ['ɪŋglɪʃ] [delft] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns] .

white	soft	-	paste	ware	called	variously	English	Delft	or	English	Faience	.
白色的	柔软的	-	粘贴	仓库	称为	各种各样的	英语	代尔夫特	或者	英语	陶器	.

霍金斯家和戴维森家的主要餐具是蓝白相间的软质瓷器，这种瓷器也被称为英国代尔夫特瓷器或英国彩陶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][tɪn] [i'næməlz] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft]['bɑːdi] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [bluː] [ɑːn] [waɪt] ;

It	is	decorated	with	tin	enamels	on	a	soft	body	,	generally	in	blue	on	white	;
它	是	装饰	和	锡	珐琅	在	一个	柔软的	身体	,	一般来说	在	蓝色的	在	白色的	;

它的装饰图案以锡珐琅彩绘在柔软的坯体上，通常为蓝底白纹；

[ɔːl'ðoʊ] [griːn] , [red] , and228

although	green	,	red	,	and228
虽然	绿色的	,	红色的	,	and228

虽然绿色、红色和228

[braʊn] [duː] [əˈkɜːr] .
brown **do** **occur** **.**
棕色的 做 发生 .

棕色确实存在。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ˈmoʊstli][ˈkɑːpi] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpɔːrsəlɪn] [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɪz] [noʊn] .
The **designs** **mostly** **copy** **Chinese** **porcelains** **and** **quite** **a** **variety** **is** **known** **.**
这 设计 大多 复制 中国人 瓷器 和 相当 一个 种类 是 已知 .

这些设计大多模仿中国瓷器，种类繁多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [welz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt]
From **the** **Hawkins** **house** **and** **wells** **we** **have** **a** **number** **of** **small** **white**
从 这 霍金斯 房子 和 水井 我们 有 一个 数字 的 小的 白色的
[ˈɪŋglɪʃ] [delft] [ˈdʒɑːrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈevɪdəntli] [məˈdɪsɪnl] [ˈɔɪntmənt] [kənˈteɪnərz] .
English **Delft** **jars** **that** **are** **evidently** **medicinal** **ointment** **containers** **.**
英语 代尔夫特 罐子 那 是 显然 药用 软膏 容器 .

从霍金斯故居和水井中，我们发现了一些英国代尔夫特白瓷小罐，显然是药膏容器。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [faʊnd] [hɪr] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [prɪˈzuːməbli] [ɪn]
All **the** **fragments** **found** **here** **seem** **to** **have** **been** **made** **in** **England** **,** **presumably** **in**
全部 这 片段 成立 这里 似乎 到 有 到过 制成 在 英格兰 , 想必 在
[ˈlæmbəθ] [ɔːr] [ˈbrɪstl] .
Lambeth **or** **Bristol** **.**
兰贝斯 或者布里斯托尔 .

这里发现的所有碎片似乎都是在英国制造的，大概是在兰贝斯或布里斯托尔。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈteɪbl] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrli] 18th
It **is** **clearly** **the** **common** **table** **ware** **of** **the** **better** **sort** **for** **the** **early** **18th**
它 是 清楚地 这 常见的 桌子 仓库 的 这 更好的 种类 为了 这 早期的 18th
[ˈsentʃəri] .
Century **.**
世纪 .

这显然是18世纪早期比较好的普通餐具。

[ə; eɪ] [ˈrelətɪvli] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɔːrsəlɪn] [ʃɜːrd] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ænd; ənd]
A **relatively** **large** **number** **of** **porcelain** **sherds** **were** **found** **,** **especially** **in** **and**
一个 相对地 大的 数字 的 瓷 陶片 是 成立 , 尤其 在 和
[nɪr] [ðə; ði] [ˈhɔːkɪnz] [haʊs] .
near **the** **Hawkins** **house** **.**
靠近 这 霍金斯 房子 .

人们发现了相对较多的瓷器碎片，尤其是在霍金斯故居及其附近。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] [ˈpɔːrsəlɪn] .
At **first** **it** **was** **assumed** **that** **this** **was** **Chinese** **export** **porcelain** **.**
在 第一的 它 曾是 假定 那 这 曾是 中国人 出口 瓷 .

起初人们以为这是中国外销瓷器。

[ˈekspɜːrt][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔːrsəlɪn] [ɪz][ˌdʒæpəˈniːz][ɪˈmɑːrə] [wer] .
Expert **identification** **indicates** **that** **the** **bulk** **of** **this** **porcelain** **is** **Japanese** **Imara** **ware** **.**
专家 鉴别 表示 那 这 大部分 的 这 瓷 是 日本人 伊马拉 仓库 .

专家鉴定表明，这批瓷器大部分是日本伊马拉瓷器。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [treɪd] [wɪð; wɪθ][dʒəˈpæn] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɪn]
It **was** **somewhat** **surprising** **as** **little** **trade** **with** **Japan** **might** **be** **expected** **in**
它 曾是 有些 奇怪 作为 小的 贸易 和 日本 可能 是 预期的 在
[ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] .
the **first** **half** **of** **the** **18th** **Century** **.**
这 第一的 一半 的 这 18th 世纪 .

这多少有些出人意料，因为在 18 世纪上半叶，人们可能并不期望与日本进行多少贸易。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈpɔːrsəlɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪd][frʌm; frəm] [ˈspænɪʃ] [saɪts][ɪn]
Occasional **pieces** **of** **Japanese** **porcelain** **had** **been** **noted** **from** **Spanish** **sites** **in**
偶然 件 的 日本人 瓷 有 到过 著名的 从 西班牙语 网站 在
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [ˈloʊkeɪtɪd] .
Florida **but** **such** **a** **large** **collection** **had** **not** **previously** **been** **located** **.**
佛罗里达 但 这样的 一个 大的 收藏 有 不是 之前 到过 位于 .

在佛罗里达州的西班牙遗址中曾发现过零星的日本瓷器，但此前从未发现过如此大规模的收藏。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrsəlɪn] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ˈflɔːrəl] [dɪˈzaɪnz] .
The **bulk** **of** **the** **porcelain** **is** **blue** **and** **white** **in** **floral** **designs** **.**
这 大部分 的 这 瓷 是 蓝色的 和 白色的 在 花的 设计 .

大部分瓷器为青花瓷，图案为花卉纹样。

[ˈsʌmtaɪmz] [griːn] , [pɪŋk] ,
Sometimes **green** **,** **pink** **,**
有时 绿色的 , 粉色的 ,

有时是绿色，有时是粉色，

[ænd; ənd][gɪlt][wɜːr; wər] [ˈædɪd] [ˈoʊvər] - [gleɪz] [tuː; tə][fɔːrm] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [dekəˈreiʃəns][ɑːn]
and **gilt** **were** **added** **over** **-** **glaze** **to** **form** **very** **attractive** **decorations** **on**
和 镀金 是 额外 超过 - 釉 到 形式 非常 吸引人的 装饰 在
[ˈhændəlləs] [kʌps][ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] [ˈsɔːsəz] .
handleless **cups** **and** **shallow** **saucers** **.**
无把手 杯子 和 浅的 碟子 .

在无柄杯子和浅碟上，釉上添加了鎏金，形成非常吸引人的装饰。

[ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpɔːrsəlɪn] [ɑːr; ər][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .
Several **pieces** **of** **Chinese** **porcelain** **are** **included** **in** **the** **group** **.**
一些 件 的 中国人 瓷 是 包括 在 这 团体 .

该系列藏品中包含数件中国瓷器。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræðər] [lʌgˈʒʊriəs] [laɪf][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
All **this** **is** **another** **illustration** **of** **the** **rather** **luxurious** **life** **of** **some** **of** **the**
全部 这 是 其他 插图 的 这 相当 豪华 生活 的 一些 的 这
[ˈkɔlənɪsts] .
colonists **.**
殖民者 .

这一切都再次说明了部分殖民者相当奢华的生活方式。

[truː] [ˈpɔːrsəlɪn] [ðen] , [æz; əz] [nɑʊ] , [wʌz; wəz] [ɪkˈspensɪv] ,
True **porcelain** **then** **,** **as** **now** **,** **was** **expensive** **,**
真的 瓷 然后 , 作为 现在 , 曾是 昂贵的 ,

当时的真瓷器，和现在一样，价格昂贵。

[ɪˈspeʃəli] [soʊ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪkˈstent][ɪn] [ˈjʊrəp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
especially **so** **as** **it** **was** **not** **made** **to** **any** **extent** **in** **Europe** **at** **the** **time**
尤其 所以 作为 它 曾是 不是 制成 到 任何 程度 在 欧洲 在 这 时间
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈtʃaɪnə][ɔːr][dʒəˈpæn] .
and **the** **pieces** **had** **to** **be** **brought** **from** **China** **or** **Japan** **.**
和 这 件 有 到 是 带来 从 中国 或者 日本 .

尤其因为当时欧洲并没有大规模生产这种产品，零件必须从中国或日本进口。

[glæs] [fɔːrmd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃənz] [ænd; ənd] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [ˈsevrəl]
Glass **formed** **an** **important** **part** **of** **the** **collections** **and** **consisted** **of** **several**
玻璃 形成 一个 重要的 部分 的 这 收藏 和 由……组成 的 一些
[kaɪndz] .
kinds **.**
种类 .

玻璃制品是藏品的重要组成部分，种类繁多。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][skwɑːt] [raʊnd] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ʃɑːr'truːz] ['kʌlər] [wɪtʃ]

The	most	common	was	a	squat	round	bottle	of	a	light	chartreuse	color	which
这	最多	常见的	曾是	一个	蹲	圆形的	瓶子	的	一个	光	黄绿色	颜色	哪个

[ə'pɪrz] [blæk] [baɪ] [rɪ'flektɪd] [laɪt] .

appears	black	by	reflected	light	.
出现	黑色的	经过	反映	光	.

最常见的是一种矮胖的圆形浅黄绿色瓶子，在反射光下看起来像黑色。

[ə; eɪ] [fjuː] [skwer] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [keɪs] ['bɑːt(ə)l] ” [taɪp] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

A	few	square	bottles	of	the	“	Case	Bottle	”	type	are	represented	,
一个	很少	正方形	瓶子	的	这	“	案件	瓶子	”	类型	是	代表	,

展出了几款“箱式瓶”类型的方形瓶子，

[bʌt; bət][moʊst][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [taɪp] .

but	most	were	of	the	round	type	.
但	最多	是	的	这	圆形的	类型	.

但大多数是圆形的。

['smɔːlər] ['bɔtlz] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ɔːr] ['feɪntli] ['bluːɪʃ] [glæs] .

Smaller	bottles	were	usually	in	a	clear	or	faintly	bluish	glass	.
较小的	瓶子	是	通常	在	一个	清除	或者	淡淡的	蓝蓝色	玻璃	.

小瓶装的通常是透明或略带蓝色的玻璃。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [faʊnd] [ə'raʊnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːkɪnz] [haʊs] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	numbers	found	around	Dr	.	Hawkins	house	suggest	that	they	were
这	数字	成立	大约	博士	.	霍金斯	房子	建议	那	他们	是

['medɪs(ə)n] [kən'teɪnərz] .

medicine	containers	.
药品	容器	.

在霍金斯医生家周围发现的数字表明，它们可能是药品容器。

[tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] : ['tʌmblərz] [ænd; ənd] [stemd] ['gɑːblət] .

Two	types	of	glasses	were	present	:	tumblers	and	stemmed	goblets	.
二	类型	的	眼镜	是	展示	:	玻璃杯	和	茎	高脚杯	.

有两种类型的玻璃杯：平底玻璃杯和高脚杯。

[ðə; ði] ['tʌmblərz] [wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prevələnt] [taɪp] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [glæs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	tumblers	were	rare	and	the	prevalent	type	of	drinking	glass	was	the
这	玻璃杯	是	稀有的	和	这	流行	类型	的	喝	玻璃	曾是	这

[stemd] ['gɑːblət] .

stemmed	goblet	.
茎	高脚杯	.

平底玻璃杯很少见，当时流行的饮用玻璃杯是带柄高脚杯。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [hæd; həd] [ɪn'kloʊzd] [ter; tɪ(ə)r][drɑːps][ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [ɪn'greɪvd]

Many	of	the	stems	had	enclosed	tear	drops	and	some	had	engraved
许多	的	这	茎	有	内	撕	滴	和	一些	有	刻

[dɪ'zaɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪmz] .

designs	around	the	rims	.
设计	大约	这	轮辋	.

许多花茎都带有泪滴状装饰，有些花茎边缘还刻有图案。

[ɪn][ðə; ði] [welz] [ɔːr'gænɪk] [mə'tɪrɪəlz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [bɪ'loʊ] ['wɔːtərlaɪn] .

In	the	wells	organic	materials	were	preserved	below	waterline	.
在	这	水井	有机的	材料	是	保存完好	以下	吃水线	.

井中有机物被保存在水线以下。

['bærəl] [steɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʊd(ə)n]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər][kwaɪt] ['kɑːmən] .

Barrel	staves	and	other	wooden	objects	were	quite	common	.
桶	杖	和	其他	木制的	对象	是	相当	常见的	.

桶板和其他木制物品非常常见。

[piːtʃ] [pɪts] , [skwɑːʃ] , [ænd; ənd] [gʊrd] [siːdz] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] agricultural229

Peach	pits	,	squash	,	and	gourd	seeds	indicate	some	of	the	agricultural229
桃	坑	,	壁球	,	和	葫芦	种子	表明	一些	的	这	agricultural229

桃核、南瓜籽和葫芦籽表明了一些农业活动229

['prɑːdʌkt] .

products	.
产品	.

产品。

[ðə; ðɪ]['sekənd] ['hɔːkɪnz] [wel] , [siːld] [ɪn] - [baɪ][ðə; ðɪ] [bæk] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	second	Hawkins	well	,	sealed	in	1740	by	the	back	addition	to	the	house	,
这	第二	霍金斯	出色地	,	密封	在	-	经过	这	后退	添加	到	这	房子	,

第二口霍金斯井于 1740 年被房屋后部扩建部分封堵。

[kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [piːtʃ] [pɪts] .

contained	a	number	of	peach	pits	.
包含	一个	数字	的	桃	坑	.

里面有一些桃核。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [triːz] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə] ['berɪŋ] [saɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['jɪrz]

It	seems	doubtful	that	trees	would	have	grown	to	bearing	size	in	the	four	years
它	似乎	疑	那	树木	会	有	生长	到	轴承	尺寸	在	这	四	年

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ənd][wʌn] ['wʌndɚz] [ɪf] [ðiːz] [pɪts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

since	the	founding	of	the	town	and	one	wonders	if	these	pits	may	not	be
自从	这	创立	的	这	镇	和	一	奇迹	如果	这些	坑	可能	不是	是

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['spænɪʃ] [triːz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

derived	from	Spanish	trees	found	growing	on	the	island	.
衍生的	从	西班牙语	树木	成立	生长	在	这	岛	.

城镇建立后的四年内，树木不太可能长到结果实的大小，人们不禁怀疑这些树坑是否源自岛上生长的西班牙树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌekskə'veɪʃənz][ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl]

It	is	difficult	to	summarize	the	results	of	these	excavations	in	that	the	material
它	是	难的	到	总结	这	结果	的	这些	挖掘	在	那	这	材料

[faʊnd] [ɪz] ['riːəli] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækts] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

found	is	really	simply	a	demonstration	of	the	facts	learned	from	the
成立	是	真的	简单地	一个	示范	的	这	事实	学习	从	这

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['riːsɜːrtʃ] [ɔːl'redi] [soʊ]['eɪbli] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːrgrət] ['deivis] [keɪt] .

documentary	research	already	so	ably	conducted	by	Mrs	.	Margaret	Davis	Cate	.
记录	研究	已经	所以	能够	实施	经过	太太	.	玛格丽特	戴维斯	凯特	.

很难概括这些挖掘的结果，因为发现的材料实际上只是对玛格丽特·戴维斯·凯特夫人已经出色地进行的文献研究所得出的事实的证明。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɔːkɪnz] - ['deɪvɪsən] [haʊs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli]

we	can	point	out	that	the	Hawkins	-	Davison	house	proved	to	be	exactly
我们	能	观点	出去	那	这	霍金斯	-	戴维森	房子	已证实	到	是	确切地

[wer] [ðə; ðɪ]['dɑːkjuments] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

where	the	documents	said	it	would	be	.
在哪里	这	文件	说	它	会	是	.

我们可以指出，霍金斯-戴维森住宅的位置与文件所述完全一致。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈdɪʃənz] [ænd; ənd] [daɪˈmenʃ(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈloʊniəl] [ˈsɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

All	the	additions	and	dimensions	given	in	the	colonial	sources	were
全部	这	新增内容	和	方面	给定	在	这	殖民	来源	是

[ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈgɪv(ə)n] .

demonstrated	to	correspond	closely	to	those	given	.
已证明	到	对应	密切	到	那些	给定	.

殖民时期文献中给出的所有新增内容和尺寸均被证实与文献中给出的内容非常吻合。

[ðə; ði] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [saɪz] [əˈgriː] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n] [ɑːn]

The	location	of	the	streets	and	their	size	agree	closely	with	that	given	on
这	地点	的	这	街道	和	他们的	尺寸	同意	密切	和	那	给定	在

[ˈɜːrli] [mæps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [grɪd] [ʌv; əv] [ˌfredəˈriːkə] [naʊ] [kæn; kən] [biː; bi]

early	maps	and	the	location	of	the	town	grid	of	Frederica	now	can	be
早期的	地图	和	这	地点	的	这	镇	网格	的	弗雷德里卡	现在	能	是

[priˈzjʊmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɜːrmli] [ɪˈstæblɪʃt] .

presumed	to	be	firmly	established	.
假定	到	是	牢牢	已确立的	.

街道的位置和大小与早期地图上给出的非常吻合，现在可以推断弗雷德里卡镇的网格布局已经确定。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˈeni] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ˈoʊnli] [hwets] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər]

any	excavation	only	whets	the	appetite	for	more	and	we	hope	to	uncover
任何	挖掘	仅有的	磨刀石	这	食欲	为了	更多的	和	我们	希望	到	揭露

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌfredəˈriːkə] .

more	of	the	old	Town	of	Frederica	.
更多的	的	这	老的	镇	的	弗雷德里卡	.

任何挖掘工作只会更加激发人们的好奇心，我们希望能够发现弗雷德里卡古城的更多秘密。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈaːrtifækts] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] .

In	the	artifacts	we	find	a	reflection	of	the	life	of	the	times	.
在	这	文物	我们	寻找	一个	反射	的	这	生活	的	这	时代	.

从这些文物中，我们可以找到时代生活的反映。

[iːtʃ] [ˈhaʊshoʊldər] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaɪtəmz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd]

Each	householder	had	in	his	home	certain	items	of	military	equipment	and
每个	户主	有	在	他的	家	肯定	项目	的	军队	设备	和

[wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkɑːləni] [ʃʊd; ʃəd]

was	prepared	to	stand	to	the	defense	of	his	town	and	colony	should
曾是	准备	到	站立	到	这	防御	的	他的	镇	和	殖民地	应该

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [əˈraɪz] .

the	occasion	arise	.
这	场合	出现	.

每户人家都备有一些军事装备，随时准备在必要时保卫自己的城镇和殖民地。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ʌv; əv] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər] [wel] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ˈtæbi] ,

The	houses	,	of	some	at	least	,	were	well	built	of	brick	and	tabby	,
这	房屋	,	的	一些	在	至少	,	是	出色地	建造	的	砖	和	虎斑猫	,

至少有些房子是用砖和灰泥建造的，质量很好。

[wel] [gleɪzd] [ænd; ənd] [ˈstɜːrdi] [ɪf] [nɑːt] [kəˈmoʊdiəs] .

well	glazed	and	sturdy	if	not	commodious	.
出色地	釉面	和	结实的	如果	不是	宽敞的	.

釉面光滑，结实耐用，但空间不算宽敞。

['haʊshoʊld] [ə'pɔintmənts] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɪŋglənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrld] [treɪd] ,

Household	**appointments**	**were**	**as**	**good**	**as**	**England**	**,**	**with**	**her**	**world**	**trade**	**,**
家庭	预约	是	作为	好的	作为	英格兰	,	和	她	世界	贸易	,

[kʊd; kəd][prə'vaɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] .

could	**provide**	**at**	**the**	**time**	**.**
可以	提供	在	这	时间	.

当时的英国凭借其世界贸易地位，所能提供的家政服务已经是最好的了。

[ðə; ðɪ]['stɜːrdi] ['haʊzɪz] , [liːd] [glæs] ['gɑːblət] ,

The	**sturdy**	**houses**	**,**	**lead**	**glass**	**goblets**	**,**
这	结实的	房屋	,	带领	玻璃	高脚杯	,

坚固的房屋，铅玻璃高脚杯，

[ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['pɔːrsəlɪn] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nuː] ['kɑːləni][ə; eɪ]

and	**Japanese**	**porcelain**	**show**	**that**	**the**	**colonists**	**introduced**	**into**	**the**	**new**	**colony**	**a**
和	日本人	瓷	展示	那	这	殖民者	介绍	进入	这	新的	殖民地	一个

['greɪʃəs] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['prɑːspərəs] ['ɪŋglənd] .

gracious	**way**	**of**	**life**	**such**	**as**	**was**	**enjoyed**	**in**	**a**	**highly**	**prosperous**	**England**	**.**
亲切	方式	的	生活	这样的	作为	曾是	享受	在	一个	高度	繁荣	英格兰	.

日本瓷器表明，殖民者将一种优雅的生活方式引入了新的殖民地，这种生活方式在高度繁荣的英国是可以享受的。

['futnəuts]

FOOTNOTES

脚注

脚注

[[wʌn]] [wel] - [noʊn] [hɪ'stɔːriən][ʌv; əv]['koʊst(ə)l]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'læbəreɪtər] [ʌv; əv]

[	**1**	**]**	**Well**	**-**	**known**	**historian**	**of**	**Coastal**	**Georgia**	**and**	**Historical**	**Collaborator**	**of**
[	1	]	出色地	-	已知	历史学家	的	沿海	乔治亚州	和	历史	合作者	的

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɔːrt][ˌfredə'riːkə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

the	**National**	**Park**	**Service**	**for**	**the**	**Fort**	**Frederica**	**Project**	**.**
这	国家的	公园	服务	为了	这	堡	弗雷德里卡	项目	.

[1]佐治亚州沿海地区著名历史学家，曾担任国家公园管理局弗雷德里卡堡项目的历史合作者。

[[ˌtuː'tuː]] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɔːrdʒə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

[	**2**	**]**	**Published**	**as**	**Volume**	**IV**	**of**	**the**	**Collections**	**of**	**the**	**Georgia**	**Historical**
[	2	]	已发布	作为	体积	第四	的	这	收藏	的	这	乔治亚州	历史

[sə'saɪəti] ([sə'vænə] , -) .

Society	**(**	**Savannah**	**,**	**1878**	**)**	**.**
社会	(	萨凡纳	,	-	)	.

[2]出版为佐治亚历史学会文集第四卷（萨凡纳，1878 年）。

[dʒəʊnz] [geɪv] [noʊ] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæp] ,

Jones	**gave**	**no**	**source**	**for**	**this**	**map**	**,**
琼斯	给予	不	来源	为了	这	地图	,

琼斯没有提供这张地图的来源。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ]

but	**it**	**has**	**been**	**identified**	**by**	**the**	**author**	**as**	**a**	**small**	**detail**	**from**	**a**
但	它	有	到过	已识别	经过	这	作者	作为	一个	小的	细节	从	一个

[lɑːrdʒ][mæp][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][kæpt] . [dʒɑːn] ['tɔməs] ,

large	**map**	**of**	**St**	**.**	**Simons**	**Island**	**made**	**in**	**1739**	**by**	**Capt**	**.**	**John**	**Thomas**	**,**
大的	地图	的	英石	.	西蒙斯	岛	制成	在	-	经过	船长	.	约翰	托马斯	,

但作者已确认这是约翰·托马斯船长于 1739 年绘制的圣西蒙斯岛大地图上的一个小细节。

[ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [oʊgəlθɔrps] ['redʒɪmənt] .

Engineer	**in**	**Oglethorpe's**	**Regiment**	**.**
工程师	在	奥格尔索普的	团	.

奥格尔索普团的工程师。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][mæp][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (

The	original	manuscript	map	is	now	in	the	Crown	Collection	in	the	British	Museum	(
这	原来的	手稿	地图	是	现在	在	这	王冠	收藏	在	这	英国	博物馆	(

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]) ,

with	a	copy	in	the	Library	of	Congress	)	,
和	一个	复制	在	这	图书馆	的	国会	)	,

原版手稿地图现藏于大英博物馆的皇冠藏品中（美国国会图书馆藏有一份副本）。

['kætəlɔːgd] - - 71a .

catalogued	CXXII	-	71a	.
已编目	-	-	71a	.

编目编号 CXXII-71a。

[[θriː]] ['rɑːbərt] & [dʒɔːrdʒ] ['wɔtkinz] , [kɑːmps] . , [ə; eɪ][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

[	3	]	Robert	&	George	Watkins	,	comps	.	,	A	Digest	of	the	Laws	of	the	State
[	3	]	罗伯特	&	乔治	沃特金斯	,	比较	.	,	一个	消化	的	这	法律	的	这	状态

[ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] . . . ([ˌfɪlə'delfɪr] , -) , - .

of	Georgia	.	.	.	(	Philadelphia	,	1800	)	,	599	.
的	乔治亚州	.	.	.	(	费城	,	-	)	,	-	.

[3]罗伯特·沃特金斯和乔治·沃特金斯编，《佐治亚州法律摘要》（费城，1800 年），第 599 页。

[[fɔːr]] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][mæps][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [nə'θænjəl] ['hærisn] ['bælɝd] ,

[	4	]	These	original	manuscript	maps	were	discovered	by	Nathaniel	Harrison	Ballard	,
[	4	]	这些	原来的	手稿	地图	是	发现	经过	纳撒尼尔	哈里森	巴拉德	,

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] [fɔːr; fər]['dʒɔːrdʒə] ,

State	Superintendent	of	Schools	for	Georgia	,
状态	校长	的	学校	为了	乔治亚州	,

[4]这些原始手稿地图是由佐治亚州教育总监纳撒尼尔·哈里森·巴拉德发现的，

[ə'mʌŋ] [ʌn'kætəlɔːgd] ['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['dʒɔrdʒəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

among	uncatalogued	papers	in	the	office	of	Georgia's	Secretary	of	State	.
之中	未编目的	文件	在	这	办公室	的	乔治亚州的	秘书	的	状态	.

在佐治亚州州务卿办公室未编目的文件中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['aːkaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

They	are	now	in	the	Georgia	Department	of	Archives	and	History	and
他们	是	现在	在	这	乔治亚州	部门	的	档案	和	历史	和

[ðer; ðər][fɜːrst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['mɑːrgrət] ['deivis] [keɪt] ,

their	first	publication	was	in	Margaret	Davis	Cate	,
他们的	第一的	发布	曾是	在	玛格丽特	戴维斯	凯特	,

它们现在收藏于佐治亚州档案馆和历史博物馆，它们的首次出版是在玛格丽特·戴维斯·凯特的著作中。

['aʊər; ɑːr] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['jestədiz] , (['brʌnzwɪk] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , -) , - , - .

Our	Todays	and	Yesterdays	,	(	Brunswick	,	Ga	.	,	1930	)	,	57	,	60	.
我们的	今天的	和	昨天	,	(	布伦瑞克	,	加	.	,	-	)	,	-	,	-	.

我们的今天和昨天（佐治亚州布伦瑞克，1930 年），第 57、60 页。

[[faɪv]] ['ælən][diː] . ['kændlər] , [ed] . , [kə'loʊniəl] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] (- [vɑːlz] .

[	5	]	Allen	D	.	Candler	,	ed	.	,	Colonial	Records	of	the	State	of	Georgia	(	25	vols	.
[	5	]	艾伦	D	.	坎德勒	,	编辑	.	,	殖民	记录	的	这	状态	的	乔治亚州	(	-	卷	.

[5]艾伦·D·坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》（25卷）。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

['eks 'eks] , [nɑːt] ['pʌblɪʃt] .

XX	,	not	published	.
xx	,	不是	已发布	.

XX，未发表。

[æt'læntə] , - - -) , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] .
Atlanta , 1904 - 1916) , XXII , Pt .
亚特兰大 , - - -) , 二十二 , pt .

亚特兰大，1904-1916 年），第 22 部分。

[aɪ] , - ; [ˌɛks'ɛks'naɪn] , - , - .
I , 280 ; XXXIX , 433 , 479 .
我 , - ; xxxix , - , - .

I，280；XXXIX，433，479。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [aɪ] ([sə'vænə] , -) , - .
Collections of the Georgia Historical Society , I (Savannah , 1840) , 192 .
收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 我 (萨凡纳 , -) , - .

佐治亚历史学会藏品，I（萨凡纳，1840 年），192。

[[sɪks]] ['kændlər] , [ed] . , [kə'loʊniəl] ['rekərdz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpiː 'tiː] .
[6] Candler , ed . , Colonial Records of Georgia , XXII , Pt .
[6] 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 乔治亚州 , 二十二 , pt .

[6]Candler 编辑，《佐治亚殖民地记录》，第 22 卷，第 1 部分。

[aɪ] , - .
I , 279 .
我 , - .

我，279。

[['sɛvən]] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [iː] ([sə'vænə] , -) , - , -
[7] Collections of The Georgia Historical Society , II (Savannah , 1842) , 113 , 150
[7] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 (萨凡纳 , -) , - , -
.
:
.

[7]佐治亚历史学会藏品，第二卷（萨凡纳，1842 年），第 113、150 页。

[[eɪt]] ['kændlər] , [ed] . , [kə'loʊniəl] ['rekərdz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , ['vaɪ, 'viː] , - .
[8] Candler , ed . , Colonial Records of Georgia , VI , 146 .
[8] 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 乔治亚州 , 六年级 , - .

[8]Candler 编辑，《佐治亚殖民地记录》，第六卷，第 146 页。

[[naɪn]] ['ɪbɪd] . , [eks] , - .
[9] Ibid . , X , 79 .
[9] 同上 . , X , - .

[9]同上，X，79。

[-] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [huː] [piˈtiʃənd] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːkɪnz] - [lɑːt] [keɪm]
[10] This Christian Perkins who petitioned for Dr . Hawkins ' lot came
[-] 这 基督教 珀金斯 WHO 请愿 为了 博士 . 霍金斯 - 很多 来了
[tuː; tə]['dʒɔːrdʒə][æz; əz] ['krɪstʃən] [grænt] .
to Georgia as Christian Grant .
到 乔治亚州 作为 基督教 授予 .

[10]这位为霍金斯博士申请土地的克里斯蒂安·珀金斯来到佐治亚州时，名叫克里斯蒂安·格兰特。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɪn'dentʃərd] ['sɜːrvənt] , [keɪm] [æt; ət]
Several of her brothers , all of whom were indentured servants , came at
一些 的 她 兄弟 , 全部 的 谁 是 契约 仆人 , 来了 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

她的几个兄弟都是契约劳工，他们也同时来到这里。

([iː] . [em] . ['koʊltər] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . ['seɪ] , [ˌiːˌdiː'ɛs] . , [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv]
(E . M . 库尔特 和 一个 . B . 萨耶 , 编辑 . , 一个 列表 的 这 早期的 定居者 的
['dʒɔːrdʒə] (['æθənz] , -) , - .
乔治亚州 (雅典 , -) , - .

(EM Coulter 和 AB Saye 编辑，《佐治亚州早期定居者名录》（雅典，1949 年），第 19 页。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['piːtər] [grænt] ,
一 的 这些 , 彼得 授予 ,

其中一位，彼得·格兰特，

[fɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blʌdi] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn]
战斗 在 这 战斗 的 血腥 沼泽 和 花费 这 休息 的 他的 生活 在
[ˌes 'tiː] . ['saɪmənz]['aɪlənd] ,
英石 . 西蒙斯 岛 ,

他参加了血腥沼泽战役，余生都在圣西蒙斯岛度过。

[wer] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [fɔːr] .
在哪里 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的 八十 - 四 .

他于 1804 年在此去世，享年 84 岁。

[[dʒɔːrdʒ] [waɪt] , [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ([sə'vænə] , -) , - ; ['kɑːl] .
[乔治 白色的 , 统计数据 的 这 状态 的 乔治亚州 (萨凡纳 , -) , - ; 科尔 .
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
加 .

[乔治·怀特，《佐治亚州统计》（萨凡纳，1849 年），第 283 页；佐治亚州收藏集。

[hɪst] .
历史 .

历史。

[ˌes oʊ 'siː] .
社会 .

社会学

[aɪ] , 284n] .
我 , 284n] .

我，284n]。

['krɪstʃən] [grænt] ['mærid] [dʒɑːn]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ['mærid] ['frænsɪs]
基督教 授予 已婚 约翰 珀金斯 和 后 他的 死亡 已婚 弗朗西斯
['luːɪs] .
刘易斯 .

克里斯蒂安·格兰特先是嫁给了约翰·珀金斯，约翰去世后，他又娶了弗朗西斯·路易斯。

[ɪn][hɜːr; hər] [wɪl] (['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] -) [ɑːn][faɪl][ɪn] ['tʃætəm] ['kaʊnti] ,
在 她 将要 (执行 在 - 和 记录 在 -) 在 文件 在 查塔姆 县 ,

在她于1786年订立、1811年登记在查塔姆县档案馆的遗嘱中，

['dʒɔ:rdʒə] , [kɔ:rt] [haʊs] ([wɪl] [bʊk] [i:] , -) ,
Georgia , Court House (Will Book E , 84) ,
乔治亚州 , 法庭 房子 (将要 书 E , -) ,

乔治亚州法院（遗嘱簿 E，84），

[ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] [ˌfredə'ri:kə] [lɑ:ts] (17N [ænd; ənd] 1S) [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , ['pi:tər] [grænt] .
she left her Frederica lots (17N and 1S) to her brother , Peter Grant .
她 左边 她 弗雷德里卡 很多 (17N 和 1S) 到 她 兄弟 , 彼得 授予 .

她将位于弗雷德里卡的土地（17N 和 1S）留给了她的兄弟彼得·格兰特。

[haʊ'evər] , [ɪn] - [ʃi:; ʃi] ['eksɪkju:tɪd] [ə; eɪ] [di:d] [træns'fɜ:rɪŋ] [lɑ:t] 17N " [tu:; tə] [maɪ] ['lʌvɪŋ] ['nefju:] . .
However , in 1789 she executed a deed transferring lot 17N " to my loving nephew . .
然而 , 在 - 她 执行 一个 契据 转移 很多 17N " 到 我的 爱 侄子 . .
.
:
.

然而，在1789年，她签署了一份契约，将17N号地块转让给了"我亲爱的侄子....."

['tɔməs] [grænt] , [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] , ['pi:tər] [grænt] .
Thomas Grant , son of my brother , Peter Grant .
托马斯 授予 , 儿子 的 我的 兄弟 , 彼得 授予 .

托马斯·格兰特，我哥哥彼得·格兰特的儿子。

" (['glɪn] ['kaʊnti] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [di:d] [bʊk] [ˌsi: 'di:] , -) .
" (Glynn County , Ga . , Deed Book CD , 168) .
" (格林 县 , 加 . , 契据 书 光盘 , -) .

"（佐治亚州格林县，契约簿 CD，168）。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [eks] , - .
[11] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , X , 382 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , X , - .

[11]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第十卷，第 382 页。

[-] ['dʒɔ:rdʒə] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
[12] Georgia Department of Archives and History .
[-] 乔治亚州 部门 的 档案 和 历史 .

[12]佐治亚州档案馆和历史博物馆。

[grænt] [bʊk] [eɪtʃ] , - .
Grant Book H , 27 .
授予 书 H , - .

格兰特书 H，27。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [i:] , - .
[13] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , II , 150 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二 , - .

[13]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第二卷，第 150 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [vi:] , - .
[14] Ibid . , V , 284 .
[-] 同上 . , V , - .

[14]同上，第五卷，第284页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] . [i:] , - ;
[15] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt . II , 387 ;
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt . 二 , - ;

[15]Candler 编，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 387 页；

['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts][ɪn] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə]['laɪbreri][noʊ] . - ,
Egmont Manuscripts in Phillipps Collection in University of Georgia Library no . 14205 ,
埃格蒙特 手稿 在 菲利普斯 收藏 在 大学 的 乔治亚州 图书馆 不 . - ,
[piː] . - .
p . 253 .
p . - .

佐治亚大学图书馆菲利普斯收藏的埃格蒙特手稿，编号 14205，第 253 页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [iː] , - - - , - ; [ɛ.ksɛ.ksɛks] , - .
[16] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , II , 278 - 79 , 434 ; XXX , 125 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二 , - - - , - ; XXX , - .

[16]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第二卷，第 278-79 页，第 434 页；第三十卷，第 125 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [iː] , - - - ; [viː] , - , - - - ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , - ; [ɛ.ksɛ.ksɛks] , - , - .
[17] Ibid . , II , 346 - 48 ; V , 400 , 564 - 65 ; XXIX , 404 ; XXX , 280 , 301 .
[-] 同上 . , 二 , - - - ; V , - , - - - ; 二十九 , - ; XXX , - , - .

[17]同上，第二卷，346-48；第五卷，400，564-65；第二十九卷，404；第三十卷，280，301。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - ; ['ɛgˌmɑːnt]
[18] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXIII , 425 ; Egmont
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十三 , - ; 埃格蒙特
['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] - , [piː] . - .
Manuscripts , Phillipps Collection , no 14205 , p . 253 .
手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 - , p . - .

[18]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第 23 卷，第 425 页；埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 253 页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
[19] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXIII , 63 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十三 , - .

[19]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 23 卷，第 63 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
[20] Ibid . , XXIII , 31 .
[-] 同上 . , 二十三 , - .

[20]同上，第 23 卷，第 31 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'θriː] , - ; ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [piː'piː]
[21] Ibid . , XXXIII , 198 ; Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , pp
[-] 同上 . , xxxiii , - ; 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , pp
. - , - .
. 204 , 256 .
. - , - .

[21]同上，第 XXXIII、198 页；埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 204、256 页。

[-] ['koʊltər] [ænd; ənd] ['seɪ] , [ˌiːˌdiː'ɛs] . , [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɜːrliː] ['setləz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , - ,
[22] Coulter and Saye , eds . , A List of the Early Settlers of Georgia , 56 ,
[-] 库尔特 和 萨耶 , 编辑 . , 一个 列表 的 这 早期的 定居者 的 乔治亚州 , - ,
- .
101 .
- .

[22]Coulter 和 Saye 编，《佐治亚州早期定居者名录》，第 56、101 页。

[-] [ˌniːi'maiə] ['kɜːrnək] , [ed] . , [ðə; ðiː]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [rev] . [dʒɑːn]['wezli; 'wes-] , [ə; eɪ] .
[23] Nehemiah Curnock , ed . , The Journal of the Rev . John Wesley , A .
[-] 尼希米 库诺克 , 编辑 . , 这 杂志 的 这 牧师 . 约翰 韦斯利 , 一个 .
[em] . ([eɪt][vɑːlz] .
M . (8 vols .
M . (8 卷 .

[23]尼希米·库诺克编，《约翰·卫斯理牧师日记》（8卷）。

['lʌndən] , -) , [aɪ] , - - - .
London , 1938) , I , 124 - 65 .
伦敦 , -) , 我 , - - - .

伦敦，1938 年），I，124-65。

[-] ['ɪbɪd] . , [aɪ] , - , - , - .
[24] Ibid . , I , 189 , 263 , 264 .
[-] 同上 . , 我 , - , - , - .

[24]同上，第一卷，第189、263、264页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [viː] , - .
[25] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , V , 606 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , V , - .

[25]Candler 编辑，《佐治亚州殖民地记录》，第五卷，第 606 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - ; ['tɔməs] ['dʒæksən] , [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rev] . [tʃɑːrlz]
[26] Ibid . , XXI , 319 ; Thomas Jackson , The Life of the Rev . Charles
[-] 同上 . , 二十一 , - ; 托马斯 杰克逊 , 这 生活 的 这 牧师 . 查尔斯
['wezli; 'wes-] , [em] . [ə; eɪ] . ([nuː] [jɔːk] , -) , - .
Wesley , M . A . (New York , 1842) , 64 .
韦斯利 , M . 一个 . (新的 约克 , -) , - .

[26]同上，第 XXI、319 页；托马斯·杰克逊，《查尔斯·卫斯理牧师传》，MA（纽约，1842 年），第 64 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt] , ['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - , - ; ['kændlər] ,
[27] Egmont , Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14204 , pp . 281 , 295 ; Candler ,
[-] 埃格蒙特 , 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , pp . - , - ; 坎德勒 ,
[ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,
ed . , Col . Rec . Ga . ,
编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . ,

[27]埃格蒙特，《手稿》，菲利普斯收藏，编号 14204，第 281、295 页；坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》，

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - , - ; [ɛ.ksɛ.ksɛks] , - , - , - , - .
XXIII , 44 , 45 ; XXX , 137 , 142 , 143 , 266 .
二十三 , - , - ; XXX , - , - , - , - .

第 23 卷，第 44、45 页；第 30 卷，第 137、142、143、266 页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑːl] . [rek] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌpiː 'tiː] .
[28] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII Pt .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 pt .

[28]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 部分。

[aɪ] , - , - - - .
I , 143 , 145 - 47 .
我 , - , - - - .

I，143，145-47。

[-] ['ɪbɪd] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
[29] Ibid . , XXIII , 464 .
[-] 同上 . , 二十三 , - .

[29]同上，第 23 卷，第 464 页。

[-] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi][ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
[30] Assistant Professor , Department of Anthropology and Archaeology ,
[-] 助手 教授 , 部门 的 人类学 和 考古学 ,
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌtælə'hæsi] .
Florida State University , Tallahassee .
佛罗里达 状态 大学 , 塔拉哈西 .

[30]佛罗里达州立大学人类学与考古学系助理教授，塔拉哈西。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts][ɪn] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə]['laɪbreri] , [noʊ] .
[31] Egmont Manuscripts in Phillipps Collection in University of Georgia Library , no .
[-] 埃格蒙特 手稿 在 菲利普斯 收藏 在 大学 的 乔治亚州 图书馆 , 不 .
- , [piː] . - .
14203 , p . 239 .
- , p . - .

[31]佐治亚大学图书馆菲利普斯收藏的埃格蒙特手稿，编号 14203，第 239 页。

[-] ['frænsɪs][muə; mɔː] , " [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] " [ɪn] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]
[32] Francis Moore , " A Voyage to Georgia " in Collections of the Georgia
[-] 弗朗西斯 摩尔 , " 一个 航程 到 乔治亚州 " 在 收藏 的 这 乔治亚州
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [aɪ] ([sə'vænə] , -) , - .
Historical Society , I (Savannah , 1840) , 114 .
历史 社会 , 我 (萨凡纳 , -) , - .

[32]弗朗西斯·摩尔，《佐治亚之旅》，载于《佐治亚历史学会文集》第一卷（萨凡纳，1840 年），第 114 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [piː] . - .
[33] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14202 , p . 213 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[33]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14202，第 213 页。

[-] ['ælən][diː] . ['kændlər] , [ed] . , [kə'loʊniəl] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] (- [vɑːlz] .
[34] Allen D . Candler , ed . , Colonial Records of the State of Georgia (25 vols .
[-] 艾伦 D . 坎德勒 , 编辑 . , 殖民 记录 的 这 状态 的 乔治亚州 (- 卷 .

[34]艾伦·D·坎德勒编，《佐治亚州殖民地记录》（25卷）。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

['eks 'eks][nɑːt] ['pʌblɪʃt] .
XX not published .
xx 不是 已发布 .

XX 未发表。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

- - -) , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , [ˌpiː ˈtiː] .
1904 - 1916) , XXII , Pt .
- - -) , 二十二 , pt .

1904-1916 年），第 22 部分。

[aɪ] , - .
I , 16 .
我 , - .

我，16岁。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [piː] . - .
[35] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , p . 95 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[35]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 95 页。

[-] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [iː] ([sə'vænə] , -) , - - - .
[36] Collections of the Georgia Historical Society , II (Savannah , 1842) , 112 - 13 .
[-] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 (萨凡纳 , -) , - - - .

[36]佐治亚历史学会收藏集，第二卷（萨凡纳，1842 年），112-113 页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] . [i:] , - .
[37] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt . II , 453 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt . 二 , - .

[37]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 453 页。

[-] ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [pi:] . - ; [noʊ] . - , [pi:] . - ; [noʊ] . - , [pi:] .
[38] Phillipps Collection , no . 14202 , p . 123 ; no . 14203 , p . 123 ; no . 14204 , p .
[-] 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - ; 不 . - , p . - ; 不 . - , p .
- .
293 .
- .

[38]菲利普斯收藏，编号 14202，第 123 页；编号 14203，第 123 页；编号 14204，第 293 页。

[-] ['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt] .
[39] Manuscripts of the Earl of Egmont .
[-] 手稿 的 这 伯爵 的 埃格蒙特 .

[39]埃格蒙特伯爵的手稿。

['daɪəri][ʌv; əv] ['vaɪkaʊnt] ['pə:sivəl] , ['æftərwərdz] [fɜ:rst] [ɜ:rl] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt] ([θri:][vɑ:lz] .
Diary of Viscount Percival , Afterwards First Earl of Egmont (3 vols .
日记 的 子爵 珀西瓦尔 , 然后 第一的 伯爵 的 埃格蒙特 (3 卷 .

珀西瓦尔子爵（后来的第一代埃格蒙特伯爵）日记（3卷）

['lʌndən] , - - -) , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [vi:] ,
London , 1920 - 1923) , III , 216 ; Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , V ,
伦敦 , - - -) , 三、 , - ; 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , V ,
- .
501 .
- .

伦敦，1920-1923 年），III，216；坎德勒编辑，《佐治亚州上校记录》，V，501。

[-] “ [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒə] , ” - .
[40] “ A Voyage to Georgia , ” 114 .
[-] “ 一个 航程 到 乔治亚州 , ” - .

[40]“前往乔治亚的航行”，114。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] .
[41] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt .

[41]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 部分。

[aɪ] , - .
I , 16 .
我 , - .

我，16岁。

[-] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [i:] , - .
[42] Collections of the Georgia Historical Society , II , 112 .
[-] 收藏 的 这 乔治亚州 历史 社会 , 二 , - .

[42]佐治亚历史学会藏品，第二卷，112页。

[-] ['ɛgˌmɑ:nt]['mænjʊskrɪpts] , ['fɪlɪps] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] . - , [pi:] . - .
[43] Egmont Manuscripts , Phillipps Collection , no . 14205 , p . 95 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 菲利普斯 收藏 , 不 . - , p . - .

[43]埃格蒙特手稿，菲利普斯收藏，编号 14205，第 95 页。

[-] ['kændlər] , [ed] . , [kɑ:l] . [rek] . ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌpi: 'ti:] . [i:] , - .
[44] Candler , ed . , Col . Rec . Ga . , XXII , Pt . II , 453 .
[-] 坎德勒 , 编辑 . , 上校 . 推荐 . 加 . , 二十二 , pt . 二 , - .

[44]Candler 编辑，《佐治亚州上校记录》，第 22 卷，第 2 部分，第 453 页。

[-] ['ɛgˌmɑːnt]['mænjʊskrɪpts] , [noʊ] . - , [piː] . - .
[45] Egmont Manuscripts , no . 14204 , p . 293 .
[-] 埃格蒙特 手稿 , 不 . - , p . - .

[45]埃格蒙特手稿，编号 14204，第 293 页。

[-] [muə; mɔː] , “ [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] , ” - .
[46] Moore , “ A Voyage to Georgia , ” 114 .
[-] 摩尔 , “ 一个 航程 到 乔治亚州 , ” - .

[46]摩尔，《佐治亚之旅》，114。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神